myVAILLANT connect

VR 940f

bg Ръководство за инсталиране
cs Návod k instalaci
da Installationsvejledning
el Οδηγίες εγκατάστασης
et Paigaldusjuhend
fi Asennusohjeet
hr Upute za instaliranje
hu Szerelési útmutató
lt Įrengimo instrukcija
lv Uzstādīšanas pamācība
mk Упатство за инсталација
no Installasjonsveiledning
pt Manual de instalação
ro Instrucțiuni de instalare
sk Návod na inštaláciu
sl Navodila za namestitev
sq Udhëzuesi i instalimit
sv Installationsanvisning
tr Montaj kılavuzu
en Figures
en Country specifics



Download on the App Store

GET IT ON Google Play

0020328017_02 - 18.01.2023

bg Ръководство за инсталиране 3
cs Návod k instalaci 11
da Installationsvejledning 18
el Οδηγίες εγκατάστασης 25
et Paigaldusjuhend 33
fi Asennusohjeet 40
hr Upute za instaliranje 47
hu Szerelési útmutató 54
lt Įrengimo instrukcija 62
lv Uzstādīšanas pamācība 69
mk Упатство за инсталација 76
no Installasjonsveiledning 84
pt Manual de instalação 91
ro Instrucţiuni de instalare 99
sk Návod na inštaláciu 107
sl Navodila za namestitev 114
sq Udhëzuesi i instalimit 121
sv Installationsanvisning 128
tr Montaj kılavuzu 135
en Figures 142
en Country specifics 146

Ръководство за инсталиране

1 Безопасност

1.1 Употреба по предназначение

При неправилна и неподходяща или несъответстваща по предназначение употреба могат да възникнат повреди на продукта или други активи.

Изделието служи за управление на Вашата отоплителна инсталация. Wi-Fi Gateway се свързва с Вашия рутер през WLAN и осигурява свързване на отоплителната инсталация с интернет.

Употребата по предназначение съдържа:

– съблюдаването на приложените ръководства за експлоатация, инсталиране и поддръжка на изделието, както и на всички други компоненти на системата
– инсталацията и монтажа съгласно разрешителното на изделието и системата
– спазването на всички условия за инспекция и поддръжка, които са посочени в ръководствата.

Употребата по предназначение обхваща и инсталирането съгласно IP клас на защита.

Настоящото изделие може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени физически, сетивни или ментални способности или недостатъчен опит и познания, ако са надзирани или инструктирани относно безопасната употреба на изделието и разбират възникващите от това опасности. Децата не бива да си играят с изделието. Почистването и поддръжката на изделието от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.

Използването на изделието с различен от съвместно доставения мрежов адаптер или свързващ кабел за директно свързване към генератора на топлина не представлява използване според предназначението.

Различна от описаната в настоящото ръководство употреба или употреба, надхвърляща тук описаната, важи като употреба не по предназначение. Не по предназначение е също и всяка непосредствена комерсиална и индустриална употреба.

Внимание!

Забранена е всяка незаконна употреба.

1.2 Опасност от погрешно използване

Чрез погрешно използване можете да застрашите себе си и други лица и да причините материални щети.

- ▸ Прочетете настоящото ръководство и всички действащи разпоредби внимателно, по-специално глава "Безопасност" и предупрежденията.
- ▸ Като оператор извършвайте само тези дейности, към които Ви насочва настоящото ръководство и не са обозначени със символа .

1.3 Указания за безопасност относно мрежов адаптер

Условие: Изделието се инсталира със съвместно доставения мрежов адаптер.

- ▸ Използвайте мрежовия адаптер само в закрити помещения.
- ▸ Не използвайте мрежовия адаптер във влажни зони или при дъжд.
- ▸ Ако мрежовият адаптер е с видими повреди или е дефектен, не можете да го използвате.
- ▸ Дръжте далеч от деца мрежовия адаптер, отделните му части и опаковъчния материал.
- ▸ Включете мрежовия адаптер само ако мрежовото напрежение в контакта съвпада с данните върху табелката за типа.
- ▸ Включете мрежовия адаптер само към лесно достъпен контакт, за да можете в случай на повреда да го отделите бързо от мрежата.
- ▸ В режим на работа мрежовият адаптер се загрява. Не покривайте мрежовия адаптер с предмети и се погрижете за осигуряване на достатъчно охлаждане.
- ▸ Външният свързващ кабел на изделието не може да се сменя. Ако свързващият кабел е повреден трябва да го отстраните като отпадък.

1.4 -- Безопасност/предписания

Обърнете внимание на следните указания, ако се налага да се извършват действия по разпределителната кутия на генератора на топлина:

1.4.1 Опасност за живота от токов удар

Ако докоснете намиращи се под напрежение части, съществува опасност за живота от токов удар.

Преди да работите по изделието:

- ▸ Изтеглете щепсела.
- ▸ Или изключете изделието без напрежение като изключите всички електрозахранвания (електрическо разделяне с най-малко 3 мм разстояние между контактите, напр. предпазител или автомат за линейна защита).
- ▸ Осигурете го срещу повторно включване.
- ▸ Изчакайте най-малко 3 min, докато кондензаторите се разтоварят.
- ▸ Проверете за липса на напрежение.

1.4.2 Риск от повреди поради замръзване

- ▸ Не инсталирайте изделието в помещения, застрашени от замръзване.

1.4.3 Риск от повреди поради неподходящ инструмент

- ▸ Използвайте професионален инструмент.

1.4.4 Предписания (директиви, закони, стандарти)

- ▸ Вземете под внимание националните предписания, стандарти, директиви, разпоредби и закони.

2 Указания към документацията

2.1 Да се вземат под внимание също действащите разпоредби

- ▶ Непременно обърнете внимание на всички Ръководства за експлоатация и инсталиране, които са приложени към компонентите на инсталацията.
- ▶ Спазвайте специфичните за страната указания в приложението Country Specifics.

2.2 Съхраняване на документите

- ▶ Предайте това ръководство, както и всички също валидни документи на ползвателя на инсталацията.

2.3 Валидност на ръководството

Настоящото ръководство важи изключително за:

Изделие	Номер на изделието	Каталожен номер Gateway
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Описание на изделието

3.1 ЕС-означение

CE

С CE обозначението се документира, че съгласно декларацията за съответствие изделията изпълняват основните изисквания на съответните директиви.

С настоящото производителят декларира, че описаният в настоящото ръководство тип радиосъоръжение отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния Интернет адрес. http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/

3.2 Рециклиране и изхвърляне на отпадъци



Ако изделието е маркирано с този знак, то не трябва да попада в битовия отпадък след изтичане на срока за годност.

- ▶ Вместо това предайте изделието в събирателен пункт за рециклиране на стари електроуреди и електроника.

По-нататъшна информация за това, къде можете да предадете стари електроуреди и електроника, ще получите от градската или общинската администрация, или от занимаващите се с извозването на битовите отпадъци предприятия.

3.3 Символи върху табелата за типа

Символ	Значение
	Клас на защита III

3.4 Символи върху табелката за типа на мрежовия адаптер

Символ	Значение
	Клас на защита II
	Използване само в закрити помещения
	Полярност на щепсела за ниско напрежение

4 Инсталация и настройване на Интернет връзка

4.1 Проверка на наличните условия за монтаж и инсталиране

► Проверете:
- Наличен WLAN-сигнал
- Маршрутизиране и параметри за сигурност в IP-мрежа: портове 80, 123 и 443 са свободни за изходящи свързвания
- На разположение е динамично IP-адресиране (DHCP)
- Мястото на монтажа и окабеляването на Wi-Fi Gateway с генератора на топлина не са публично достъпни
- Налице е свързване с интернет за постоянна комуникация през интернет
- WLAN-рутера разполага с активиран Firewall
- WLAN-мрежата е криптирана, вижте „Технически данни“
- при нужда да е осигурен достъпен eBUS-кабел
- при нужда да е осигурен свободен контакт

4.2 Обръщане внимание на последователността на инсталиране

1. Обърнете внимание на последователността на инсталиране в наситеното с фигури ръководство в края на тази книга.
2. Уверете се, че всички други системни компоненти, като напр. регулатор, работят, когато включите Wi-Fi Gateway.

Условие: Искате да свържете изделието с интернет.

► Задръжте бутона до светодиода натиснат в продължение на три до десет секунди.
  ◁ Сега вече за 15 минути изделието е в режим на свързване.
► За по-нататъшни инструкции следвайте myVAILLANT App.

Условие: Искате да свържете изделието с пригоден за присъединяване безжичен стаен термостат.

► Натиснете бутона до светодиода един път за кратко.
  ◁ Сега вече за 3 минути изделието е в режим на свързване.
► Натиснете в рамките на трите минути системния бутон на намиращия се в обсега стаен термостат.

4.3 Значение на светодиода (LED)

Светодиод	Статус	Значение
зелено	мигащо	Изделието стартира.
синьо	бързо мигащо	Изделието се намира в режим на WLAN-свързване.
синьо	светещо	Изделието е свързано с интернет и е готово за режим на работа.
зелено	светещо	Изделието е готово за режим на работа, но не е свързано с интернет.
синьо	мигащо	Извършва се актуализиране на софтуера на изделието.
оранжево	бавно мигащо	Изделието се намира в режим на съединяване със стайния термостат.
червено	светещо	Свързването с интернет бе прекъснато/Грешка.

Светодиод	Статус	Значение
лилаво	3 пъти мигащо	Изделието се идентифицира през Apple Home приложението.

4.4 Защита на данните и свързване на Wi-Fi-Gateway с Интернет и решения Smart Home от трети доставчици

За по-нататъшна информация относно изделието и системата можете да потърсите следната интернет страница:

– www.myvaillant.com

Пълният функционален обхват на изделието можете да използвате само с myVAILLANT приложението. За инсталирането на приложението трябва да приемете общите условия и условията за защита на данните.

Ако свързвате изделието с Интернет, без да използвате myVAILLANT приложението, тогава изделието ще изпрати автоматично следните технически данни към сървъра на производителя:

– Данни за изделието (сериен номер, тип на уреда, ИД на уреда и др.)
– Данни за фърмуера (фърмуерна версия, статус на ъпдейт и др.)
– Данни за мрежата (IP адрес, MAC адрес и др.)

Тези данни се използват изключително и само за осигуряване на нужните фърмуерни ъпдейти. Детайлна информация за обработката на данни ще откриете в условията за защита на данните на адрес:

– privacy.myvaillant.com

Интернет връзката е предпоставка за свързване на изделието с някои Smart Home решения на трети доставчици. Списък с партньорите ще откриете на адрес:

– privacy.myvaillant.com

Сканирайте QR кода, за да извикате директно Интернет страницата:

При използване на изделието със Smart Home решения на трети доставчици важат и общите условия и условията за защита на данните на третите доставчици по отношение на събирането и обработката на вашите данни. Производителят на изделието няма влияние върху това и не поема отговорност.

Допълнителна информация за използването на изделието с Apple устройства:

Комуникацията между iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini или Mac и HomeKit-съвместимия myVaillant connect се защитава чрез технологията HomeKit.

Използването на Works with Apple-знака означава, че изделието е така разработено, че функционира с посочената в знака технология, и че е сертифицирано от разработчиците да изпълнява стандартите за производителност и качество на Apple. Apple не е отговорен за експлоатирането на изделието или за неговата съвместимост със стандарти за сигурност и регулиране.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone и tvOS са марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други страни и региони.

4.5 Направете запитване за лицензи

Това изделие съдържа безплатен софтуер с отворен код. Съответната информация за лицензи е съхранена в Wi-Fi Gateway и може да се покаже с помощта на myVAILLANT App.

Срещу такса за обработка можете да поискате програмния код на следния адрес:

opensource@myvaillant.com

Тази оферта е валидна в продължение на три години от датата на покупка, съотв. най-малко за времето, за което ние предлагаме поддръжка на Wi-Fi Gateway.

5 Ремонт

5.1 Смяна на свързващия кабел

► Ако сменяте свързващия кабел, тогава използвайте само оригиналния свързващ кабел на производителя (номер на артикул 0020299966 или 0020299967).

5.2 Смяна на мрежовия адаптер

► Ако сменяте мрежовия адаптер, тогава използвайте само оригиналния мрежов адаптер на производителя (номер на артикул 0020292010 или 0020292011).

6 Извеждане от режим на работа

1. Деактивирайте изделието в myVAILLANT App.
2. Върнете обратно заводските настройки на изделието, като задържите бутона до светодиода в продължение на най-малко 10 секунди.
   ◁ Светодиодът се изключва, веднага след като процесът на възстановяване стартира.
   ◁ Вашите информация и настройки ще бъдат изтрити.
   ◁ Свързването към присъединените безжични стайни термостати се изтрива.
3. Изведете изделието от режим на работа.

7 Сервизна служба

Данните за контакт на нашата сервизна служба ще откриете от задната страна, в приложението или на нашия уебсайт.

Няма перфектен софтуер, затова ние непрекъснато работим за Вас по следващи подобрения. Ако намерите слабо място или недостатък в сигурността, молим да ни съобщите на:

secure@myvaillant.com

8 Данни за изделието съгласно ЕС Директива ном. 811/2013, 812/2013

В зависимост от конфигурацията на системата, това изделие може да работи като регулатор в зависимост от атмосферните условия със стайно превключване и следователно включва фактор за корекция от технологичен клас на регулатора VI. Възможни са сезонни промени в ефективността на отоплението на помещенията в зависимост от конфигурацията на системата.

Клас на температурния регулатор	VI
Принос към сезонно обусловената енергийна ефективност на отоплението на помещението η_s	4,0 %

9 Технически данни

Технически данни на Wi-Fi Gateway

Номинално напрежение	5 … 24 V ⎓
Изисквания към захранването с напрежение*	ES1 или PS1 съгласно IEC 62368-1
Среден разход на мощност	3 Вт
Радиочестотни ленти	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz

Радиочестотна лента WLAN	2,4 GHz
Радиочестотна мощност при 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. max.)	6,6 dBm
Радиочестотна мощност при 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. max.)	6,9 dBm
Радиочестотна мощност WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Канали WLAN	1 – 13
WLAN-криптиране	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-разпределяне	Динамично IP-адресиране (DHCP)
Максимална околна температура	50 °C
Кабел за ниско напрежение (Bus-кабел) – напречно сечение	≥ 0,75 мм²
Височина	96 мм
Ширина	122 мм
Дълбочина	36 мм
Тип на защитата	IP 21
Клас на защита	III
Допустима степен на замърсяване на околната среда	2

Указание

* важи за използване със свързващ кабел за директното свързване към генератора на топлина.

Технически данни на мрежов адаптер със щепсел

Номинално напрежение	120 … 230 V_{AC}
Номинален дебит	0,3 A
Изходящо постоянно напрежение	5 B
Изходящ постоянен ток max.	1 A
Мрежова честота	50/60 Hz
Тип на защитата	IP 20
Клас на защита	II
Допустима степен на замърсяване на околната среда	2

Návod k instalaci

1 Bezpečnost

1.1 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek slouží k řízení vašeho topného systému. Wi-fi brána je spojena s vaším routerem přes WLAN a vytváří spojení topného systému s internetem.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

– dodržování přiložených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku a všech dalších součástí systému
– instalaci a montáž v souladu se schválením výrobků a systému
– dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Použití v souladu s určením zahrnuje kromě toho instalaci podle krytí IP.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem.

Používání výrobku s jiným než dodaným síťovým zdrojem nebo kabelem nabízeným jako příslušenství k přímému připojení ke zdroji tepla je považováno za používání v rozporu s určením.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.2 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- ▸ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- ▸ Jako provozovatel vykonávejte pouze takové činnosti, které výslovně uvádí tento ná-

vod a které nejsou označené symbolem .

1.3 Bezpečnostní pokyny síťový zdroj

Podmínka: Výrobek se instaluje s dodaným síťovým zdrojem.

- Síťový zdroj používejte pouze ve vnitřních prostorech.
- Síťový zdroj nepoužívejte ve vlhkých prostorech nebo v dešti.
- Vykazuje-li síťový zdroj viditelné poškození nebo je vadný, nesmíte jej používat.
- Síťový zdroj, jeho součásti a obalový materiál udržujte z dosahu dětí.
- Síťový zdroj připojujte pouze v případě, že se síťové napětí zásuvky shoduje s údajem na typovém štítku.
- Síťový zdroj připojujte pouze k dobře přístupné zásuvce, abyste mohli síťový zdroj v případě poruchy rychle odpojit od elektrické sítě.
- Síťový zdroj se při provozu zahřívá. Nezakrývejte síťový zdroj předměty a zajistěte dostatečné větrání.
- Vnější připojovací kabel síťového zdroje nelze vyměnit. Je-li připojovací kabel poškozený, musíte síťový zdroj zlikvidovat.

1.4 -- Bezpečnost/předpisy

Jsou-li nutné práce na spínací skříňce zdroje tepla, dodržujte následující pokyny:

1.4.1 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Při dotyku součástí pod napětím hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Než začnete pracovat na výrobku:

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nebo vypněte výrobek odpojením všech zdrojů proudu (elektrické odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, např. pojistka nebo výkonový spínač).
- Zajistěte výrobek před opětovným zapnutím.
- Vyčkejte nejméně 3 minuty, až se vybijí kondenzátory.
- Zkontrolujte nepřítomnost napětí.

1.4.2 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- Neinstalujte výrobek v prostorech ohrožených mrazem.

1.4.3 Riziko věcných škod v důsledku použití nevhodného nářadí

- Používejte speciální nářadí.

1.4.4 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

- Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice, nařízení a zákony.

2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování platné dokumentace

- ► Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze a instalaci, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.
- ► Dodržujte příslušné vnitrostátní pokyny v příloze Country Specifics.

2.2 Uložení dokumentace

- ► Tento návod a veškerou platnou dokumentaci předejte provozovateli zařízení.

2.3 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

Výrobek	Číslo výrobku	Číslo dílu brány
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Popis výrobku

3.1 Označení CE

CE

Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Výrobce tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení popsaný v tomto návodu odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Recyklace a likvidace

Pokud je výrobek označen touto značkou, nepatří po uplynutí doby životnosti do domácího odpadu.

- ► Místo toho odevzdejte výrobek na sběrné místo pro recyklaci elektrických nebo elektronických zařízení.

Další informace, kde můžete odevzdat elektrická a elektronická zařízení, získáte na městském nebo obecním úřadu či v podniku pro likvidaci odpadu.

3.3 Symboly na typovém štítku

Symbol	Význam
	Třída ochrany III

3.4 Symboly na typovém štítku síťového zdroje

Symbol	Význam
	Třída ochrany II
	Použití pouze ve vnitřních prostorech
	Polarita nízkonapěťového konektoru

4 Instalace a seřízení připojení k internetu

4.1 Kontrola předpokladů montáže a instalace

- ► Zkontrolujte:
  - – Signál WLAN k dispozici
  - – Routing a bezpečnostní parametry v IP síti: porty 80, 123 a 443 k dispozici pro výstupní připojení
  - – K dispozici dynamické IP adresování (DHCP)
  - – Místo montáže a kabelové spojení wi-fi brány se zdrojem tepla nejsou veřejně přístupné
  - – Internetové připojení pro trvalou internetovou komunikaci k dispozici
  - – Router WLAN má aktivovaný firewall
  - – Síť WLAN je šifrovaná, viz technické údaje
  - – příp. je přístupné vedení eBUS
  - – příp. je k dispozici volná zásuvka

4.2 Dodržování instalačních kroků

1. Dodržujte instalační kroky v obrazovém návodu na konci této příručky.
2. Zajistěte, aby všechny další systémové komponenty, jako např. regulátory, byly v provozu při zapnutí Wi-Fi brány.

Podmínka: Chcete výrobek připojit k Internetu.

- ▶ Držte tlačítko vedle LED stisknuté po dobu tří až deseti sekund.
  - ◁ Výrobek se nyní nachází 15 minut v režimu spárování.
- ▶ Dále se řiďte pokyny v aplikaci myVAILLANT.

Podmínka: Chcete výrobek propojit s kompatibilním bezdrátovým prostorovým termostatem.

- ▶ Stiskněte jednou krátce tlačítko vedle LED.
  - ◁ Výrobek se nyní nachází 3 minuty v režimu spárování.
- ▶ Stiskněte během těchto 3 minut systémové tlačítko prostorového termostatu nacházejícího se v dosahu.

4.3 Význam světelné diody (LED)

LED	Stav	Význam
zelená	bliká	Výrobek se spouští.
modrá	Rychle bliká	Výrobek je ve spojovacím režimu WLAN.
modrá	svítí	Výrobek je spojen s internetem a připraven k provozu.
zelená	svítí	Výrobek je připraven k provozu, ale není spojen s internetem.
modrá	bliká	Provádí se aktualizace softwaru výrobku.
oranžová	pomalu bliká	Výrobek je ve spojovacím režimu prostorového termostatu.
červená	svítí	Připojení k internetu bylo odpojeno/chyba.
fialová	3krát zabliká	Výrobek je identifikován přes aplikaci Apple Home.

4.4 Ochrana dat a připojení Wi-Fi brány k internetu, jakož i řešení Smart Home třetích poskytovatelů

Pro další informace o výrobku a systému můžete navštívit následující internetovou stránku:

– www.myvaillant.com

Úplný funkční rozsah výrobku můžete využít pouze s aplikací myVAILLANT. Pro instalaci aplikace musíte přijmout všeobecné obchodní podmínky a ustanovení o ochraně osobních údajů.

Při připojení výrobku k internetu bez použití aplikace myVAILLANT odešle výrobek na server výrobce automaticky následující technická data:

– Data o výrobku (sériové číslo, typ zařízení, ID zařízení atd.)
– Data o firmwaru (verze firmwaru, stav aktualizace atd.)
– Data o síti (IP adresa, MAC adresa atd.)

Tato data se používají výhradně pro zajištění příslušné aktualizace firmwaru. Podrobné informace o zpracování dat jsou uvedeny v ustanoveních o ochraně osobních údajů:

– privacy.myvaillant.com

Pro spojení výrobku s některými řešeními Smart Home třetích poskytovatelů je nutné připojení k internetu. Seznam partneru je k dispozici zde:

– privacy.myvaillant.com

Pro přímé vyvolání internetové stránky naskenujte QR kód:



Při použití výrobku s řešeními Smart Home třetích poskytovatelů platí rovněž všeobecné obchodní podmínky a ustanovení o ochraně osobních údajů třetích poskytovatelů ohledně sběru a zpracování jejich dat. Výrobce výrobku na to nemá vliv a nepřebírá žádnou odpovědnost.

Další informace o použití výrobku se zařízeními Apple:

Komunikace mezi iPhone iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini nebo Mac a HomeKit kompatibilním myVaillant connect je chráněna technologií HomeKit.

Použití značky Works with Apple znamená, že byl výrobek vyvinut tak, aby fungoval s technologií uvedenou na značce, a že byl vývojářem certifikován, že splňuje výkonnostní standardy Apple. Apple neodpovídá za provoz výrobku nebo jeho shodu s bezpečnostními a regulačními normami.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone a tvOS jsou značky Apple Inc., registrované v USA a dalších zemích a regionech.

4.5 Získání licence

Tento výrobek obsahuje Free and Open Source Software. Příslušné licenční informace jsou uloženy na wi-fi bráně a lze je zobrazit pomocí aplikace myVAILLANT.

Zdrojový kód si můžete proti poplatku za zpracování vyžádat na následující adrese:

opensource@myvaillant.com

Tato nabídka platí tři roky od data nákupu, resp. minimálně na období, ve kterém poskytujeme podporu pro wi-fi bránu.

5 Oprava

5.1 Výměna připojovacího kabelu

- ▶ Vyměňujete-li připojovací kabel, používejte výhradně původní připojovací kabel výrobce (číslo zboží 0020299966 nebo 0020299967).

5.2 Výměna síťového zdroje

- ▶ Vyměňujete-li síťový zdroj, používejte výhradně původní síťový zdroj výrobce (číslo zboží 0020292010 nebo 0020292011).

6 Odstavení z provozu

1. Deaktivujte výrobek v aplikaci myVAILLANT.
2. Stisknutím tlačítka vedle LED po dobu nejméně 10 sekund resetujte výrobek na nastavení z výroby.
   - ◁ Při zahájení procesu resetování LED zhasne.
   - ◁ Vaše informace a nastavení byly smazány.
   - ◁ Propojení se spárovaným bezdrátovým prostorovým termostatem bude vymazáno.
3. Odstavte výrobek z provozu.

7 Servis

Kontaktní údaje našeho servisu jsou uvedeny na zadní straně, v příloze nebo na našich webových stránkách.

Žádný software není dokonalý, proto pro vás neustále pracujeme na dalších vylepšeních. Máte-li připomínky týkající se slabin nebo bezpečnostních mezer, zašlete nám zprávu na:

secure@myvaillant.com

8 Údaje o výrobku podle vyhlášky EU č. 811/2013, 812/2013

Tento výrobek může v závislosti na systémové konfiguraci pracovat jako ekvitermní regulátor se spínáním podle teploty v místnosti, a proto obsahuje korekční faktor třídy technologie regulátoru VI. V závislosti na systémové konfiguraci je možná odchylka účinnosti prostorového vytápění v závislosti na ročním období.

Třída regulátoru teploty	VI
Příspěvek k energetické účinnosti prostorového vytápění v závislosti na ročním období η_s	4,0 %

9 Technické údaje

Technické údaje wi-fi brány

Dimenzované napětí	5 … 24 V ⎓
Požadavek na napájení *	ES1 nebo PS1 podle IEC 62368-1
Průměrný příkon	3 W
Rádiová frekvenční pásma	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Rádiové frekvenční pásmo WLAN	2,4 GHz
Výkon rádiové frekvence při 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. max.)	6,6 dBm
Výkon rádiové frekvence při 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. max.)	6,9 dBm
Výkon rádiové frekvence WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Kanály WLAN	1–13
Šifrování WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP přiřazení	DHCP
Maximální okolní teplota	50 °C
Vedení nízkého napětí (vedení sběrnice) – průřez	≥ 0,75 mm²
Výška	96 mm
Šířka	122 mm
Hloubka	36 mm
Krytí	IP 21
Třída ochrany	III
Přípustný stupeň znečištění prostředí	2

Pokyn

* platí pro použití s připojovacím kabelem pro přímé připojení ke zdroji tepla.

Technické údaje zástrčkový síťový zdroj

Dimenzované napětí	120 … 230 V_{AC}
Dimenzovaný proud	0,3 A
Výchozí stejnosměrné napětí	5 V
Výchozí stejnosměrný proud max.	1 A
Kmitočet sítě	50/60 Hz
Krytí	IP 20
Třída ochrany	II
Přípustný stupeň znečištění prostředí	2

Installationsvejledning

1 Sikkerhed

1.1 Korrekt anvendelse

Enheden og andre materielle værdier kan forringes ved ukorrekt eller forkert anvendelse af produktet.

Produktet bruges til styring af varmeanlægget. Wi-fi-gatewayen forbindes med din router via WLAN og opretter forbindelse til varmeanlægget via internettet.

Korrekt anvendelse omfatter:

– overholdelse af de medfølgende betjenings-, installations- og vedligeholdelsesvejledninger til produktet samt alle øvrige anlægskomponenter
– installation og montering i overensstemmelse med apparatets og systemets godkendelse
– overholdelse af alle de eftersyns- og servicebetingelser, der fremgår af vejledningerne.

Anvendelse i overensstemmelse med formålet omfatter desuden installation iht. IP-kapslingsklassen.

Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af produktet og den dermed forbundne fare. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse foretaget af brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

Produktet må ikke anvendes med et andet tilslutningskabel eller en anden netdel end den medfølgende ved direkte tilslutning til varmegiveren.

Anden anvendelse end den, der er beskrevet i denne vejledning, og anvendelse, der går ud over den her beskrevne, er forkert. Forkert anvendelse omfatter også enhver umiddelbar kommerciel og industriel anvendelse.

Bemærk!

Enhver ikke-godkendt anvendelse er forbudt.

1.2 Fare som følge af forkert betjening

Ved fejlbetjening kan du udsætte dig selv og andre for skade.

▸ Læs den foreliggende vejledning og alle andre gyldige bilag grundigt, herunder især kapitlet "Sikkerhed" samt advarselshenvisningerne.

- Udfør som bruger kun de aktiviteter, der er beskrevet i den foreliggende vejledning og ikke er markeret med symbolet .

1.3 Sikkerhedsanvisning netdel

Betingelse: Produkt installeres med den medfølgende netdel.

- Brug kun netdelen indendørs.
- Brug ikke netdelen i fugtige rum eller i regnvejr.
- Hvis netdelen har synlige tegn på skader eller er defekt, må du ikke benytte den.
- Opbevar netdelene, enkeltdelene og emballagen på behørig afstand af børn.
- Tilslut kun netdelene, hvis stikdåsens netspænding stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Slut kun netdelen til en stikdåse med let adgang, så netdelen hurtigt kan adskilles fra strømforsyningsnettet i tilfælde af fejl.
- Netdelen bliver varm under drift. Tildæk ikke netdelen, og sørg for tilstrækkelig ventilation.
- Netdelens yderste tilslutningskabel kan ikke erstattes. Hvis tilslutningskablet bliver ødelagt, skal netdelen kasseres.

1.4 -- Sikkerhed/forskrifter

Bemærk følgende henvisninger, når du skal udføre arbejde på varmegiverens kontrolboks:

1.4.1 Livsfare på grund af elektrisk stød

Hvis du rører ved spændingsførende komponenter, er der livsfare på grund af elektrisk stød.

Før du arbejder på produktet:

- Træk netstikket ud.
- Eller afbryd spændingen til produktet ved at slå alle strømforsyninger fra (afbryder med mindst 3 mm kontaktåbning, f.eks. sikring eller sikkerhedsafbryder).
- Husk at sikre mod genindkobling.
- Vent mindst 3 min, til kondensatorerne er afladede.
- Kontrollér for spændingsfrihed.

1.4.2 Risiko for materiel skade på grund af frost

- Installer ikke produktet i rum med frostrisiko.

1.4.3 Risiko for materiel skade på grund af uegnet værktøj

- Brug et fagligt korrekt værktøj.

1.4.4 Forskrifter (direktiver, love, standarder)

- Overhold de gældende forskrifter, normer, retningslinjer, forordninger og love.

2 Henvisninger vedrørende dokumentationen

2.1 Overholdelse af øvrig dokumentation

- ► Følg altid alle de drifts- og installationsvejledninger, der leveres med anlæggets komponenter.
- ► Vær opmærksom på de landespecifikke henvisninger i tillægget Country Specifics.

2.2 Opbevaring af dokumentation

- ► Giv denne vejledning samt alle andre gældende bilag videre til den systemansvarlige ejer.

2.3 Vejledningens gyldighed

Denne vejledning gælder udelukkende for:

Produkt	Artikelnummer	Delnummer gateway
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Produktbeskrivelse

3.1 CE-mærkning

Med CE-mærkningen dokumenteres det, at produkterne i henhold til overensstemmelseserklæringen opfylder de grundlæggende krav i de relevante direktiver/retningslinjer.

Hermed erklærer producenten, at den trådløse anlægstype, der er beskrevet i den foreliggende vejledning, er i overensstemmelse med Rådets direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringen kan ses i sin helhed på følgende internetadresse: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Genbrug og bortskaffelse

Hvis produktet er mærket med dette tegn, må det efter endt brug ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

- ► Aflever i stedet produktet på en genbrugsplads i afdelingen for elektronik og brugte apparater.

Du kan få yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere gamle elektriske og elektroniske apparater, hos kommunen eller et renovationsfirma.

3.3 Symboler på typeskiltet

Symbol	Betydning
	Kapslingsklasse III

3.4 Symboler på netdelens typeskilt

Symbol	Betydning
	Beskyttelsesklasse II
	Må kun anvendes indendørs
	Polaritet på lavspændingsstik

4 Installation og indstilling af en internetforbindelse

4.1 Kontrollér monterings- og installationsforudsætninger

- ► Kontrollér:
  - – WLAN-signal til stede
  - – Routing og sikkerhedsparametre i IP-netværket: port 80, 123 og 443 frigivet til udgående forbindelser
  - – Dynamisk IP-adressering **(DHCP)** tilgængelig
  - – Opstillingssted og kabling af wi-fi-gateways med varmegiveren er ikke offentligt tilgængeligt

– Internettilslutning til konstant internetkommunikation tilgængelig
– WLAN-routeren har en aktiveret firewall
– WLAN-netværket er kodet, se under Tekniske data
– evt. eksisterende eBUS-ledning
– evt. en ledig stikdåse

4.2 Overholdelse af installationstrinnene

1. Vær opmærksom på installationstrinnene i billedanvisningen bagest i denne vejledning.
2. Sørg for,a t alle yderligere systemkomponenter som for eksempel styringen er i drift, når du tænder wi-fi-gateway.

Betingelse: Du ønsker at få produktet på internettet.

- ▶ Hold knappen ved siden af LED'en inde i 3 til 10 sekunder.
  - ◁ Produktet befinder sig nu i 15 minutter i koblingstilstand.
- ▶ Følg anvisningerne i myVAILLANT-appen.

Betingelse: Du ønsker at forbinde produktet med en kompatibel trådløs rumtermostat.

- ▶ Tryk én gang kort på knappen ved siden af LED'en.
  - ◁ Produktet befinder sig nu i 3 minutter i koblingstilstand.
- ▶ Tryk inden for 3 minutter på systemknappen til den rumtermostat, der befinder sig inden for rækkevidde.

4.3 Lysdiodens betydning (LED)

Lysdiode	Status	Betydning
grøn	blinker	Produktet starter.
blå	blinker hurtigt	Produktet er i WLAN-koblingstilstand.
blå	lysende	Produktet er forbundet med internettet og driftsklar.
grøn	lysende	Produktet er driftsklar, men ikke på internettet.
blå	blinker	Produktets software opdateres.
orange	blinker langsomt	Produktet er i rumtermostat-koblingstilstand.
rød	lysende	Internetforbindelsen blev afbrudt/fejl.
lilla	blinker 3 gange	Produktet identificeres via Apple Home-appen.

4.4 Databeskyttelse og tilslutning af wi-fi-gatewayen til internettet og smart home-løsninger fra tredjepartsudbydere

Du kan finde yderligere oplysninger om produktet og systemet på følgende websted:

– www.myvaillant.com

Du kan kun udnytte produktets funktioner fuldt ud med myVAILLANT-appen. For at installere appen skal du acceptere de generelle forretningsbetingelser og databeskyttelsesbestemmelserne.

Hvis du forbinder produktet med internettet uden at anvende myVAILLANT-appen, sender produktet automatisk følgende tekniske data til producentens server:

– Oplysninger om produktet (serienummer, enhedstype, enheds-id etc.)
– Oplysninger om firmwaren (firmwareversion, opdateringsstatus etc.)
– Oplysninger om netværk (IP-adresse, MAC-adresse etc.)

Disse oplysningerne anvendes udelukkende til den nødvendige firmwareopdatering. Du kan finde mere detaljerede oplysninger om databehandling i databeskyttelsesbestemmelserne på:

– privacy.myvaillant.com

For at kunne forbinde produktet med dine egne Smart Home-løsninger fra tredjepartsudbydere skal du have en internetforbindelse. Du finder en liste med partnere på:

– privacy.myvaillant.com

Scan QR-koden for at åbne internetsiden direkte:

Hvis du anvender produktet med Smart Home-løsninger fra tredjepartsudbydere, gælder også tredjepartsudbyderens generelle forretningsbetingelser og databeskyttelsesbestemmelser i relation til indsamling og behandling af dine oplysninger. Producenten af produktet har ikke nogen indflydelse herpå og hæfter følgelig ikke herfor.

Yderligere oplysninger om brug af produktet med Apple-enheder:

Kommunikationen mellem iPhone iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini eller Mac og den HomeKit-kompatible myVaillant connect beskyttes via HomeKit-teknologi.

Brugen af Works with Apple-mærket betyder, at produktet er udviklet, så det fungerer med den teknologi, der fremgår af mærket, og at det er certificeret af udvikleren, så det opfylder ydelsesstandarderne fra Apple. Apple er ikke ansvarlig for driften af produktet eller konformiteten i relation til sikkerheds- og reguleringsstandarden.

Apple Apple Home Apple Watch HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone og tvOS er varemærker tilhørende Apple Inc., der er registreret i USA og andre lande og regioner.

4.5 Anmod om licenser

Dette produkt indeholder Free and Open Source-software. De relevante licensinformationer er gemt i wi-fi-gatewayen og kan vises ved hjælp af myVAILLANT-appen.

Kildekoden kan bestilles på følgende adresse mod betaling af et håndteringsgebyr:

opensource@myvaillant.com

Dette tilbud gælder i tre år fra købsdatoen og som minimum i den periode, hvor vi tilbyder support af wi-fi-gatewayen.

5 Reparation

5.1 Udskiftning af tilslutningskabel

► Når du udskifter tilslutningskablet, skal du udelukkende benytte det originale tilslutningskabel fra producenten (artikelnummer 0020299966 eller 0020299967).

5.2 Udskiftning af netdel

► Når du udskifter netdelen, skal du udelukkende benytte den originale netdel fra producenten (artikelnummer 0020292010 eller 0020292011).

6 Standsning

1. Deaktiver produktet i myVAILLANT-appen.
2. Nulstil produktet til fabriksindstillingerne ved at trykke på knappen ved siden af LED'en og holde den inde i mindst 10 sekunder.
   ◁ LED'en slukker, så snart nulstillingen starter.
   ◁ Disse oplysninger og indstillinger slettes.
   ◁ Forbindelsen til den koblede trådløse rumtermostat slettes.
3. Tag produktet ud af drift.

7 Kundeservice

Kontaktdataene til vores kundeservice findes på bagsiden, i tillæget eller på vores hjemmeside.

Ingen software er perfekt, og derfor arbejder vi løbende på at foretage yderligere forbedringer. Hvis du bliver opmærksom på svagheder eller sikkerhedshuller, beder vi dig kontakte os på:

secure@myvaillant.com

8 Produktdata i henhold til EU-forordning nr. 811/2013, 812/2013

Afhængigt af systemkonfigurationen kan dette produkt fungere som en vejrkompenserende styring med rumtilslutning og indeholder derfor korrektionsfaktoren for styringsteknologiklasse VI. Der kan forekomme afvigelser i den årstidsbetingede rumopvarmningseffektivitet afhængigt af systemkonfigurationen.

Termostatklasse	VI
Bidrag til den sæsonbestemte rumopvarmningsenergi-effektivitet ηs	4,0 %

9 Tekniske data

Tekniske data for wi-fi-gateway

Nominel spænding	5 … 24 V ⎓
Krav til spændingsforsyning *	ES1 eller PS1 iht. IEC 62368-1
Gennemsnitligt effektforbrug	3 W
Trådløst frekvensbånd	868,0 - 868,6 MHz, 869,4 - 869,65 MHz
Trådløst frekvensbånd WLAN	2,4 GHz
Trådløs frekvensydelse ved 868,0-868,6 MHz (e.r.p. maks.)	6,6 dBm
Trådløs frekvensydelse ved 869,4-869,65 MHz (e.r.p. maks.)	6,9 dBm
Trådløs frekvensydelse WLAN (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
Kanaler WLAN	1 – 13
WLAN-kryptering	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-tildeling	DHCP
Maks. omgivelsestemperatur	50 °C
Lavspændingsledning (busledning) – tværsnit	≥ 0,75 mm²
Højde	96 mm
Bredde	122 mm
Dybde	36 mm
Kapslingsklasse	IP 21
Beskyttelsesklasse	III
Tilladt mængde urenheder i omgivelserne	2

Bemærk

* gælder ved brug af tilslutningskablet til direkte tilslutning til varmegiveren.

Tekniske data - stiknetdel

Nominel spænding	120 … 230 V_{AC}
Dimensioneringsstrøm	0,3 A
Udgangsjævnspænding	5 V
Udgangsjævnstrøm maks.	1 A
Netfrekvens	50/60 Hz
Kapslingsklasse	IP 20
Beskyttelsesklasse	II
Tilladt mængde urenheder i omgivelserne	2

Οδηγίες εγκατάστασης

1 Ασφάλεια

1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης ή μη προβλεπόμενης χρήσης, μπορεί να προκληθούν αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματες αξίες.

Το προϊόν χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της εγκατάστασης θέρμανσης. Η πύλη Wi-Fi συνδέεται μέσω WLAN με το δρομολογητή (Router) σας και δημιουργεί τη σύνδεση της εγκατάστασης θέρμανσης με το διαδίκτυο.

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

– την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης του προϊόντος καθώς και όλων των περαιτέρω στοιχείων της εγκατάστασης
– την τοποθέτηση και εγκατάσταση σύμφωνα με την έγκριση του προϊόντος και του συστήματος
– την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Η χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές περιλαμβάνει επίσης την εγκατάσταση σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας IP.

Ο χειρισμός αυτού του προϊόντος μπορεί να πραγματοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους, που τυχόν προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Η χρήση του προϊόντος με τροφοδοτικό ή καλώδιο σύνδεσης διαφορετικό από το συμπεριλαμβανόμενο για την απευθείας σύνδεση στον καυστήρα αντιτίθεται στις προδιαγραφές.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.2 Κίνδυνος λόγω εσφαλμένου χειρισμού

Λόγω εσφαλμένου χειρισμού μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους και να προκαλέσετε υλικές ζημιές.

- ▸ Διαβάσετε προσεκτικά τις υπάρχουσες οδηγίες και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα και κυρίως το κεφάλαιο "Ασφάλεια" και τις υποδείξεις προειδοποίησης.
- ▸ Πραγματοποιήστε ως ιδιοκτήτης μόνο τις ενέργειες, που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες και δεν επισημαίνονται με το σύμβολο .

1.3 Υποδείξεις ασφαλείας τροφοδοτικού

Προϋπόθεση: Το προϊόν εγκαθίσταται με το συμπεριλαμβανόμενο τροφοδοτικό.

- ▸ Χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- ▸ Μη χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό σε περιοχές με υγρασία ή στη βροχή.
- ▸ Εάν το τροφοδοτικό παρουσιάζει εμφανείς ζημιές ή έχει υποστεί βλάβη, δεν επιτρέπεται η χρήση του.
- ▸ Διατηρήστε το τροφοδοτικό, τα επιμέρους εξαρτήματά του και τα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά.
- ▸ Συνδέστε το τροφοδοτικό μόνο εάν η τάση δικτύου της πρίζας συμφωνεί με τα αντίστοιχα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- ▸ Συνδέστε το τροφοδοτικό μόνο σε μια καλά προσβάσιμη πρίζα, έτσι ώστε σε περίπτωση βλάβης να μπορείτε να αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό γρήγορα από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- ▸ Το τροφοδοτικό θερμαίνεται κατά τη λειτουργία του. Μην καλύπτετε το τροφοδοτικό με αντικείμενα και φροντίστε για επαρκή αερισμό.
- ▸ Το εξωτερικό καλώδιο σύνδεσης του τροφοδοτικού δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο σύνδεσης έχει υποστεί ζημιά, το τροφοδοτικό πρέπει να απορριφθεί.

1.4 -- Ασφάλεια / προδιαγραφές

Προσέξτε τις παρακάτω υποδείξεις, εάν απαιτείται η πραγματοποίηση εργασιών στον πίνακα ελέγχου του καυστήρα:

1.4.1 Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας

Όταν αγγίζετε στοιχεία που φέρουν τάση, υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

Προτού διεξάγετε εργασίες στο προϊόν:

- ▸ Τραβήξτε το ρευματολήπτη.
- ▸ Ή θέστε το προϊόν εκτός τάσης, απενεργοποιώντας όλες τις τροφοδοσίες ρεύματος (ηλεκτρική διάταξη αποσύνδεσης με τουλάχιστον 3 mm άνοιγμα επαφής, π.χ. ασφάλεια ή διακόπτης προστασίας γραμμής).
- ▸ Ασφαλίστε έναντι επανενεργοποίησης.
- ▸ Περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά, έως ότου εκφορτιστούν οι συμπυκνωτές.
- ▸ Ελέγξτε την απουσία τάσης.

1.4.2 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού

- ▸ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να εγκαθίσταται σε χώρους, που εκτίθενται σε παγετό.

1.4.3 Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλων εργαλείων

- ▸ Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία.

1.4.4 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)

- ▸ Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές, τα πρότυπα, τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τους νόμους.

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- ► Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα στοιχεία της εγκατάστασης.
- ► Προσέξτε τις εξαρτώμενες από τη χώρα υποδείξεις στο παράρτημα Country Specifics.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- ► Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα στον ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν	Κωδικός προϊόντος	Κωδικός εξαρτήματος πύλης Gateway
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Σήμανση CE

CE

Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μετά του παρόντος, ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοκυμάτων που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες αντιστοιχεί στην οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση διαδικτύου: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Ανακύκλωση και απόρριψη



Εάν το προϊόν φέρει αυτό το σήμα, μετά από τη λήξη της διάρκειας χρήσης του δεν πρέπει να διατίθεται στα οικιακά απορρίμματα.

- ► Αντί αυτού παραδώστε το προϊόν σε ένα σημείο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών ή ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να παραδώσετε τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σας, απευθυνθείτε στη δημοτική ή στην κοινοτική διοίκηση της περιοχής σας ή στις επιχειρήσεις διάθεσης απορριμμάτων.

3.3 Σύμβολα στην πινακίδα τύπου

Σύμβολο	Σημασία
	Κατηγορία προστασίας III

3.4 Σύμβολα στην πινακίδα τύπου του τροφοδοτικού

Σύμβολο	Σημασία
	Κατηγορία προστασίας II
	Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους
	Πολικότητα του βύσματος χαμηλής τάσης

4 Εγκατάσταση και δημιουργία μιας σύνδεσης διαδικτύου

4.1 Έλεγχος προϋποθέσεων συναρμολόγησης και εγκατάστασης

- ▶ Ελέγξτε τα εξής:
  - Ύπαρξη σήματος WLAN
  - Δρομολόγηση και παράμετροι ασφαλείας στο δίκτυο IP: θύρες 80, 123 και 443 απελευθερωμένες για εξερχόμενες συνδέσεις
  - Διαθεσιμότητα δυναμικής διευθυνσιοδότησης IP **(DHCP)**
  - Η θέση τοποθέτησης και η καλωδίωση της πύλης Wi-Fi για τη σύνδεση με τον καυστήρα δεν είναι δημόσια προσβάσιμες
  - Ύπαρξη σύνδεσης διαδικτύου για μόνιμη διαδικτυακή επικοινωνία
  - Ο δρομολογητής WLAN διαθέτει ενεργοποιημένο Firewall
  - Το δίκτυο WLAN είναι κρυπτογραφημένο, βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά
  - Εάν απαιτείται, προσβασιμότητα του αγωγού ενεργειακού διαύλου eBUS
  - Εάν απαιτείται, ύπαρξη ελεύθερης πρίζας

4.2 Τήρηση των βημάτων εγκατάστασης

1. Τηρήστε τα βήματα εγκατάστασης στις εικονογραφημένες οδηγίες στο τέλος αυτού του βιβλίου.
2. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα περαιτέρω βασικά στοιχεία του συστήματος, όπως π.χ. ο ελεγκτής, βρίσκονται σε λειτουργία, όταν ενεργοποιείτε την πύλη Wi-Fi.

Προϋπόθεση: Θέλετε να συνδέσετε το προϊόν με το διαδίκτυο.

- ▶ Κρατήστε το πλήκτρο δίπλα στη λυχνία LED πατημένο για τρία έως δέκα δευτερόλεπτα.
  - ◁ Το προϊόν βρίσκεται τώρα για 15 λεπτά σε λειτουργία σύζευξης.
- ▶ Για περισσότερες οδηγίες, ακολουθήστε την εφαρμογή myVAILLANT.

Προϋπόθεση: Θέλετε να συνδέσετε το προϊόν με έναν συμβατό θερμοστάτη χώρου ραδιοκυμάτων.

- ▶ Πιέστε 1 φορά σύντομα το πλήκτρο δίπλα από τη λυχνία LED.
  - ◁ Το προϊόν βρίσκεται τώρα για 3 λεπτά σε λειτουργία σύζευξης.
- ▶ Πιέστε εντός των 3 λεπτών το πλήκτρο συστήματος του θερμοστάτη χώρου που βρίσκεται εντός εμβέλειας.

4.3 Σημασία της φωτοδιόδου (LED)

LED	Κατάσταση	Σημασία
Πράσινο	Αναβόσβημα	Το προϊόν εκκινείται.
Μπλε	Γρήγορο αναβόσβημα	Το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία σύζευξης WLAN.
Μπλε	Άναμμα	Το προϊόν είναι συνδεδεμένο με το διαδίκτυο και βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.
Πράσινο	Άναμμα	Το προϊόν βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας, αλλά δεν είναι συνδεδεμένο με το διαδίκτυο.
Μπλε	Αναβόσβημα	Πραγματοποιείται ενημέρωση λογισμικού του προϊόντος.
Πορτοκαλί	Αργό αναβόσβημα	Το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία σύζευξης θερμοστάτη χώρου.
Κόκκινο	Άναμμα	Η σύνδεση διαδικτύου διακόπηκε / σφάλμα.
Λιλά	Αναβόσβημα 3 φορές	Το προϊόν αναγνωρίζεται μέσω της εφαρμογής Apple Home.

4.4 Προστασία δεδομένων και σύνδεση της πύλης Wi-Fi με το διαδίκτυο καθώς και λύσεις Smart Home τρίτων παρόχων

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το προϊόν και το σύστημα, μπορείτε να εμφανίσετε την παρακάτω σελίδα Internet:

– www.myvaillant.com

Το πλήρες φάσμα λειτουργιών του προϊόντος μπορεί να αξιοποιηθεί μόνο με την εφαρμογή myVAILLANT. Για την εγκατάσταση της εφαρμογής, πρέπει να αποδεχθείτε τους γενικούς όρους συναλλαγών και τους κανονισμούς προστασίας δεδομένων.

Εάν συνδέσετε το προϊόν με το διαδίκτυο, χωρίς να χρησιμοποιήσετε την εφαρμογή myVAILLANT, το προϊόν αποστέλλει αυτόματα τα παρακάτω τεχνικά στοιχεία στο διακομιστή του κατασκευαστή:

– Στοιχεία για το προϊόν (σειριακός αριθμός, τύπος συσκευής, ID συσκευής κ.λπ.)
– Στοιχεία για το Firmware (έκδοση Firmware, κατάσταση ενημέρωσης κ.λπ.)
– Στοιχεία για το δίκτυο (διεύθυνση IP, διεύθυνση MAC κ.λπ.)

Τα δεδομένα αυτά χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τη διάθεση των απαιτούμενων ενημερώσεων Firmware. Λεπτομερείς πληροφορίες για την επεξεργασία δεδομένων θα βρείτε στους κανονισμούς προστασίας δεδομένων, στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

– privacy.myvaillant.com

Η σύνδεση διαδικτύου αποτελεί προϋπόθεση για τη σύνδεση του προϊόντος με ορισμένες λύσεις Smart Home τρίτων παρόχων. Μια λίστα των σχετικών συνεργατών θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

– privacy.myvaillant.com

Σαρώστε τον κωδικό QR, για να εμφανίσετε απευθείας τη σελίδα Internet:

Σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος με λύσεις Smart Home τρίτων παρόχων, ισχύουν επίσης οι γενικοί όροι συναλλαγών και οι κανονισμοί προστασίας δεδομένων των τρίτων παρόχων, σε σχέση με τη συγκέντρωση και την επεξεργασία των δεδομένων σας. Ο κατασκευαστής του προϊόντος δεν έχει καμία επίδραση σε αυτό και δεν αναλαμβάνει καμία σχετική ευθύνη.

Περισσότερες πληροφορίες για τη χρήση του προϊόντος με συσκευές της Apple:

Η επικοινωνία ανάμεσα σε iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini ή Mac και στο συμβατό με το HomeKit myVaillant connect προστατεύεται από την τεχνολογία HomeKit.

Η χρήση του σήματος Works with Apple σημαίνει ότι το προϊόν έχει εξελιχθεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να λειτουργεί με την κατονομαζόμενη στο σήμα τεχνολογία, καθώς και ότι διαθέτει πιστοποίηση από τον σχεδιαστή του ότι πληροί τα πρότυπα απόδοσης της Apple. Η Apple δεν φέρει καμία ευθύνη για τη λειτουργία του προϊόντος ή τη συμβατικότητά του με τα πρότυπα ασφάλειας και ρύθμισης.

Τα Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone και tvOS αποτελούν καταχωρημένα στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες και περιοχές εμπορικά σήματα της Apple Inc..

4.5 Εξακρίβωση αδειών

Αυτό το προϊόν περιλαμβάνει λογισμικό Free και Open Source. Οι αντίστοιχες πληροφορίες άδειας είναι αποθηκευμένες στην πύλη Wi-Fi και μπορούν να εμφανιστούν με τη βοήθεια της εφαρμογής myVAILLANT.

Ο πηγαίος κώδικας διατίθεται κατόπιν σχετικού αιτήματος και καταβολής ενός τέλους επεξεργασίας στην εξής ηλεκτρονική διεύθυνση:

opensource@myvaillant.com

Αυτή η προσφορά ισχύει για τρία έτη από την ημερομηνία αγοράς ή/και τουλάχιστον για το χρονικό διάστημα, κατά το οποίο παρέχουμε υποστήριξη για την πύλη Wi-Fi.

5 Επισκευές

5.1 Αντικατάσταση καλωδίου σύνδεσης

► Εάν αντικαταστήσετε το καλώδιο σύνδεσης, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το γνήσιο καλώδιο σύνδεσης από τον κατασκευαστή (κωδικός προϊόντος 0020299966 ή 0020299967).

5.2 Αντικατάσταση τροφοδοτικού

► Εάν αντικαταστήσετε το τροφοδοτικό, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το γνήσιο τροφοδοτικό από τον κατασκευαστή (κωδικός προϊόντος 0020292010 ή 0020292011).

6 Θέση εκτός λειτουργίας

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν στην εφαρμογή myVAILLANT.
2. Πραγματοποιήστε επαναφορά του προϊόντος στις εργοστασιακές ρυθμίσεις, κρατώντας πατημένο το πλήκτρο δίπλα από τη λυχνία LED για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα.
   ◁ Η λυχνία LED σβήνει, μόλις εκκινηθεί η διαδικασία επαναφοράς.
   ◁ Οι πληροφορίες και οι ρυθμίσεις σας διαγράφονται.
   ◁ Η σύνδεση με τους συνδεδεμένους θερμοστάτες χώρου ραδιοκυμάτων διαγράφεται.
3. Θέστε εκτός λειτουργίας το προϊόν.

7 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας θα τα βρείτε στην πίσω πλευρά, στο παράρτημα ή στον ιστότοπό μας.

Κανένα λογισμικό δεν είναι τέλειο και για αυτό το λόγο εργαζόμαστε αδιάκοπα για την περαιτέρω βελτίωσή του. Εάν έχετε κάποιες υποδείξεις για ένα αδύναμο σημείο ή εντοπίσετε κάποιο κενό ασφαλείας, παρακαλούμε ενημερώστε μας στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

secure@myvaillant.com

8 Δεδομένα προϊόντος σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΕ αρ. 811/2013, 812/2013

Αυτό το προϊόν μπορεί να λειτουργήσει, ανάλογα με τη διαμόρφωση συστήματος, ως ελεγκτής ελεγχόμενος βάσει εξωτερικής θερμοκρασίας με κύκλωμα ελέγχου θέρμανσης χώρου και περιλαμβάνει για αυτό το λόγο το συντελεστή διόρθωσης της τάξης τεχνολογίας ελεγκτών VI. Υπάρχει πιθανότητα απόκλισης της εποχικής απόδοσης θέρμανσης χώρου, ανάλογα με τη διαμόρφωση του συστήματος.

Κλάση του ελεγκτή θερμοκρασίας	VI
Μερίδιο στην εποχιακή ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου ηs	4,0 %

9 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά πύλης Wi-Fi

Ονομαστική τάση	5 … 24 V ⎓
Απαίτηση από την τροφοδοσία τάσης *	ES1 ή PS1 σύμφωνα με το IEC 62368-1
Μέση κατανάλωση ισχύος	3 W

Ζώνες ραδιοσυχνοτήτων	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Ζώνη ραδιοσυχνοτήτων WLAN	2,4 GHz
Ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στα 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. μέγ.)	6,6 dBm
Ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στα 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. μέγ.)	6,9 dBm
Ισχύς ραδιοσυχνοτήτων WLAN (e.r.p. μέγ.)	17,5 dBm
Κανάλια WLAN	1 – 13
Κρυπτογράφηση WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
Αντιστοίχιση IP	DHCP
Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος	50 °C
Γραμμή χαμηλής τάσης ασφαλείας (αγωγός διαύλου) – Διατομή	≥ 0,75 mm²
Ύψος	96 mm
Πλάτος	122 mm
Βάθος	36 mm
Τύπος προστασίας	IP 21
Κατηγορία προστασίας	III
Επιτρεπόμενος βαθμός ρύπανσης του περιβάλλοντος	2

Υπόδειξη

* Ισχύει για τη χρήση με καλώδιο σύνδεσης για την απευθείας σύνδεση στον καυστήρα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά τροφοδοτικού βύσματος

Ονομαστική τάση	120 … 230 V_{AC}
Ονομαστικό ρεύμα	0,3 A
Συνεχής τάση εξόδου	5 V
Μέγ. συνεχές ρεύμα εξόδου	1 A
Συχνότητα δικτύου	50/60 Hz
Τύπος προστασίας	IP 20
Κατηγορία προστασίας	II
Επιτρεπόμενος βαθμός ρύπανσης του περιβάλλοντος	2

Paigaldusjuhend

1 Ohutus

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatu või mitteotstarbekohase kasutamise korral võivad tekkida toote kahjustused ja muu varaline kahju.

Toode on mõeldud teie küttesüsteemi juhtimiseks. Wi-Fi lüüs ühendatakse teie ruuteriga traadita kohtvõrgu abil ja see loob küttesüsteemi ühenduse internetiga.

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

– toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgimine;
– toote ja süsteemi kasutusloale vastav paigaldamine ja montaaž
– kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Otstarbekohane kasutamine hõlmab lisaks IP-kaitseklassile vastavat paigaldamist.

Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning vähenenud füüsiliste, meeleliste ja vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud järelevalve all või kui neile on selgitatud toote turvalist kasutamist ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolset hooldust tohivad lapsed läbi viia ainult järelevalve all.

Toote kasutamine mõne muu kui kaasasoleva toiteadapteriga või ühenduskaabliga otseseks ühendamiseks soojusallikaga ei ole otstarbekohane.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine loetakse mitteotstarbekohaseks kasutamiseks. Mitteotstarbekohane on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.2 Valest kasustamisest tingitud oht

Vale kasutamine võib teid ennast ja teisi isikuid ohustada ning tekitada materiaalset kahju.

- Lugege hoolikalt seda juhendit ja kõiki kehtivaid lisadokumente, eriti peatükki „Ohutus" ja ohutusjuhiseid.
- Tehke kasutajana ainult neid toiminguid, mis on kirjas sel-

les juhendis ja mis ei ole tähistatud sümboliga .

1.3 Toiteadapteri ohutusjuhised

Tingimus: Toode paigaldatakse kaasasoleva toiteadapteriga.

- Kasutage toiteadapterit ainult siseruumides.
- Ärge kasutage toiteadapterit niisketes piirkondades või vihma käes.
- Kui toiteadapteril ilmnevad silmnähtavad kahjustused või defektid, ei tohi seda kasutada.
- Hoidke toiteadapter, selle komponendid ja pakendimaterjal laste käeulatusest eemal.
- Ühendage toiteadapter ainult siis, kui pistikupesa võrgupinge vastab tüübisildi andmetele.
- Ühendage toiteadapter ainult hästi ligipääsetavasse pistikupessa, et rikke korral saaks toiteadapteri kiiresti vooluvõrgust lahutada.
- Toiteadapter soojeneb kasutamise käigus. Ärge katke toiteadapterit esemetega kinni ja tagage piisav ventilatsioon.
- Toiteadapteri välimist ühenduskaablit ei saa asendada. Kui ühenduskaabel on vigastatud, tuleb toiteadapter suunata jäätmekäitlusse.

1.4 -- Ohutus/eeskirjad

Kui soojusallika lülituskastis on vaja töid teostada, arvestage järgmisi suuniseid:

1.4.1 Oht elule elektrilöögi tõttu

Kui puudutate voolu juhtivaid osi, võite elektrilöögi tagajärjel surma saada.

Enne tootega töötamist:

- Eemaldage võrgupistik pistikupesast.
- Või lülitage toode kogu voolutoite lahutamisega pingevabaks (vähemalt 3 mm kontaktiavaga elektrilise separaatori (nt kaitsmed või võimsuslüliti) abil).
- Kindlustage see juhusliku sisselülitamise vastu.
- Oodake vähemalt 3 min, kuni kondensaatorid on tühjenenud.
- Kontrollige, et toode ei oleks pinge all.

1.4.2 Materiaalse kahju oht külmumise tõttu

- Ärge paigaldage toodet külmumisohuga ruumidesse.

1.4.3 Sobimatust tööriistast tulenev materiaalse kahju oht

- Kasutage professionaalseid tööriistu.

1.4.4 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)

- Järgige siseriiklikke eeskirju, norme, direktiive, määruseid ja seadussätteid.

2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.
- ▶ Järgige Lisas toodud riigispetsiifilisi juhiseid Country Specifics.

2.2 Dokumentide säilitamine

- ▶ Andke see juhend koos kõigi kaaskehtivate dokumentidega seadme kasutajale edasi.

2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Toode	Artikli number	Lüüsi osanumber
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Toote kirjeldus

3.1 CE-vastavusmärgis

CE-märgisega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjassepuutuvate direktiivide põhinõuetele.

Käesolevaga kinnitab tootja, et antud juhendis kirjeldatud raadioside seade vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusavalduse täistekst on saadaval järgmisel veebiaadressil: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

Kui toode on tähistatud selle märgiga, ei tohi seda pärast kasutusaja lõppemist olmeprügi hulka visata.

- ▶ Selle asemel viige toode elektri- või elektroonikaseadmete ringlussevõtu kogumispunkti.

Lisainfot selle kohta, kus saab elektri- ja elektroonikaseadmeid ära anda, saate linnavalistusest või kohalikust omavalitsusest või prügikäitlusettevõtetest.

3.3 Sümbolid tüübisildil

Sümbol	Tähendus
	Kaitseklass III

3.4 Sümbolid toiteadapteri tüübisildil

Sümbol	Tähendus
	Kaitseklass II
	Kasutamine ainult siseruumides
	Madalpinge pistiku polaarsus

4 Paigaldamine ja internetiühenduse loomine

4.1 Paigaldamise eeltingimuste kontrollimine

- ▶ Kontrollige:
  - WLAN-signaali olemasolu
  - marsruutimis- ja turvaparameetreid IP-võrgus: portide 80, 123 ja 443 kasutusloa olemasolu väljuvateks ühendusteks
  - dünaamilise IP-adresseerimise **(DHCP)** kasutatavust
  - vaba ligipääsu puudumist Wi-Fi lüüsi paigalduskohale ja kaabeldusele soojusallikaga
  - Internetiühenduse olemasolu pidevaks internetisuhtluseks

– aktiivse tulemüüri olemasolu WLAN-ruuteril
– WLAN-võrgu kodeeritust, vaata tehnilisi andmeid
– vajadusel eBUS-juhtme ligipääsetavust
– vajadusel vaba pistikupesa olemasolu

4.2 Järgige paigaldustoiminguid

1. Järgige paigaldustoiminguid käesoleva raamatu lõpus toodud piltjuhendil.
2. Enne Wi-Fi lüüsi sisselülitamist veenduge, et kõik teised süsteemikomponendid, nt regulaator, töötaksid.

Tingimus: Soovite toodet internetiga ühendada.

▶ Hoidke LEDi kõrval olevat nuppu kolm kuni kümme sekundit all.
  ◁ Toode läheb 15 minutiks ühendumisrežiimile.
▶ Edasised juhised on rakenduses myVAILLANT.

Tingimus: Soovite toodet ühendada sobiva raadioruumitermostaadiga.

▶ Vajutage lühidalt LEDi kõrval olevat nuppu.
  ◁ Toode läheb 3 minutiks ühendumisrežiimile.
▶ Vajutage 3 minuti jooksul tööraadiuses oleva ruumitermostaadi süsteeminuppu.

4.3 Valgusdioodi (LED) tähendus

LED	Olek	Tähendus
roheline	vilgub	Toode käivitub.
sinine	vilgub kiiresti	Toode on WLANiga ühendumise režiimil.
sinine	põleb	Toode on internetiga ühendatud ja töövalmis.
roheline	põleb	Toode on töövalmis, kuid ei ole internetiga ühendatud.
sinine	vilgub	Käimas on toote tarkvara uuendamine.
oranž	vilgub aeglaselt	Toode on ruumitermostaadiga ühendumise režiimil.
punane	põleb	Internetiühendus katkestatud / viga.
lilla	vilgub 3 korda	Toode identitakse Apple'i rakenduse Home kaudu.

4.4 Andmekaitse, Wi-Fi lüüsi ühendamine internetiga, kolmandate osapoolte nutikodulahendused

Täiendava teabe saamiseks toote ja süsteemi kohta võite külastada järgmist veebilehekülge:

– www.myvaillant.com

Toote kõiki funktsioone saate kasutada ainult rakendusega myVAILLANT. Rakenduse installimiseks peate nõustuma üldiste äritingimustega ja andmekaitseeeskirjadega.

Kui ühendate toote internetiga ilma rakendust myVAILLANT kasutamata, saadab toode automaatselt järgmised tehnilised andmed tootja serverisse:

– toote andmed (seerianumber, seadme tüüp, seadme ID jne)
– püsivara andmed (püsivara versioon, värskendusolek jne)
– võrgu andmed (IP-aadress, MAC-aadress jne)

Neid andmeid kasutatakse üksnes vajalike püsivaravärskenduste pakkumiseks. Täpsemat teavet andmete töötlemise kohta leiate andmekaitsetingimustest:

– privacy.myvaillant.com

Toote sidumiseks mõnede kolmandate osapoolte nutikodulahendustega peab olema loodud internetiühendus. Partnerite loend:

– privacy.myvaillant.com

Veebilehe otse avamiseks skannige QR-kood:

Toote kasutamisel kolmandate osapoolte nutikodulahendustega kehtivad ka teie andmete kogumise ja töötlemisega seotud kolmandate osapoolte üldtingimused ja andmekaitsetingimused. Toote valmistaja ei saa neid mõjutada ega vastuta nende eest.

Lisateave toote Apple'i seadmetega kasutamise kohta

Suhtlus iPhone'i, iPad'i, Apple Watch'i, HomePod'i, HomePod mini või Mac'i ja HomeKit'iga ühilduva myVaillant connecti vahel on kaitstud HomeKit-tehnoloogiaga.

Works with Apple-tunnuse kasutamine tähendab, et toode on nii kujundatud, et ta töötab tunnuses nimetatud tehnoloogiaga ja et ta on väljatöötaja poolt sertifitseeritud Apple'i jõudlusstandardi täitmiseks. Apple ei vastuta toote kasutamise või selle ühilduvuse eest turva- ja reguleerimisstandarditega.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone ja tvOS on Apple Inc. poolt USA-s ning teistes riikides ja regioonides registreeritud kaubamärgid.

4.5 Litsentside pärimine

See toode sisaldab vaba tarkvara ja lähtekoodtarkvara. Vastav litsentsiteave on salvestatud Wi-Fi lüüsis ja seda saab rakenduse myVAILLANT abil näidata.

Lähtekoodi võite töötlemismaksu tasudes küsida järgmiselt aadressilt:

opensource@myvaillant.com

See pakkumine kehtib kolm aastat alates ostukuupäevast või vähemalt ajavahemikul, mil me pakume Wi-Fi lüüsi tuge.

5 Remont

5.1 Ühenduskaabli väljavahetamine

► Kui vahetate ühenduskaabli välja, kasutage eranditult originaalset tootja ühenduskaablit (artikli number 0020299966 või 0020299967).

5.2 Toiteadapteri väljavahetamine

► Kui vahetate toiteadapteri välja, kasutage ainult originaalset tootja toiteadapterit (artikli number 0020292010 või 0020292011).

6 Kasutuselt kõrvaldamine

1. Inaktiveerige toode rakenduses myVAILLANT.
2. Lähtestage toode tehaseseadetele, hoides LEDi kõrval olevat nuppu vähemalt 10 sekundit all.
   - ◁ LED kustub, kui lähtestamine algab.
   - ◁ Teie teave ja seaded kustutatakse.
   - ◁ Ühendus raadio-ruumitermostaadiga katkestatakse.
3. Kõrvaldage toode kasutuselt.

7 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagaküljelt, lisast või meie veebisaidilt.

Ükski tarkvara ei ole täiuslik, sellepärast töötame pidevalt selle parendamise kallal. Kui teil on suuniseid avastatud nõrkuse või turvaaugu kohta, palun teatage meile sellest:

secure@myvaillant.com

8 Tooteandmed vastavalt EL-i määrustele nr 811/2013, 812/2013

Kuna see toode võib olenevalt süsteemi konfiguratsioonist töötada välis- ja ruumitemperatuuri arvestava regulaatorina, sisaldab see regulaatoritehnikakategooria VI korrigeerimistegurit. Olenevalt süsteemi konfiguratsioonist on võimalik aastaajast sõltuva ruumikütte energiatõhususe kõrvalekalle.

Temperatuuriregulaatori klass	VI
Aastaajast sõltuv ruumikütte energiatõhusus ηs	4,0 %

9 Tehnilised andmed

Wi-Fi lüüsi tehnilised andmed

Normpinge	5 … 24 V ⎓
Nõue toitepingele*	ES1 või PS1 vastavalt standardile IEC 62368-1
Keskmine võimsustarve	3 W
Raadiosagedusalad	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
WLAN-i raadiosagedusala	2,4 GHz
Raadiosageduse võimsus 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. max) korral	6,6 dBm
Raadiosageduse võimsus 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. max) korral	6,9 dBm
WLAN-i raadiosageduse võimsus (e.r.p. max)	17,5 dBm
WLAN-i kanalid	1 – 13
WLAN-kodeering	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-määrang	DHCP
Max keskkonnatemperatuur	50 °C
Madalpingejuhe (siinijuhe) – ristlõige	≥ 0,75 mm²
Kõrgus	96 mm
Laius	122 mm
Sügavus	36 mm
Kaitseaste	IP 21
Kaitseklass	III
Keskkonna lubatud saastetase	2

Märkus

* kehtib kasutamise korral ühenduskaabliga otseühenduseks soojaallikaga.

Pistik-toiteadapteri tehnilised andmed

Normpinge	120 … 230 V_{AC}
Normvool	0,3 A
Väljundalalispinge	5 V
Väljundalalisvool max	1 A
Võrgusagedus	50/60 Hz
Kaitseaste	IP 20
Kaitseklass	II
Keskkonna lubatud saastetase	2

Asennusohjeet

1 Turvallisuus

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, seurauksena voi olla tuotteen vaurioituminen tai muita aineellisia vahinkoja.

Tuotteen avulla ohjataan lämmityslaitetta. Wi-Fi-yhdyskäytävä liitetään WLAN-verkon kautta reitittimeen, ja se muodostaa lämmityslaitteesta yhteyden Internetiin.

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

– mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeiden noudattaminen
– asennus ja kokoaminen tuote- ja järjestelmähyväksynnän mukaisesti
– kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tarkoituksenmukainen käyttö käsittää lisäksi IP-suojausluokan mukaisen asennuksen.

Tätä tuotetta saavat käyttää vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, jos heille on valvotusti tai todistettavasti neuvottu tuotteen turvallinen käyttö ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa tehdä valvomatta puhdistustoimenpiteitä eivätkä omistajan tehtäväksi tarkoitettuja huoltotöitä.

Tuotteen liittäminen muun kuin mukana toimitetun verkkolaitteen tai liitäntäkaapelin avulla suoraan lämmittimeen ei vastaa tarkoituksenmukaista käyttöä.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.2 Virheellisen käytön aiheuttama vaara

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaaran sinulle ja muille, minkä lisäksi siitä voi aiheutua aineellisia vahinkoja.

▸ Lue huolellisesti läpi nämä ohjeet ja kaikki muut päte-

vät asiakirjat. Kiinnitä erityistä huomiota "Turvallisuus"-lukuun ja varoituksiin.

- Tee laitteiston omistajana vain sellaisia toimenpiteitä, joiden yksityiskohdat on kuvattu näissä ohjeissa ja joita ei ole merkitty symbolilla .

1.3 Verkkolaitteen turvaohjeet

Edellytys: Tuote asennetaan mukana toimitetun verkkolaitteen avulla.

- Käytä verkkolaitetta vain sisätiloissa.
- Älä käytä verkkolaitetta kosteilla alueilla tai sateessa.
- Jos verkkolaitteessa on näkyviä vaurioita tai jos verkkolaite on viallinen, sen käyttö on kielletty.
- Pidä verkkolaite, sen osat ja pakkausmateriaali pois lasten ulottuvilta.
- Liitä verkkolaite ainoastaan, jos pistorasian verkkojännite vastaa tyyppikilven tietoja.
- Liitä verkkolaite vain esteettömään ja helppopääsyiseen pistorasiaan, jotta voit irrottaa verkkolaitteen vikatilanteessa nopeasti sähköverkosta.
- Verkkolaite lämpenee käytön aikana. Älä aseta verkkolaitteen päälle mitään esineitä äläkä peitä verkkolaitetta ja huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta.
- Verkkolaitteen ulompaa liitäntäkaapelia ei voi vaihtaa. Jos liitäntäkaapeli on vaurioitunut, verkkolaite on hävitettävä.

1.4 -- Turvallisuus/määräykset

Noudata seuraavia ohjeita lämmittimen kytkentäkaapille tehtävien töiden yhteydessä:

1.4.1 Sähköiskun aiheuttama hengenvaara

Jos kosket sähköä johtaviin osiin, seurauksena on sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

Ennen kuin ryhdyt tekemään tuotteelle toimenpiteitä:

- Irrota virtapistoke.
- Vaihtoehtoisesti kytke tuote jännitteettömäksi katkaisemalla kaikki virransyötöt (jännitteenkatkaisulaite, jonka kosketusväli on vähintään 3 mm, esimerkiksi sulake tai vikavirtasuojakytkin).
- Estä tahaton päällekytkeytyminen.
- Odota vähintään 3 minuuttia, jotta kondensaattoreiden varaus on purkautunut.
- Tarkasta jännitteettömyys.

1.4.2 Jäätymisen aiheuttama aineellisten vahinkojen vaara

- Älä asenna tuotetta roudan tai pakkasen vaikutuksille alttiissa tilassa.

1.4.3 Sopimattomien työkalujen käytöstä aiheutuva aineellisten vahinkojen vaara

- Käytä asianmukaista työkalua.

1.4.4 Määräykset (direktiivit, lait, normit)

- Noudata kansallisia määräyksiä, normeja, standardeja, säädöksiä, asetuksia ja lakeja.

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- ► Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttö- ja asennusohjeita.
- ► Noudata liitteen Country Specifics sisältämiä maakohtaisia ohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- ► Anna nämä ohjeet sekä kaikki muut pätevät asiakirjat laitteiston omistajalle.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote	Tuotenumero	Yhdyskäytävän osanumero
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Tuotekuvaus

3.1 CE-merkintä

CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianmukaisten direktiivien olennaiset vaatimukset vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Valmistaja selvittää täten, että kyseessä olevissa ohjeissa kuvattu radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Kierrätys ja hävittäminen



Jos tuote on merkitty tällä merkillä, sitä ei saa hävittää käyttöiän päättymisen jälkeen kotitalousjätteen mukana.

- ► Vie tuote sen sijaan sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen.

Lisätietoja vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteistä saat kaupungin tai kunnan viranomaisilta tai jätehuoltoyrityksiltä.

3.3 Tyyppikilven symbolit

Symboli	Merkitys
	Suojausluokka III

3.4 Verkkolaitteen tyyppikilven symbolit

Symboli	Merkitys
	Suojausluokka II
	Käyttö vain sisätiloissa
	Pienjännitepistokkeen napaisuus

4 Internet-yhteyden asennus ja määritys

4.1 Asennuksen edellytysten tarkastus

- ► Tarkasta:
  - – WLAN-signaali olemassa
  - – Reititys ja suojausparametrit IP-verkossa: portit 80, 123 ja 443 käytössä lähteville yhteyksille
  - – Dynaaminen IP-osoite **(DHCP)** käytettävissä
  - – Wi-Fi-yhdyskäytävän sijoituspaikkaan ja kaapelointiin lämmittimen kanssa ei ole yleistä pääsyä
  - – Internet-yhteys käytettävissä jatkuvaa Internet-kommunikaatiota varten

– WLAN-reitittimessä on aktivoitu palomuuri
– WLAN-verkko on salattu, katso Tekniset tiedot
– tarvittaessa eBUS-johto käytettävissä
– tarvittaessa vapaa pistorasia käytettävissä

4.2 Asennusvaiheiden noudattaminen

1. Noudata tämän dokumentin lopussa olevien kuvallisten ohjeiden sisältämiä asennusvaiheita.
2. Varmista, että järjestelmän kaikki muut komponentit, esimerkiksi säätimet, ovat käytössä kun kytket Wi-Fi-yhdyskäytävän päälle.

Edellytys: Haluat yhdistää tuotteen Internetiin.

► Paina ledin vieressä olevaa painiketta 3–10 sekuntia.
◁ Tuote on 15 minuuttia liittymistilassa.
► Noudata myVAILLANT-sovelluksen lisäohjeita.

Edellytys: Haluat yhdistää tuotteen yhteensopivaan radiotaajuustoimiseen huonetermostaattiin.

► Paina ledin vieressä olevaa painiketta kerran lyhyesti.
◁ Tuote on 3 minuuttia liittymistilassa.
► Paina 3 minuutin kuluessa toimintasäteen alueella olevan huonetermostaatin järjestelmäpainiketta.

4.3 Ledin merkitys

LED	Tila	Merkitys
vihreä	vilkkuva	Tuote käynnistyy.
sininen	vilkkuu nopeasti	Tuote on WLAN-liittymistilassa.
sininen	palaa	Tuote on yhdistetty Internetiin ja käyttövalmis.
vihreä	palaa	Tuote on käyttövalmis, mutta sitä ei ole yhdistetty Internetiin.
sininen	vilkkuva	Tuotteen ohjelmistopäivitystä suoritetaan.
oranssi	vilkkuu hitaasti	Tuote on huonetermostaatti-liittymistilassa.
punainen	palaa	Internet-yhteys katkaistiin / virhe.
violetti	vilkkuu kolme kertaa	Tuote tunnistetaan Apple Home -sovelluksella.

4.4 Tietosuoja ja Wi-Fi-yhdyskäytävän yhdistäminen internetiin sekä kolmansien osapuolten Smart Home -ratkaisut

Lisätietoja tuotteesta ja järjestelmästä löydät seuraavalta Internet-sivulta:

– www.myvaillant.com

Tuotteen kaikki toiminnot ovat käytettävissä vain myVAILLANT -sovelluksella. Sovelluksen asennusta varten sinun on hyväksyttävä yleiset käyttöehdot ja tietosuojalausunto.

Jos yhdistät tuotteen internetiin ilman myVAILLANT -sovellusta, tuote lähettää automaattisesti valmistajan palvelimelle seuraavat tekniset tiedot:

– Tietoa tuotteesta (sarjanumero, laitetyyppi, laitteen tunnistenumero jne.)
– Tietoa laiteohjelmistosta (laiteohjelmistoversio, päivitystila jne.)
– Tietoa verkosta (IP-osoite, MAC-osoite jne.)

Näitä tietoja käytetään yksinomaan tarvittavien laiteohjelmistopäivitysten asettamiseksi saataville. Tarkat tiedot tietojenkäsittelystä löytyvät tietosuojalausunnosta:

– privacy.myvaillant.com

Internet-yhteys on edellytys tuotteen yhdistämiseksi joihinkin kolmansien osapuolten tarjoamiin Smart Home -ratkaisuihin. Kumppanien luettelo löytyy osoitteesta:

– privacy.myvaillant.com

Pääset Internet-sivulle suoraan skannaamalla QR-koodin:



Käytettäessä tuotetta kolmansien osapuolten tarjoamilla Smart Home -ratkaisuilla myös kolmansien osapuolten yleiset käyttöehdot ja tietosuojalausunnot ovat voimassa tietojesi keräämisen ja käsittelyn osalta. Tuotteen valmistaja ei voi vaikuttaa tähän millään tavalla eikä ota siitä myöskään mitään vastuuta.

Lisätietoja tuotteen käyttämisestä Applelaitteilla:

Tiedonsiirto iPhonen, iPadin, Apple Watchin, HomePodin, HomePod minin tai Macin ja HomeKit-yhteensopivan myVaillant connectin välillä suojataan HomeKit-tekniikalla.

Works with Apple -merkintä tarkoittaa, että tuote on kehitetty siten, että se toimii merkinnässä ilmoitetun tekniikan kanssa ja että kehittäjä on sertifioinut sen Applen tehostandardien mukaisesti. Apple ei vastaa tuotteen käytöstä tai siihen liittyvien turvallisuus- ja sääntelystandardien noudattamisesta.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone ja tvOS ovat Apple Inc.:n rekisteröityjä tuotemerkkejä Yhdysvalloissa ja muissa maissa tai muilla alueilla.

4.5 Lisenssien hakeminen esiin

Tämä tuote sisältää vapaita ja avoimen lähdekoodin ohjelmistoja. Vastaavat lisenssitiedot on tallennettu Wi-Fi-yhdyskäytävään, ja ne voidaan näyttää myVAILLANT-sovelluksella.

Voit pyytää lähdekoodia toimituskulua vastaan seuraavasta osoitteesta:

opensource@myvaillant.com

Tämä tarjous on voimassa kolme vuotta ostopäivästä tai vähintään niin kauan, kuin tarjoamme tukea Wi-Fi-yhdyskäytävälle.

5 Korjaus

5.1 Liitäntäkaapelin vaihto

► Kun vaihdat liitäntäkaapelin, käytä ainoastaan valmistajan alkuperäistä liitäntäkaapelia (tuotenumero 0020299966 tai 0020299967).

5.2 Verkkolaitteen vaihto

► Kun vaihdat verkkolaitteen, käytä ainoastaan valmistajan alkuperäistä verkkolaitetta (tuotenumero 0020292010 tai 0020292011).

6 Käytöstäpoisto

1. Deaktivoi tuote myVAILLANT-sovelluksessa.
2. Palauta tuotteen tehdasasetukset painamalla ledin vieressä olevaa painiketta vähintään 10 sekuntia.
   ◁ LED sammuu, heti kun asetusten palautus käynnistyy.
   ◁ Tietosi ja asetuksesi poistetaan.
   ◁ Yhteys liitettyihin radiotaajuustoimisiin huonetermostaatteihin poistetaan.
3. Poista tuote käytöstä.

7 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolelta, liitteestä tai verkkosivustoltamme.

Mikään ohjelmisto ei ole koskaan täydellinen, minkä vuoksi teemme jatkuvasti lisää parannuksia. Mikäli havaitset viitteitä heikkouksista tai tietoturva-aukoista, pyydämme lähettämään ilmoituksen asiasta osoitteeseen:

secure@myvaillant.com

8 Tuotetiedot EU-asetuksen N:o 811/2013, 812/2013 mukaan

Tuote voi toimia järjestelmäkonfiguraation mukaan säästä riippuvaisena säätimenä, jossa on huonelämpötilan säätö, ja siinä on sen vuoksi säädintekniikkaluokan VI korjauskerroin. Lämmityskauden mukaisen huonelämmityksen tehokkuuden poikkeama on mahdollinen järjestelmäkonfiguraatiosta riippuen.

Lämpötilansäätimen luokka	VI
Vaikutus lämmityskauden mukaisen huonelämmityksen energiatehokkuuteen ηs	4,0 %

9 Tekniset tiedot

Wi-Fi-yhdyskäytävän tekniset tiedot

Mitoitusjännite	5 - 24 V ⎓
Jännitteensyötön vaatimukset *	ES1 tai PS1 standardin IEC 62368-1 mukaan
Tehonotto keskimäärin	3 W
Radiotaajuusalueet	868,0 - 868,6 MHz, 869,4 - 869,65 MHz
Radiotaajuusalue WLAN	2,4 GHz
Radiotaajuusteho alueella 868,0 - 868,6 MHz (e.r.p. maks.)	6,6 dBm
Radiotaajuusteho alueella 869,4 - 869,65 MHz (e.r.p. maks.)	6,9 dBm
Radiotaajuusteho WLAN (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
WLAN-kanavat	1 – 13
WLAN-salaus	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-määritys	DHCP
Ympäristön enimmäislämpötila	50 °C
Pienjännitejohto (väyläjohto) – halkaisija	≥ 0,75 mm²
Korkeus	96 mm
Leveys	122 mm
Syvyys	36 mm
Suojausluokka	IP 21
Suojausluokka	III
Ympäristön sallittu likaisuus	2

Ohje

* Koskee käyttöä liitäntäkaapelilla suoraan lämmittimeen liitettäessä.

Pistokeverkkolaitteen tekniset tiedot

Mitoitusjännite	120 … 230 V_{AC}
Mitoitusvirta	0,3 A
Lähtötasajännite	5 V
Lähtötasavirta maks.	1 A
Verkkotaajuus	50/60 Hz
Suojausluokka	IP 20
Suojausluokka	II
Ympäristön sallittu likaisuus	2

Upute za instaliranje

1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod služi za upravljanje Vašim sustavom grijanja. Wi-fi gateway povezuje se s Vašim usmjernikom pute WLAN-a i predstavlja vezu sustava grijanja s internetom.

U namjensku uporabu ubraja se:

– uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i servisiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postrojenja
– instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
– poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Osim toga, namjenska uporaba obuhvaća instalaciju sukladno vrsti zaštite IP.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koje je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Proizvod koji se koristi s nekim drugim, a ne isporučenim mrežnim dijelom ili priključnim kabelom za direktan priključak na generator topline, nije namjenski.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▸ Pročitajte pozorno ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▸ Kao operater provedite samo one aktivnosti koje su nave-

dene u priloženim uputama i nisu označene simbolom .

1.3 Sigurnosni naputci mrežnog dijela

Uvjet: Proizvod se instalira s isporučenim mrežnim dijelom.

- ▸ Mrežni dio koristite isključivo u unutarnjim prostorijama.
- ▸ Mrežni dio ne koristite u vlažnim područjima ili na kiši.
- ▸ Ako na mrežnom dijelu postoje vidljiva oštećenja ili je u kvaru, tada ga ne smijete koristiti.
- ▸ Mrežni dio, njegove dijelove i ambalažu držite dalje od djece.
- ▸ Mrežni dio priključite samo ako mrežni napon utičnice odgovara podatku na tipskoj pločici.
- ▸ Mrežni dio priključite isključivo na pristupačnu utičnicu kako bi u slučaju smetnji brzo mogli odvojiti mrežni dio od strujne mreže.
- ▸ Mrežni dio zagrijava se tijekom rada. Ne prekrivajte predmetima mrežni dio i vodite računa o dovoljnom prozračivanju.
- ▸ Vanjski priključni kabel mrežnog dijela ne može se zamijeniti. Ako je priključni kabel oštećen, onda morate zamijeniti mrežni dio.

1.4 -- Sigurnost/propisi

Kad su nužni radovi na kontrolnoj kutiji generatora topline, poštujte sljedeće napomene:

1.4.1 Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji smrtna opasnost od strujnog udara.

Prije radova na proizvodu:

- ▸ Izvucite mrežni utikač.
- ▸ Ili proizvod dovedite u beznaponsko stanje tako što ćete isključiti sva strujna napajanja (elektronska sklopka s otvorom kontakta od barem 3 mm, npr. osigurač ili zaštitna mrežna sklopka).
- ▸ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▸ Pričekajte barem 3 min dok se kondenzatori ne isprazne.
- ▸ Provjerite nepostojanje napona.

1.4.2 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- ▸ Proizvod instalirajte u prostorijama koje su zaštićene od smrzavanja.

1.4.3 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- ▸ Koristite propisni alat.

1.4.4 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva, odredbi i zakona.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- ▶ Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu i instaliranje koje su priložene uz komponente sustava.
- ▶ Obratite pozornost na napomene u prilogu koje su specifične za zemlju Country Specifics.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Ove upute kao i važeću dokumentaciju predajte vlasniku sustava.

2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

Proizvod	Broj artikla	Broj dijela gatewaya
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Opis proizvoda

3.1 CE oznaka

Putem CE oznake se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU. Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Recikliranje i zbrinjavanje otpada



Ako je proizvod označen ovim znakom, onda se on ne zbrinjava u kućni otpad kada mu istekne životni vijek.

- ▶ Umjesto toga proizvod predajte u sabiralište za recikliranje starih električnih i elektroničkih uređaja.

Ostale informacije o tome gdje možete predati stare električne i elektroničke uređaje možete dobiti u lokalnoj komunalnoj upravi ili od poduzeća za odvoz otpada.

3.3 Simboli na tipskoj pločici

Simbol	Značenje
	Klasa zaštite III

3.4 Simboli na tipskoj pločici mrežnog dijela

Simbol	Značenje
	Klasa zaštite II
	Korištenje samo u unutarnjim prostorima
	Polaritet niskonaponskog utikača

4 Instalacija i postavljanje internetske veze

4.1 Provjera pretpostavki za montažu i ugradnju

- ▶ Provjerite:
  - – Postoji WLAN-signal
  - – Usmjeravanje i sigurnosni parametri u IP-mreži: aktiviranje ulaza 80, 123 i 443 za izlazne veze
  - – Raspoloživo dinamično IP-adresiranje (DHCP)
  - – Mjesto montaže i ožičenje Wi-Fi Gatewaya s generatorom topline nisu javno dostupni

– Postoji internetski priključak za trajnu internetsku komunikaciju
– WLAN usmjernik ima aktiviran vatrozid
– WLAN mreža je kodirana, vidjeti tehničke podatke
– eBUS-vod po potrebi je dostupan
– slobodna utičnica po potrebi postoji

4.2 Pridržavanje koraka za instaliranje

1. Pridržavajte se koraka za instaliranje u slikovnoj uputi na kraju ove knjige.
2. Provjerite da li sve ostale komponente sustava, npr. kontroleri, rade kada uključite Wi-Fi Gateway.

Uvjet: Želite povezati proizvod s internetom.

► Držite tri do deset sekundi pritisnutom tipku pored LED diode.
  ◁ Proizvod se sada nalazi 15 minuta u načinu rada povezivanja.
► Za ostale upute slijedite myVAILLANT aplikaciju.

Uvjet: Želite povezati proizvod s kompatibilnim bežičnim termostatom.

► Jednom nakratko pritisnite tipku pored LED diode.
  ◁ Proizvod se sada nalazi 3 minuta u načinu rada povezivanja.
► Unutar 3 minute pritisnite tipku sustava sobnog termostata koji se nalazi u dometu.

4.3 Značenje svjetleće diode (LED)

LED	Status	Značenje
zelena	trepćući	Proizvod se pokreće.
Plavi	Brzo trepćući	Proizvod se nalazi u načinu rada WLAN spajanja.
Plavi	svijetleći	Proizvod je povezan s internetom i spreman je za rad.
zelena	svijetleći	Proizvod je spreman za rada ali nije povezan s internetom.
Plavi	trepćući	Provedeno je aktualiziranje softvera proizvoda.
naranča-sta	polagano trepćući	Proizvod se nalazi u načinu rada spajanja sobnog termostata.
crvena	svijetleći	Internetska veza je prekinuta / greška.
lila	3 puta treperenje	Proizvod se identificira putem aplikacije Apple Home.

4.4 Privatnost i povezivanje Wi-Fi Gatewaya s internetom i rješenjima pametne kuće trećih strana

Za daljnje informacije o proizvodu i o sustavu možete pozvati sljedeću internetsku strancu:

– www.myvaillant.com

Punu funkcionalnost proizvoda možete koristiti samo s aplikacijom myVAILLANT. Da biste instalirali aplikaciju, morate prihvatiti uvjete i odredbe te pravila o zaštiti privatnosti.

Ako povežete proizvod s internetom bez upotrebe aplikacije myVAILLANT proizvod automatski šalje sljedeće tehničke podatke na poslužitelj proizvođača:

– Podaci o proizvodu (serijski broj, vrsta uređaja, ID uređaja itd.)
– Podaci o firmveru (verzija firmvera, status ažuriranja itd.)
– Podaci o mreži (IP adresa, MAC adresa itd.)

Ovi se podaci koriste isključivo za pružanje potrebnih ažuriranja firmvera. Detaljne informacije o obradi podataka nalaze se u propisima o zaštiti podataka:

– privacy.myvaillant.com

Za povezivanje proizvoda s nekim rješenjima za pametnu kuću trećih strana potrebna je internetska veza. Popis partnera možete pronaći na:

– privacy.myvaillant.com

Skenirajte QR kôd da biste otišli izravno na web-mjesto:

Pri korištenju proizvoda s rješenjima za pametnu kuću trećih strana također se primjenjuju uvjeti i propisi o zaštiti podataka trećih pružatelja vezano uz prikupljanje i obradu njihovih podataka. Proizvođač proizvoda nema utjecaja na to i ne prihvaća nikakvu odgovornost za to.

Saznajte više o korištenju proizvoda s uređajima Apple:

Komunikacija između iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini ili Mac i HomeKit-kompatibilnim myVaillant connect je zaštićena HomeKit tehnologijom.

Korištenje Works with Apple-oznake znači da je proizvod tako razvijen da funkcionira s tehnologijom navedenom u oznaci i da je certificiran od strane proizvođača da zadovoljava standarde Apple. Apple nije odgovoran za rad proizvoda ili njegovu sukladnost sa sigurnosnim i regulatornim standardima.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone i tvOS su marke tvrtke Apple Inc., registrirane u SAD i drugim državama i regijama.

4.5 Pozivanje licence

Ovaj proizvod sadrži free i open source softver. Odgovarajuće informacije o licenci pohranjene su na wi-fi gatewayu i mogu se prikazati putem myVAILLANT aplikacije.

Izvorni kod možete zatražiti uz naknadu za obradu na sljedećoj adresi:

opensource@myvaillant.com

Ova ponuda vrijedi tri godine od datuma kupnje odn. minimalno za vrijeme u kojem Vam pružamo podršku za wi-fi gateway.

5 Popravak

5.1 Zamjena priključnog kabela

► Ako mijenjate priključni kabel, onda koristite isključivo originalni priključni kabel proizvođača (broj artikla 0020299966 ili 0020299967).

5.2 Zamjena mrežnog dijela

► Ako mijenjate mrežni dio, onda koristite isključivo originalni mrežni dio proizvođača (broj artikla 0020292010 ili 0020292011).

6 Stavljanje izvan pogona

1. Deaktivirajte proizvod u myVAILLANT aplikaciji.
2. Vratite proizvod na tvorničke postavke tako da barem 10 sekundi držite pritisnutom tipku pored LED diode.
   ◁ LED dioda se gasi čim se pokrene postupak resetiranja.
   ◁ Vaše informacije i postavke se brišu.
   ◁ Veza za spajanje bežičnog sobnog termostata se gasi.
3. Proizvod stavite izvan pogona.

7 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete ne stražnjoj strani, u prilogu ili na našoj internetskoj stranici.

Niti jedan softver nije savršen, te zbog toga stalno radimo na daljnjem poboljšanju. Ako pronađete slabe točke ili sigurnosne nedostatke, molimo obavijestite nas na:

secure@myvaillant.com

8 Podaci o proizvodu sukladno EU odredbi br. 811/2013, 812/2013

Ovaj proizvod može raditi ovisno o konfiguraciji sustava kao atmosferski regulator i stoga sadrži faktor korekcije tehnološke klase regulatora VI. Moguće je odstupanje učinkovitosti grijanja prostorije uvjetovano godišnjim dobom sukladno konfiguraciji sustava.

Razred regulatora temperature	VI
Doprinos energetskoj učinkovitosti grijanja prostorija ovisno o godišnjem dobu η_s	4,0 %

9 Tehnički podaci

Tehnički podaci Wi-Fi Gatewaya

Dimenzionirani napon	5 … 24 V ⎓
Zahtjev za strujno napajanje *	ES1 ili PS1 sukladno IEC 62368-1
Prosječna potrošnja energije	3 W
Pojasevi bežične frekvencije	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Pojas bežične frekvencije WLAN	2,4 GHz
Snaga bežične frekvencije kod 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. maks.)	6,6 dBm
Snaga bežične frekvencije kod 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. maks.)	6,9 dBm
Snaga bežične frekvencije WLAN (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
Kanali WLAN	1 – 13
WLAN-kodiranje	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-dodjela	DHCP
Maksimalna temperatura okoline	50 °C
Niskonaponski vod (vod sabirnice) – poprečni presjek	≥ 0,75 mm²
Visina	96 mm
Širina	122 mm
Dubina	36 mm
Stupanj zaštite	IP 21
Klasa zaštite	III
Dopušteni stupanj zaprljanosti okoline	2

Napomena

* vrijedi za uporabu s priključnim kabelom za direktan priključak na uređaj za grijanje.

Tehnički podaci mrežnog dijela utikača

Dimenzionirani napon	120 … 230 V_{AC}
Dimenzionirana struja	0,3 A
Izlazna jednosmjerna struja	5 V
Maksimalna izlazna jednosmjerna struja	1 A
Frekvencija mreže	50/60 Hz
Stupanj zaštite	IP 20
Klasa zaštite	II
Dopušteni stupanj zaprljanosti okoline	2

Szerelési útmutató

1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termék a fűtőberendezés vezérlésére szolgál. A wifiátjáró WLAN-on keresztül csatlakozik az Ön routeréhez, és összeköti a fűtési rendszert az internettel.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

– a termék , valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
– a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
– az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A rendeltetésszerű használatba beletartozik ezenkívül az IP-védettség szerinti beszerelés is.

Ezt a terméket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben ez felügyelet mellett történik, vagy a termék biztonságos használatáról tájékoztatták őket, és a lehetséges veszélyforrásokat megértették. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A termék a hozzá mellékelt tápegységtől vagy csatlakozókábeltől eltérő tápegységgel vagy csatlakozókábellel a hőtermelőhöz való közvetlen csatlakoztatása nem rendeltetésszerűnek minősül.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

▸ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és

az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a „Biztonság” című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▸ Üzemeltetőként csak azokat a műveleteket végezze el, amelyek szerepelnek ebben az útmutatóban, és nincsenek megjelölve szimbólummal.

1.3 Tápegység biztonsági utasítások

Feltétel: A terméket a mellékelt tápegységgel együtt kell telepíteni.

- ▸ A tápegységet csak beltéren használja.
- ▸ A tápegységet erősen nedves helyiségben és esőben ne üzemeltesse.
- ▸ Ha a tápegységen látható sérülést vesz észre, vagy meghibásodik a tápegység, akkor az nem üzemeltethető.
- ▸ A tápegységet, részegységeit és a csomagolóanyagot tartsa gyermekektől távol.
- ▸ A tápegységet csak akkor csatlakoztassa, ha a csatlakozóaljzat hálózati feszültsége megfelel a típustáblán megadott adatoknak.
- ▸ A tápegységet csak jól hozzáférhető csatlakozóaljzatra csatlakoztassa, hogy a tápegységet zavar esetén az áramhálózatról gyorsan le tudja választani.
- ▸ A tápegység üzem közben felmelegszik. A tápegységet ne takarja le tárgyakkal, és gondoskodjon az elegendő szellőztetésről.
- ▸ A tápegység külső csatlakozókábele nem cserélhető. Ha a csatlakozókábel megsérül, akkor a tápegységet ártalmatlanítani kell.

1.4 -- biztonság/előírások

A következő utasításokat kell betartani, ha a hőtermelő kapcsolószekrényén munkálatokat kell végezni:

1.4.1 Áramütés miatti életveszély

Ha feszültség alatt álló komponenseket érint meg, akkor fennáll az áramütés miatti életveszély.

Mielőtt dolgozna a termékkel:

- ▸ Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▸ Vagy kapcsolja feszültségmentesre a terméket az összes áramellátás kikapcsolásával (legalább 3 mm érintkezőnyílású elektromos leválasztókészülék, pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló segítségével).
- ▸ Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.

- ▸ Várjon legalább 3 percet, míg a kondenzátorok kisülnek.
- ▸ Ellenőrizze a feszültségmentességet.

1.4.2 Fagyveszély miatti anyagi kár

- ▸ Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségbe.

1.4.3 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

- ▸ Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

1.4.4 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- ▸ Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési és szerelési útmutatókat.
- ▶ Vegye figyelembe a Country Specifics mellékletben szereplő országspecifikus információkat.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- ▶ Jelen útmutatót, valamint az összes, vele együtt érvényes dokumentumot adja át a rendszer üzemeltetőjének.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék	Cikkszám	Átjáró alkatrészszáma
VR 940f	0010038366	0020292012

3 A termék leírása

3.1 CE-jelölés

A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A gyártó ezennel kijelenti, hogy a jelen útmutatóban leírt rádióberendezésének típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő webhelyen: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/

3.2 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás



Ha az Ön termékén ez a jel látható, akkor elhasználódás után nem kerülhet a háztartási hulladékok közé.

- ▶ Ehelyett adja le a terméket az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen.

Az elektromos és elektronikai készülékek leadásával kapcsolatos további információkat a városi vagy községi közigazgatáson, valamint a hulladékártalmatlanító üzemeknél kaphat.

3.3 Szimbólumok az adattáblán

Szimbólum	Jelentés
	III. érintésvédelmi osztály

3.4 Szimbólumok a tápegység típustábláján

Szimbólum	Jelentés
	II. érintésvédelmi osztály
	Felhasználás csak beltéren
	A kisfeszültségű csatlakozódugó polaritása

4 Internetkapcsolat telepítése és beüzemelése

4.1 Szerelési és telepítési feltételek ellenőrzése

- ▶ Ellenőrizze a következőket:
  - – WLAN-jel rendelkezésre áll
  - – Útválasztási és biztonsági paraméterek az IP-hálózatban: A 80-as, 123-as és 443-as portok engedélyezve a kimenő kapcsolatokhoz.
  - – Dinamikus IP-címzés **(DHCP)** elérhető

– A wifiátjáró és a hőtermelő felszerelési helye és vezetékezése nem nyilvános.
– Internetkapcsolat az állandó internetes kommunikációhoz
– A WLAN-router aktivált tűzfallal rendelkezik
– A WLAN-hálózat kódolt, lásd a műszaki adatokat
– Adott esetben az eBUS-vezeték hozzáférhető
– adott esetben a szabad csatlakozóaljzat rendelkezésre áll

4.2 A telepítés lépéseinek betartása

1. Vegye figyelembe a könyv végén található képes útmutatóban szereplő telepítési lépéseket.
2. Ellenőrizze, hogy az összes többi rendszerkomponens, mint például a szabályozók, üzemben vannak, ha a wifiátjáró bekapcsol.

Feltétel: Szeretné a terméket az internetre csatlakoztatni.

► Tartsa lenyomva a LED melletti gombot három–tíz másodpercig.
  ◁ A termék most 15 percen keresztül összekapcsolási módban van.
► További útmutatásért lépjen a myVAILLANT alkalmazásba.

Feltétel: Össze kívánja kapcsolni a terméket egy kompatibilis helyiségtermosztáttal.

► Nyomja meg egyszer röviden a LED melletti gombot.
  ◁ A termék most 3 percen keresztül összekapcsolási módban van.
► Három percen belül nyomja meg a hatótávolságon belül lévő helyiségtermosztát rendszergombját.

4.3 A LED-kijelző jelentése

LED	Állapot	Jelentés
zöld	villog	A termék elindul.
kék	gyorsan villog	A termék WLAN-összekapcsolási módban van.
kék	világít	A termék csatlakozik az internethez, és üzemkész.
zöld	világít	A termék üzemkész, de nem csatlakozik az internethez.
kék	villog	A termék szoftverének frissítése folyamatban.
narancssárga	lassan villog	A termék helyiségtermosztát-összekapcsolási módban van.
piros	világít	Az internetkapcsolat megszakadt/hiba.
lila	3-szor villog	A termék azonosítása az Apple Home alkalmazással történik.

4.4 Adatvédelem és a wifiátjáró csatlakoztatása az internethez és harmadik féltől származó intelligens otthoni megoldásokhoz

A termékkel és a rendszerrel kapcsolatos további információkért látogasson el a következő weboldalra:

– www.myvaillant.com

A termék összes funkcióját csak az myVAILLANT alkalmazással használhatja. Az alkalmazás telepítéséhez el kell fogadnia az általános szerződési feltételeket és az adatvédelmi rendelkezéseket.

Ha a terméket a myVAILLANT alkalmazás használata nélkül csatlakoztatja az internethez, a termék automatikusan elküldi a következő műszaki adatokat a gyártó szerverére:

– Termékkel kapcsolatos adatok (sorozatszám, készüléktípus, készülékazonosító stb.)
– Firmware-rel kapcsolatos adatok (firmware-verzió, frissítési állapot stb.)
– Hálózattal kapcsolatos adatok (IP-cím, MAC-cím stb.)

Ezeket az adatokat kizárólag a szükséges firmware-frissítések biztosításához használjuk. Az adatfeldolgozásra vonatkozó részletes információk az adatvédelmi rendelkezésekben találhatók a következő weboldalon:

– privacy.myvaillant.com

A termék egyes harmadik féltől származó intelligens otthoni megoldásokhoz való csatlakoztatásához internetkapcsolatra van szükség. A partnerek listáját a következő helyen találja:

– privacy.myvaillant.com

Szkennelje be a QR-kódot a weboldal közvetlen eléréséhez:

Ha a terméket harmadik féltől származó intelligens otthoni megoldásokkal együtt használják, akkor a harmadik fél szolgáltatók feltételei és adatvédelmi rendelkezései az ő adataik gyűjtése és feldolgozása tekintetében is érvényesek. A termék gyártójának erre nincs ráhatása, és nem vállal felelősséget érte.

További információk a termék Apple eszközökkel való használatáról:

Az iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini vagy Mac, illetve a HomeKit-kompatibilis myVaillant connect közötti kommunikációt a HomeKit-technológia támogatja.

A Works with Apple-jelvény használata azt jelenti, hogy a terméket úgy tervezték, hogy a jelvényben meghatározott technológiával működjön, és a fejlesztő tanúsította, hogy megfelel az Apple teljesítménykövetelményeinek. Az Apple nem felelős a termék működéséért vagy a biztonsági és szabályozási előírásoknak való megfeleléséért.

Az Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone és tvOS az Apple Inc., az USA-ban és más országokban és régiókban bejegyzett védjegyei.

4.5 Licencek lekérdezése

Ez a termék szabad és nyílt forráskódú szoftvereket tartalmaz. A megfelelő licencadatokat a wifiátjáró tárolja, és azok a myVAILLANT alkalmazással jeleníthetők meg.

A forráskódot kezelési költség ellenében a következő címen igényelheti:

opensource@myvaillant.com

Ez az ajánlat a vásárlástól számított három évig érvényes, vagy legalább addig az időszakig, amíg a wifiátjáróhoz támogatást nyújtunk.

5 Javítás

5.1 A csatlakozókábel cseréje

► Ha a csatlakozókábelt kicseréli, kizárólag a gyártó eredeti csatlakozókábelét használja (cikkszám: 0020299966 vagy 0020299967).

5.2 A tápegység cseréje

► Ha a tápegységet kicseréli, kizárólag a gyártó eredeti tápegységét használja (cikkszám: 0020292010 vagy 0020292011).

6 Üzemen kívül helyezés

1. Inaktiválja a terméket a myVAILLANT alkalmazásban.
2. Állítsa vissza a terméket a gyári beállításokra, ehhez tartsa legalább 10 másodpercig lenyomva a LED melletti gombot.
   - ◁ Mihelyt a visszaállítás elindul, a LED kikapcsol.
   - ◁ Az Ön adatai és beállításai törlődnek.
   - ◁ Az összekapcsolt helyiségtermosztáttal való kapcsolat törlődik.
3. Helyezze üzemen kívül a terméket.

7 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon, a mellékletben vagy a weboldalunkon találja.

Egyetlen szoftver sem tökéletes, ezért folyamatosan dolgozunk a további fejlesztéseken. Ha sérülékenységre vagy biztonsági résre utaló bizonyítékot talál, kérjük, küldjön üzenetet a következő címre:

secure@myvaillant.com

8 Termékadatok az EU 811/2013, 812/2013 számú rendelete szerint

Ezt a terméket a rendszerkonfigurációtól függően működtethető időjárásfüggő szabályozóként helyiség bekapcsolással, és ezért a VI. szabályozótechnológiai osztály korrekciós tényezőjét tartalmazza. Az évszakfüggő helyiségfűtés-hatékonyság eltérő lehet a rendszerkonfiguráció függvényében.

A hőmérséklet-szabályozó osztálya	VI
Hozzájárulás a szezonális helyiségfűtési hatásfokhoz ηs	4,0 %

9 Műszaki adatok

Wifiátjáró műszaki adatai

Névleges feszültség	5 … 24 V ⎓
Az áramellátásra vonatkozó követelmény *	ES1 vagy PS1 az IEC 62368-1 szerint
Átlagos teljesítményfelvétel	3 W
Rádiófrekvencia-sávok	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
WLAN rádiófrekvencia-sáv	2,4 GHz
Rádiófrekvencia-teljesítmény 868,0 – 868,6 MHz esetén (e.r.p. max.)	6,6 dBm
Rádiófrekvencia-teljesítmény 869,4 – 869,65 MHz esetén (e.r.p. max.)	6,9 dBm
WLAN rádiófrekvencia teljesítmény (e.r.p. max.)	17,5 dBm
WLAN csatornák	1 – 13
WLAN-kódolás	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-hozzárendelés	DHCP
Maximális környezeti hőmérséklet	50 °C
Kisfeszültségű vezeték (buszvezeték) – keresztmetszet	≥ 0,75 mm²
Magasság	96 mm
Szélesség	122 mm
Mélység	36 mm
Védettség	IP 21
Érintésvédelmi osztály	III
A környezet megengedett szennyezettségi foka	2

Tudnivaló

* csatlakozókábellel való használatra vonatkozik a hőtermelőhöz való közvetlen csatlakozáshoz.

A dugaszolható tápegység műszaki adatai

Névleges feszültség	120 … 230 V_{AC}
Méretezési áram	0,3 A
Kimeneti egyenfeszültség	5 V
Kimeneti egyenáram max.	1 A
Hálózati frekvencia	50/60 Hz
Védettség	IP 20
Érintésvédelmi osztály	II
A környezet megengedett szennyezettségi foka	2

Įrengimo instrukcija

1 Sauga

1.1 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali būti padaryta žala gaminiui ir kitam turtui.

Gaminys skirtas Jūsų šildymo sistemai valdyti. „Wi-Fi“ tinklo sąsaja su Jūsų maršruto parinktuvu susieta per WLAN, taip šildymo sistema prijungiama prie interneto.

Naudojimas pagal paskirtį apima:

– pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo, įrengimo ir techninės priežiūros instrukcijų laikymąsi;
– įrengimą ir montavimą pagal gaminio ir sistemos patvirtinimą
– visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Naudojimui pagal paskirtį priskiriamas ir montavimas pagal IP apsaugos tipą.

Draudžiama šį prietaisą valdyti 8 metų neturintiems vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, sensoriniais ar protiniais gebėjimais ir asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ar žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba jiems buvo suteikta informacijos, kaip tinkamai valdyti prietaisą ir gali atpažinti kylančius pavojus. Draudžiama vaikams žaisti su gaminiu. Negalima palikti vaikų be priežiūros, jei jiems buvo pavesta atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus.

Produkto naudojimas su kitu, o ne su komplektacijoje esančiu maitinimo bloku arba prijungimo laidu, skirtu prijungti tiesiai prie šilumos generatoriaus, laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Naudojimu ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.

Dėmesio!

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

1.2 Pavojus dėl netinkamo valdymo

Netinkamai atlikdami valdymo darbus galite sukelti grėsmę sau ir kitiems bei padaryti materialinės žalos.

▸ Atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją ir kartu naudojamus dokumentus, o svarbiau-

sia skyrių „Sauga“ ir įspėjamąsias nuorodas.
- ▸ Jūs kaip naudotojas atlikite tik tuos darbus, į kuriuos nukreipiama šioje instrukcijoje ir kurie nėra pažymėti simboliu .

1.3 Saugos nuorodos dėl maitinimo bloko

Sąlyga: Produkte yra sumontuotas komplektacijoje esantis maitinimo blokas.

- ▸ Naudokite maitinimo bloką tik vidinėse patalpose.
- ▸ Nenaudokite maitinimo bloko drėgnose patalpose arba lyjant lietui.
- ▸ Jei maitinimo blokas yra su pastebimais pažeidimais arba sugedęs, jį eksploatuoti draudžiama.
- ▸ Laikykite maitinimo bloką, jo atsargines dalis ir pakavimo medžiagas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▸ Prijunkite maitinimo bloką tik tada, kai kištukinio lizdo maitinimo įtampa sutampa su nurodytąja specifikacijų lentelėje.
- ▸ Junkite maitinimo bloką tik prie lengvai pasiekiamo kištukinio lizdo, kad sutrikimo atveju maitinimo bloką galėtumėte greitai atskirti nuo elektros srovės tinklo.
- ▸ Eksploatuojant maitinimo blokas įkaista. Neuždenkite maitinimo bloko daiktais ir pasirūpinkite pakankamu vėdinimu.
- ▸ Išorinio maitinimo bloko prijungimo kabelio pakeisti negalima. Jei prijungimo kabelis pažeistas, maitinimo bloką privalote utilizuoti.

1.4 -- Sauga / reglamentai

Laikykitės šių nurodymų, jei būtina atlikti darbus prie šilumos generatoriaus elektros dėžutės:

1.4.1 Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio

Palietus įtampingąsias dalis, kyla pavojus patirti elektros smūgį.

Prieš pradėdami dirbti prie gaminio, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- ▸ Ištraukite iš tinklo kištuką.
- ▸ Arba atjunkite įtampos tiekimą gaminiui, atjungdami visus maitinimo šaltinius (skiriamojo įtaiso, pvz., saugiklio arba apsauginio linijos jungiklio, atstumas tarp kontaktų turi būti mažiausiai 3 mm).
- ▸ Apsaugokite, kad nebūtų įjungti iš naujo.
- ▸ Palaukite mažiausiai 3 min., kol kondensatoriuose neliks įtampos.
- ▸ Patikrinkite, ar neliko įtampos.

1.4.2 Šaltis gali padaryti žalos.

- Nemontuokite produkto patalpose, kuriose gali būti didelis šaltis.

1.4.3 Materialinės žalos rizika dėl netinkamų įrankių

- Naudokite tinkamus įrankius.

1.4.4 Teisės aktai (direktyvos, įstatymai, standartai)

- Vadovaukitės nacionaliniais teisės aktais, standartais, direktyvomis, potvarkiais ir įstatymais.

2 Nuorodos dėl dokumentacijos

2.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis

- ► Būtinai laikykitės visų eksploatacijos ir įrengimo instrukcijų, pridedamų prie sistemos komponentų.
- ► Atkreipkite dėmesį į šalyje galiojančias nuorodas, pateiktus priede Country Specifics.

2.2 Dokumentų saugojimas

- ► Perduokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus sistemos eksploatuotojui.

2.3 Instrukcijos galiojimas

Ši instrukcija taikoma tik:

Gaminys	Prekės kodas	Dalių numeriai, sąsaja
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Gaminio aprašymas

3.1 CE ženklas

CE ženklu užtikrinama, kad gaminiai pagal atitikties deklaraciją atitinka pagrindinius galiojančių direktyvų reikalavimus.

Šiuo gamintojas deklaruoja, kad šioje instrukcijoje aprašyto tipo radijo įrenginys atitinka direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite toliau nurodytu interneto adresu: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Perdirbimas ir šalinimas



Jei gaminys pažymėtas šiuo ženklu, vadinasi, pasibaigus naudojimo laikui, jo negalima išmesti į buitines atliekas.

- ► Vietoj to pristatykite gaminį į elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimo punktą.

Daugiau informacijos, kur galite pristatyti elektrinius ir elektroninius prietaisus gausite miesto arba komunalinėse valdybose arba atliekų utilizavimo įmonėse.

3.3 Simboliai specifikacijų lentelėje

Simbolis	Reikšmė
	III apsaugos klasė

3.4 Simboliai maitinimo bloko specifikacijų lentelėje

Simbolis	Reikšmė
	II apsaugos klasė
	Naudojimas tik vidaus patalpose
	Saugios įtampos kištuko poliškumas

4 Interneto ryšio įrengimas

4.1 Montavimo ir įrengimo sąlygų tikrinimas

- ► Patikrinkite:
  - – WLAN signalas yra
  - – Maršruto parinkimas ir saugumo parametrai IP tinkle: prievadai 80, 123 ir 443 išblokuoti išeinančiam ryšiui
  - – Dinaminii IP adreso priskyrimai funkcija **(DHCP)** yra
  - – „Wi-Fi“ tinklo sąsajos įrengimo vieta ir nutiesti laidai iki šilumos generatoriaus nėra viešai prieinami
  - – Interneto jungtis ilgalaikiam interneto ryšiui yra
  - – WLAN maršruto parinktuve yra suakyvinta ugniasienė

– WLAN tinklas yra užkoduotas, žr. skyrių „Techniniai duomenys“
– prireikus, „eBUS“ magistralės linija pasiekiama
– prireikus, laisvas kištukinis lizdas yra

4.2 Įrengimo veiksmų paisymas

1. Laikykitės įrengimo žingsnių, pateiktų instrukcijoje su paveikslėliais šio vadovo pabaigoje.
2. Įsitikinkite, kad visi kiti sistemos komponentai, pavyzdžiui, reguliatorius – veikia, kai įjungiate „Wi-Fi“ sietuvą.

Sąlyga: Produktą norite prijungti prie interneto.

- ▶ Mygtuką prie šviesos diodo laikykite nuspaustą tris–dešimt sekundžių.
  - ◁ Produktas dabar 15 minučių veiks susiejimo režimu.
- ▶ Kitos instrukcijos bus pateiktos programėlėje „myVAILLANT“.

Sąlyga: Produktą norite sujungti su naudoti kartu tinkamu radijo bangomis valdomu kambariniu termostatu.

- ▶ Vieną kartą trumpai paspauskite mygtuką šalia šviesos diodo.
  - ◁ Produktas dabar 3 minučių veiks susiejimo režimu.
- ▶ Per 3 minutes paspauskite kambarinio termostato veikimo zonoje esantį sistemos mygtuką.

4.3 Šviesos diodo (LED) reikšmė

Šviesos diodas	Būsena	Reikšmė
žalia	mirksi	Gaminys pasileidžia.
mėlyna	greitai mirksi	Produktas yra WLAN susiejimo režime.
mėlyna	šviečia	Produktas sujungtas su internetu ir parengtas naudoti.
žalia	šviečia	Produktas parengtas naudoti ir sujungtas su internetu.
mėlyna	mirksi	Atnaujinama gaminio programinė įranga.
oranžinė	lėtai mirksi	Produktas yra kambarinio termostato susiejimo režime.
raudona	šviečia	Interneto ryšys buvo atjungtas / klaida.
violetinė	sumirksi 3 kartus	Produktas identifikuojamas per „Apple Home“ programėlę.

4.4 Duomenų apsauga ir „Wi-Fi“ sąsajos prijungimas prie interneto bei trečiųjų šalių siūlomi „Smart Home“ sprendimai

Daugiau informacijos apie produktą ir sistemą rasite internetiniame puslapyje:

– www.myvaillant.com

Visomis produkto funkcijomis naudotis galėsite tik per myVAILLANT programėlę. Programėlei įdiegti privalote sutikti su BNS ir privatumo politikos nuostatomis.

Jei produktą prijungsite prie interneto, nenaudodami myVAILLANT programėlės, tuomet produktas automatiškai gamintojo serveriui nusiųs šiuos duomenis:

– Duomenys apie produktą (serijos numeris, prietaiso tipas, prietaiso ID ir t. t.)
– Duomenys apie aparatinę įrangą (aparatinės įrangos versija, atnaujinimo būsena ir t. t.)
– Duomenys apie tinklą (IP adresas, MAC adresas ir t. t..)

Šie duomenys naudojami tik reikalingiems aparatinės įrangos naujiniams parengti. Išsamesnės informacijos apie duomenų tvarkymą rasite privatumo politikos nuostatų skiltyje:

– privacy.myvaillant.com

Interneto ryšys yra būtina sąlyga, kad produktą galima būtų susieti su trečiųjų šalių „Smart Home“ sprendimais. Partnerių sąrašą rasite:

– privacy.myvaillant.com

Kad iš karto patektumėte į interneto puslapį nuskaitykite QR kodą.

Produktą naudojant kartu su trečiųjų šalių „Smart Home“ sprendimais, galioja trečiųjų šalių BNS ir privatumo politikos nuostatos, susijusios su jūsų duomenų rinkimu ir tvarkymu. Produkto gamintojas tam neturi jokios įtakos ir už tai neatsako.

Daugiau informacijos apie produkto naudojimą su Apple prietaisais:

Ryšį tarp iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini arba Mac ir HomeKit naudoti kartu tinkamo myVaillant connect saugo HomeKit technologija.

NaudojamasWorks with Apple ženkliukas reiškia, kad produktas sukurtas taip, kad jis veikia ženkliuke nurodyta technologija ir kad kūrėjas gavo Apple eksploatacines savybes patvirtinantį sertifikatą. Apple neatsako už gaminio eksploatavimą arba jo atitiktį saugumo ir reguliavimo standartams.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone ir tvOS yra Apple Inc. prekių ženklai, registruoti JAV ir kitose šalyse bei regionuose.

4.5 Užklausa dėl licencijų

Šis produktas yra su „Free and Open Source“ programine įranga. Atitinkama informacija apie licenciją išsaugota „Wi-Fi“ tinklo sąsajoje ir gali būti atverta su „myVAILLANT“ programėle.

Šaltinio kodą gauti galima sumokėjus duomenų tvarkymo mokestį šiuo adresu:

opensource@myvaillant.com

Šis pasiūlymas galioja trejus metus nuo įsigijimo dienos arba tol, kol teikiame pagalbą „Wi-Fi“ tinklo sąsajai.

5 Remontas

5.1 Prijungimo laido keitimas

► Jei keičiate prijungimo laidą, naudokite tik originalų gamintojo prijungimo laidą (prekės kodas 0020299966 arba 0020299967).

5.2 Maitinimo bloko keitimas

► Jei keičiate maitinimo bloką, naudokite tik originalų gamintojo maitinimo bloką (prekės kodas 0020292010 arba 0020292011).

6 Eksploatacijos sustabdymas

1. Išaktyvinkite produktą „myVAILLANT“ programėlėje.
2. Atkurkite gamyklinius produkto nustatymus, ne trumpiau kaip 10 sekundžių palaikydami nuspaudę mygtuką šalia šviesos diodo.
   - ◁ Šviesos diodas užgęsta, kai tik prasideda atstata.
   - ◁ Jūsų informacija ir nustatymai ištrinami.
   - ◁ Ryšys su sujungtu radijo bangomis valdomais kambariniais termostatais nutraukiamas.
3. Išjunkite gaminį.

7 Klientų aptarnavimo tarnyba

Mūsų klientų aptarnavimo tarnybos kontaktinius duomenis rasite galinėje pusėje, priede arba mūsų interneto svetainėje.

Nė viena programinė įranga nėra ideali, todėl mes nuolat ją tobuliname. Jeigu turėtumėte pastabų dėl trūkumų ar saugumo spragų, praneškite mums:

secure@myvaillant.com

8 Gaminio duomenys pagal ES reglamentą Nr. 811/2013, 812/2013

Šis gaminys priklausomai nuo sistemos konfigūracijos gali veikti patalpos oro reguliatorius, kompensuojantis oro sąlygas, ir todėl jame yra VI reguliatorių technologijos klasės koregavimo koeficientas. Galimas nuo metų laiko priklausomo patalpų šildymo energinio našumo nuokrypis priklausomai nuo sistemos konfigūracijos.

Temperatūros reguliatoriaus klasė	VI
Įnašas į nuo metų laiko priklausomą patalpų šildymo energinį našumą ηs	4,0 %

9 Techniniai duomenys

„Wi-Fi“ tinklo sąsajos techniniai duomenys

Vardinė įtampa	5–24 V ⎓
Reikalavimai maitinimo įtampai *	ES1 arba PS1 pagal IEC 62368-1
Vidutinė imamoji galia	3 W
Radijo dažnių juostos	868,0–868,6 MHz, 869,4–869,65 MHz
WLAN radijo dažnių juosta	2,4 GHz
Radijo dažnių galia, esant 868,0–868,6 MHz (e.r.p. maks.)	6,6 dBm
Radijo dažnių galia, esant 869,4–869,65 MHz (e.r.p. maks.)	6,9 dBm
WLAN radijo dažnių galia (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
WLAN kanalai	1 – 13
WLAN užkodavimas	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP priskyrimas	DHCP
Maksimali aplinkos temperatūra	50 °C
Saugios įtampos linija (magistralinė linija) – skerspjūvis	≥ 0,75 mm²
Aukštis	96 mm
Plotis	122 mm
Gylis	36 mm
Saugos klasė	IP 21
Apsaugos klasė	III
Leidžiamas aplinkos užterštumo laipsnis	2

Nuoroda

** galioja naudojimui su prijungimo laidu, skirtu tiesiogiai prijungti prie šilumos generatoriaus.

Kištukinio maitinimo bloko techniniai duomenys

Vardinė įtampa	120 … 230 V_{AC}
Skaičiuojamoji srovė	0,3 A
Nuolatinė išėjimo įtampa	5 V
Maks. nuolatinė išėjimo srovė	1 A
El. tinklo dažnis	50/60 Hz
Saugos klasė	IP 20
Apsaugos klasė	II
Leidžiamas aplinkos užterštumo laipsnis	2

Uzstādīšanas pamācība

1 Drošība

1.1 Lietošana atbilstoši noteikumiem

Nepareizas lietošanas vai lietošana neatbilstoši noteikumiem gadījumā iespējami produkta un citu mantisko vērtību bojājumi.

Produkts ir paredzēts jūsu apkures iekārtas vadībai. Bezvadu interneta vārteja un maršrutētājs ir savienoti, izmantojot bezvadu lokālo tīklu, tādējādi apkures iekārtai ir nodrošināts interneta savienojums.

Pie noteikumiem atbilstošas lietošanas pieder:

– produktam un visiem citiem iekārtas komponentiem pievienoto ekspluatācijas, instalācijas un apkopes instrukciju ievērošanu,
– instalācija un montāža atbilstoši produkta un sistēmas sertifikācijai
– visu instrukcijās norādīto pārbaudes un apkopes nosacījumu ievērošana.

Lietošana atbilstoši noteikumiem paredz arī IP aizsardzības klasei atbilstošu instalāciju.

Šo produktu drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes un bez zināšanām, ja viņus uzrauga vai ja viņi ir apmācīti par drošu produkta lietošanu, un ja viņi saprot saistītos riskus. Bērni ar ierīci nedrīkst rotaļāties. Tīrīšanu un klienta veiktu apkopi aizliegts veikt bērniem bez uzraudzības.

Produktu drīkst tieši pieslēgt pie siltumģeneratora tikai ar komplektācijas barošanas bloku vai pieslēguma kabeli.

Cita veida pielietojums, kurš atšķiras no šajā instrukcijā aprakstītā, vai pielietojums, kurš pārsniedz šeit aprakstītās robežas, uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par noteikumiem neatbilstošu lietošanu uzskatāma arī jebkura tieši komerciāla un industriāla izmantošana.

Uzmanību!

Aizliegta jebkāda veida izmantošana, kas neatbilst noteikumiem.

1.2 Bīstamība, ko rada kļūdaina vadība

Ar kļūdainu vadību varat apdraudēt sevi un arī citus, kā arī radīt mantiskus bojājumus.

▸ Uzmanīgi izlasiet šo pamācību un visu komplektācijā iekļauto dokumentāciju, īpaši nodaļu „Drošība“ un brīdinājumus.

- Kā lietotājs veiciet tikai tās darbības, par kurām šajā instrukcijā ir sniegti norādījumi un kuras nav apzīmētas ar simbolu .

1.3 Barošanas bloka drošības norādes

Lietošana: Produktu uzstāda ar komplektācijas barošanas bloku.

- Izmantojiet barošanas bloku tikai iekštelpās.
- Nelietojiet barošanas bloku mitrās telpās vai lietū.
- Ja barošanas blokam ir redzami bojājumi vai tas ir bojāts, nelietojiet to.
- Glabājiet barošanas bloku, tā detaļas un iepakojumu bērniem nepieejamā vietā.
- Pieslēdziet barošanas bloku tikai tad, ja kontaktligzdas spriegums sakrīt ar datiem datu plāksnītē.
- Pieslēdziet barošanas bloku tieku viegli pieejamām kontaktligzdām, lai traucējuma gadījumā barošanas bloku būtu iespējams ātri atvienot no elektrotīkla.
- Barošanas bloks darbības laikā uzsilst. Nepārklājiet barošanas bloku ar citiem priekšmetiem un nodrošiniet pienācīgu ventilāciju.
- Barošanas bloka ārējo pieslēguma kabeli nav iespējams nomainīt. Ja pieslēguma kabelis ir bojāts, utilizējiet barošanas bloku.

1.4 — drošība/noteikumi

Kad ir jārīkojas ar siltumģeneratora pārslēdzēju kasti, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

1.4.1 Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā

Kad jūs pieskaraties spriegumu pārvadošiem komponentiem, strāvas trieciens apdraud dzīvību.

Pirms sākat darbus pie produkta, veiciet tālāk minētās darbības:

- Atvienojiet tīkla spraudni.
- Vai atvienojiet no produkta spriegumu, izslēdzot visus barošanas spriegumus (elektriska atvienošanas ierīce ar vismaz 3 mm kontaktspraugu, piem., drošinātājs vai līnijas drošības slēdzis).
- Nodrošiniet pret atkārtotu ieslēgšanu.
- Nogaidiet vismaz 3 min., kamēr izlādējas kondensatori.
- Pārbaudiet, vai nav sprieguma.

1.4.2 Sala radīto materiālo zaudējumu risks

- Neinstalējiet produktu sala apdraudētās telpās.

1.4.3 Nepiemērotu instrumentu radīts materiālo zaudējumu risks

- Lietojiet piemērotus instrumentus.

1.4.4 Noteikumi (direktīvas, likumi, standarti)

- Ievērojiet nacionālos noteikumus, standartus, direktīvas, rīkojumus un likumus.

2 Norādījumi par dokumentāciju

2.1 Papildus ievērojamā dokumentācija

- ▶ Noteikti ievērojiet visas iekārtas komponentiem pievienotās lietošanas un instalācijas instrukcijas.
- ▶ Ievērojiet valstī spēkā esošās norādes pielikumā Country Specifics.

2.2 Dokumentu glabāšana

- ▶ Nododiet šo instrukciju, kā arī visus vienlaikus spēkā esošos dokumentus iekārtas lietotājam.

2.3 Instrukcijas derīgums

Šī instrukcija attiecas vienīgi uz:

Produkts	Artikula numurs	Vārtejas daļas numurs
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Ierīces apraksts

3.1 CE marķējums

Ar CE zīmi ir dokumentēts, ka produkts atbilst piemērojamo direktīvu pamatprasībām, kā ir norādīts atbilstības deklarācijā.

Ar šo ražotājs paziņo, ka šajā instrukcijā aprakstītais radiosignāla iekārtas tips atbilst direktīvai 2014/53/ES. Pilnais ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā vietnē: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Otrreizējā pārstrāde un utilizācija

Ja produkts ir apzīmēts ar šo simbolu, pēc lietošanas beigām to aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

- ▶ Tā vietā nododiet produktu elektrisko vai elektronisko ierīču utilizācijas savākšanas punktā.

Papildu informāciju par vietām, kurās varat nodot savas elektriskās un elektroniskās ierīces, jautājiet pilsētas vai novada pārvaldēs vai arī atkritumu savākšanas uzņēmumos.

3.3 Simboli datu plāksnītē

Simbols	Nozīme
	III aizsardzības klase

3.4 Simboli barošanas bloka datu plāksnītē

Simbols	Nozīme
	Aizsardzības klase II
	Izmantošana tikai iekštelpās
	Zemsprieguma spraudņa polaritāte

4 Interneta savienojuma uzstādīšana un iestatīšana

4.1 Montāžas un instalācijas priekšnosacījumu pārbaude

- ▶ Pārbaudiet:
  - Var uztvert WLAN signālu
  - IP tīkla maršrutēšanas un drošības parametri: porti 80, 123 un 443 ir iespējoti izejošiem savienojumiem
  - Pieejama IP adrešu dinamiskā noteikšana **(DHCP)**.
  - Wi-Fi vārtejas uzstādīšanas vieta, kā arī tās un siltumģeneratora savstarpējais vadojums nav brīvi pieejams

– Ir interneta savienojums pastāvīgai interneta saziņai
– Aktivizēts WLAN maršrutētāja ugunsmūris
– WLAN tīklā izmanto šifrēšanu, skatiet tehniskos datus
– eBUS vads pieejams pēc nepieciešamības
– brīva kontaktligzda pieejama pēc nepieciešamības

4.2 Instalācijas soļu ievērošana

1. Ņemiet vērā instalācijas darbības ilustrētajā instrukcijā šīs grāmatas beigās.
2. Pārliecinieties, vai, ieslēdzot Wi-Fi vārteju, darbojas visi pārējie sistēmas komponenti, piemēram, kontrolleri.

Lietošana: Jūs vēlaties produktu savienot ar internetu.

▶ Turiet blakus gaismas diodei novietoto taustiņu nospiestu no trim līdz desmit sekundēm.
  ◁ Tagad produkts 15 minūtes darbojas pārī savienošanas režīmā.
▶ Papildu norādes skatiet myVAILLANT lietotnē.

Lietošana: Jūs vēlaties produktu savienot ar savietojamu bezvadu telpas termostatu.

▶ Vienreiz īsi nospiediet taustiņu blakus gaismas diodei.
  ◁ Tagad produkts 3 minūtes darbojas pārī savienošanas režīmā.
▶ 3 minūšu laikā nospiediet sistēmas taustiņu uz uztveršanas zonā esoša telpas termostata.

4.3 Gaismas diodes (LED) nozīme

Gaismas diode	Statuss	Nozīme
zaļa	mirgo	Produkts ieslēdzas.
zila	ātri mirgo	Produkts darbojas WLAN savienojuma režīmā.
zila	deg	Produkts ir savienots ar internetu un gatavs darbam.
zaļa	deg	Produkts ir gatavs darbam, bet nav savienots ar internetu.
zila	mirgo	Notiek produkta programmatūras atjaunināšana.
oranža	lēnām mirgo	Produkts darbojas telpas termostata savienojuma režīmā.
sarkana	deg	Pārtraukts interneta savienojums/kļūda.
violeta	trīsreiz no-mirgo	Produkts tiek identificēts, izmantojot lietotni Apple Home.

4.4 Privātums un Wi-Fi vārtejas savienojums ar internetu, kā arī trešo pušu Smart Home risinājumi

Vairāk informācijas par produktu un sistēmu varat skatīt šajā tīmekļa vietnē:

– www.myvaillant.com

Pilnu produkta funkcionalitāti var izmantot tikai ar lietotni myVAILLANT. Lai instalētu lietotni, jums ir jāpiekrīt vispārīgajiem pakalpojumu sniegšanas noteikumiem un privātuma politikai.

Ja izstrādājumu savienojat ar internetu, neizmantojot lietotni myVAILLANT, produkts automātiski nosūta uz ražotāja serveri šādus tehniskos datus:

– produkta datus (sērijas numurs, ierīces veids, ierīces ID u. c.);
– aparātprogrammatūras datus (aparātprogrammatūras versija, atjaunināšanas statuss u. c.);
– tīkla datus (IP adrese, MAC adrese u. c.).

Šie dati tiek izmantoti tikai nepieciešamo aparātprogrammatūras atjauninājumu nodrošināšanai. Detalizētu informāciju par datu apstrādi skatiet privātuma politikā:

– privacy.myvaillant.com

Lai produktu savienotu ar dažiem trešās puses Smart Home risinājumiem, ir nepieciešams interneta savienojums. Partneru sarakstu skatiet šeit:

– privacy.myvaillant.com

Noskenējiet QR kodu, lai dotos tieši uz interneta vietni:



Lietojot produktu ar trešo pušu pakalpojumu sniedzēju Smart Home risinājumiem, trešo pušu pakalpojumu sniedzēju noteikumi un privātuma politika attiecas arī uz viņu datu vākšanu un apstrādi. Produkta ražotājs to nevar ietekmēt un neuzņemas atbildību par to.

Plašāka informācija par produkta lietošanu ar Apple ierīcēm:

iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini vai Mac komunikācija ar myVaillant connect, kas atbalsta HomeKit, ir aizsargāta, izmantojot HomeKit tehnoloģiju.

Marķējums Works with Apple norāda, ka produkts ir izstrādāts izmantošanai ar marķējumā norādīto tehnoloģiju un izstrādātājs apliecina atbilstību Apple darbības standartiem. Apple neatbild par produkta darbību un tā atbilstību drošības un normatīvo standartu prasībām.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone un tvOS ir Apple Inc. preču zīmes, kas ir reģistrētas ASV, kā arī citās valstīs un reģionos.

4.5 Pārbaudīt licences

Šajā produktā ir brīvā un atvērtā koda programmatūra. Attiecīgie licences dati ir saglabāti bezvadu interneta vārtejā, un tos var skatīt lietotnē myVAILLANT.

Avota kodu varat pieprasīt, ja samaksājat par datu apstrādi; attiecīgi rakstiet uz šādu adresi:

opensource@myvaillant.com

Šis piedāvājums ir spēkā trīs gadus pēc iegādes datuma, proti, vismaz tik ilgi, kamēr mēs nodrošinām bezvadu interneta vārtejas atbalstu.

5 Remonts

5.1 Nomainīt pieslēguma kabeli

► Nomainiet pieslēguma kabeli tikai ar ražotāja nodrošinātu oriģinālo pieslēguma kabeli (preces numurs 0020299966 vai 0020299967).

5.2 Barošanas bloka nomaiņa

► Nomainiet barošanas bloku tikai ar ražotāja nodrošinātu oriģinālo barošanas bloku (preces numurs 0020292010 vai 0020292011).

6 Ekspluatācijas pārtraukšana

1. Deaktivizējiet produktu lietotnē myVAILLANT.
2. Atjaunojiet produkta rūpnīcas iestatījumus, turot blakus gaismas diodei novietoto taustiņu nospiestu 10 sekundes.
   ◁ Gaismas diode nodziest brīdī, kad sākas atiestates process.
   ◁ Jūsu datus un iestatījumus dzēš.
   ◁ Savienojums ar piesaistīto telpas termostatu tiek dzēsts.
3. Pārtrauciet lietot produktu.

7 Klientu apkalpošanas dienests

Mūsu klientu apkalpošanas dienesta kontaktinformācija ir norādīta uz aizmugurējā vāka, pielikumā vai mūsu tīmekļa vietnē.

Ikvienai programmatūrai ir kāds trūkums, tāpēc mēs to pastāvīgi uzlabojam. Ja atrodat kādu ievainojamību vai drošības ievainojamību, lūdzu, informējiet mūs, rakstot uz šo adresi:

secure@myvaillant.com

8 Produkta dati saskaņā ar ES Regulu Nr. 811/2013, 812/2013

Atkarībā no sistēmas konfigurācijas šis produkts var darboties kā atbilstoši laika apstākļiem vadīts regulators ar telpas termostatu, tādēļ tajā tiek izmantots VI regulatoru tehnoloģijas klases korekcijas koeficients. Atbilstoši sistēmas konfigurācijai ir iespējamas telpu apsildes sezonas efektivitātes novirzes.

Temperatūras regulatora bins	VI
Telpu apsildes sezonas energoefektivitātes veicināšana ηs	4,0 %

9 Tehniskie dati

Wi-Fi vārtejas tehniskie dati

Aprēķinātais spriegums	5 … 24 V ⎓
Prasības par elektroapgādi*	ES1 vai PS1 saskaņā ar IEC 62368-1
Vidējais enerģijas patēriņš	3 W
Radiosignāla frekvenču joslas	868,0–868,6 MHz, 869,4–869,65 MHz
WLAN frekvences josla	2,4 GHz
Radiosignāla frekvences jauda ar 868,0–868,6 MHz (maks. e.r.p.)	6,6 dBm
Radiosignāla frekvences jauda ar 869,4–869,65 MHz (maks. e.r.p.)	6,9 dBm
WLAN radiosignāla frekvences jauda (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
WLAN kanāli	1 – 13
Bezvadu lokālā tīkla šifrēšana	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP piešķiršana	Protokols DHCP
Maksimālā vides temperatūra	50 °C
Minimāla sprieguma vads (kopnes vads) – šķērsgriezums	≥ 0,75 mm²
Augstums	96 mm
Platums	122 mm
Dziļums	36 mm
Aizsardzības klase	IP 21
Aizsardzības klase	III
Piešaujamais vides piesārņojuma līmenis	2

Norādījums

* Attiecas uz lietojumu ar pieslēguma kabeli, ar kuru tieši pieslēdz pie siltumģeneratora.

Iespraužamā barošanas bloka tehniskie dati

Aprēķinātais spriegums	120 … 230 V_{AC}
Aprēķinātā strāva	0,3 A
Izejas līdzstrāva	5 V
Maks. izejas līdzstrāva	1 A
Tīkla frekvence	50/60 Hz
Aizsardzības klase	IP 20
Aizsardzības klase	II
Piešaujamais vides piesārņojuma līmenis	2

Упатство за инсталација

1 Безбедност

1.1 Употреба согласно намената

Неправилна или несоодветна употреба може да резултира во оштетување на производот и на други материјални средства.

Производот служи за контрола на вашиот систем за греење. Wi-Fi капијата се поврзува преку WLAN со вашиот рутер и воспоставува врска со системот за греење преку интернет.

Употреба согласно намената претставува:

– почитување на приложените упатства за користење, инсталација и одржување на производите на како и на сите други компоненти на системот
– инсталација и монтажа соодветно на одобрението за производот и системот
– придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Наменетата употреба, исто така ја опфаќа инсталацијата според IP-вид на заштита.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Користењето на производот со мрежен дел или приклучен кабел за директно приклучување на топлотен генератор, кој не е доставен од наша страна, не е во согласност со наменетата употреба.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.2 Опасност поради неправилна употреба

Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

- ▸ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
- ▸ Како корисник направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство и кои не се означени со ознаката .

1.3 Безбедносни напомени за мрежен дел

Состојба: Производот се инсталира со испорачаниот мрежен дел.

- ▸ Користете го мрежниот дел само во внатрешни простории.
- ▸ Не користете го мрежниот дел во влажни предели или на дожд.
- ▸ Ако на мрежниот дел има видливи оштетувања или е дефектен, тогаш не смеете да го користите.
- ▸ Држете го мрежниот дел, неговите одделни делови и амбалажата подалеку од деца.
- ▸ Приклучете го мрежниот дел само ако струјниот напон на приклучницата соодветствува со податоците на спецификационата плочка.
- ▸ Приклучете го мрежниот дел само на добро пристапна приклучница, за да можете брзо да го исклучите од струја во случај на дефект.
- ▸ Мрежниот дел се загрева за време на работата. Не покривајте го мрежниот дел со предмети и обезбедете доволно проветрување.
- ▸ Надворешниот приклучен кабел на мрежниот дел не може да се замени. Ако е оштетен приклучниот кабел, тогаш морате да го отстраните мрежниот дел.

1.4 -- Безбедност/прописи

Внимавајте на следните напомени, ако се потребни зафати на кутијата со прекинувачи на топлотниот генератор:

1.4.1 Опасност по живот поради струен удар

Доколку ги допрете компонентите коишто спроведуваат напон, постои опасност по живот поради струен удар.

Пред да извршите интервенции на уредот:

- ▸ Извлечете го струјниот приклучок.
- ▸ Или исклучете го производот, така што ќе го исклучите напојувањето со струја (електричен разделник со најмалку 3 mm контактен отвор, на пр. осигурувач или кабел со заштитен прекинувач).
- ▸ Обезбедете го од повторно вклучување.
- ▸ Почекајте најмалку 3 мин., додека не се испразнат кондензаторите.
- ▸ Проверете дали има напон.

1.4.2 Ризик од материјална штета поради замрзнување

- ▸ Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.

1.4.3 Ризик од материјална штета поради несоодветен алат

- ▸ Користете професионален алат.

1.4.4 Прописи (директиви, закони, норми)

- ▸ Почитувајте ги националните прописи, норми, директиви, одредби и закони.

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на придружната важечка документација

- ► Внимавајте на сите упатства за користење и инсталација, кои се приложени на компонентите на системот.
- ► Внимавајте на напомените според земјата во прилог Country Specifics.

2.2 Чувајте ја документацијата

- ► Пренесете ги овие упатства, како и сета придружна документација на операторот на системот.

2.3 Важност на упатството

Ова упатство важи исклучиво за:

Производ	Број на артикл	Број на дел за капија
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Опис на производот

3.1 CE-ознака

CE

Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат основните барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Со ова производителот појаснува, дека опишаниот тип на далечински уред одговара на директивата 2014/53/ЕУ од приложеното упатство. Целосниот текст на ЕУ-изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Рециклирање и отстранување



Ако производот е означен со оваа ознака, тогаш по истекување на времето за користење тој не треба да се фрла во домашниот отпад.

- ► Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за рециклирање на стари електрични или електронски уреди.

Дополнителни информации за тоа каде можете да ги предадете старите електрични и електронски уреди ќе добиете од градските или општинските власти или кај компании за отстранување отпад.

3.3 Ознаки на спецификационата плочка

Ознака	Значење
	Класа на заштита III

3.4 Ознака на спецификационата плочка на мрежниот дел

Ознака	Значење
	Класа на заштита II
	Употреба само во внатрешни простории
	Поларитет на приклучокот со мал напон

4 Инсталација и воспоставување интернет врска

4.1 Проверка на условите за монтажа и инсталација

- ▶ Проверете дали:
  - Има WLAN сигнал
  - Рутирање и безбедносни параметри во IP мрежата: портите 80, 123 и 443 се ослободени за излезни поврзувања
  - Достапно е динамично IP-адресирање (DHCP)
  - Местото на монтажа и поврзувањето со кабли на Wi-Fi капијата со топлотниот генератор не е јавно достапно
  - Има интернет приклучок за постојана интернет комуникација
  - WLAN рутерот има активиран огнен ѕид
  - WLAN мрежата е шифрирана, види Технички податоци
  - ев. достапен е eBUS-водот
  - ев. има слободна приклучница

4.2 Внимавајте на чекорите за инсталација

1. Внимавајте на чекорите за инсталација во упатството со слики на крајот од оваа книга.
2. Проверете дали работат сите други системски компоненти, како на пр. регулатор, ако вклучите Wi-Fi капија.

Состојба: Сакате да го поврзете производот со интернет.

- ▶ Држете го притиснато копчето до LED-светилката од три до десет секунди.
  - ◁ Производот сега е во режим на поврзување 15 минути.
- ▶ За дополнителни упатства, следете ја апликацијата myVAILLANT.

Состојба: Сакате да го поврзете производот со компатибилен безжичен собен термостат.

- ▶ Еднаш кратко притиснете го копчето до LED светилката.
  - ◁ Производот сега е во режим на поврзување 3 минути.
- ▶ Во рок од 3 минути, притиснете го системското копче на собниот термостат во опсегот.

4.3 Значење на светлечката диода (LED)

LED	Статус	Значење
зелено	трепкаво	Производот стартува.
сина	брзо трепкање	Производот се наоѓа во режим на WLAN-поврзување.
сина	светлечко	Производот е поврзан со интернет и е подготвен за работа.
зелено	светлечко	Производот е подготвен за работа, но не е поврзан со интернет.
сина	трепкаво	Се извршува ажурирање на софтверот на производот.
портокалово	бавно трепкање	Производот се наоѓа во режим на поврзување со собен термостат.
црвено	светлечко	Интернет врската е исклучена/грешка.
виолетово	трепка 3 пати	Производот се идентификува преку Apple Home апликацијата.

4.4 Заштита на податоци и поврзување на Wi-Fi капијата со интернет, како и Smart Home решенија од трети понудувачи

За дополнителни информации за производот и системот можете да ја повикате следната веб-страница:

– www.myvaillant.com

За целиот обем на функции на производот можете да ја користите само myVAILLANT апликацијата. За инсталација на апликацијата морате да ги прифатите Општите услови и Политика за приватност.

Ако го поврзете производот со интернет без да ја користите myVAILLANT апликацијата, тогаш тој автоматски ги испраќа следните технички податоци на серверот на производителот:

– Податоци за производ (сериски број, тип на уред, ИБ на уреди итн.)
– Податоци за фирмвер (верзија на фирмвер, статус на ажурирање итн.)
– Податоци за мрежа (IP-адреса, MAC-адреса итн.)

Овие податоци се користат исклучиво за обезбедување на потребното ажурирање за фирмвер. Детални информации за обработка на податоците ќе најдете во Политиката за приватност:

– privacy.myvaillant.com

Предуслов е интернет врска за да се поврзе производот со некои Smart Home решенија од трети понудувачи. Листа на партнери ќе најдете на:

– privacy.myvaillant.com

Скенирајте го QR-кодот, за директно да ја повикате интернет страницата:

При користење на производот со Smart Home решенија од трети понудувачи важат и Општите услови и Политиката за приватност на третите понудувачи во врска со собирањето и обработката на нивните податоци. Производителот на производот нема влијание и не презема никаква одговорност за тоа.

Дополнителни информации за користење на производот со Apple уреди:

Комуникацијата помеѓу iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini или Mac и HomeKit-компатибилен myVaillant connect е заштитена со HomeKitтехнологија.

Употребата на Works with Apple ознаката значи дека производот е дизајниран на тој начин што функционира со технологијата назначена во ознаката и дека е сертифициран од развивачите, за да ги исполнува стандардите за јачина на Apple. Apple не одговара за работата на производот и неговата усогласеност со безбедносните и регулаторните стандарди.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone и tvOS се марки на Apple Inc., внесени во САД и други земји и региони.

4.5 Пребарување лиценци

Овој производ содржи Free and Open Source софтвер. Соодветните информации за лиценцата се зачувуваат на Wi-Fi капијата и може да се прикажат со помош на myVAILLANT апликацијата.

Изворниот код можете да го побарате за такса за обработка на следната адреса:

opensource@myvaillant.com

Оваа понуда важи три години од датумот на купување, одн. барем во периодот за којшто нудиме поддршка за Wi-Fi капијата.

5 Поправка

5.1 Замена на приклучниот кабел

► Ако го менувате приклучниот кабел, тогаш користете исклучиво оригинален приклучен кабел од производителот (бр. на артикл 0020299966 или 0020299967).

5.2 Замена на мрежниот дел

► Ако го менувате мрежниот дел, тогаш користете исклучиво оригинален мрежен дел од производителот (бр. на артикл 0020292010 или 0020292011).

6 Вадење надвор од употреба

1. Деактивирајте го производот во myVAILLANT апликацијата.
2. Ресетирајте го производот на фабричките поставки, со задржување на копчето до LED-светилката најмалку 10 секунди.
   ◁ LED-светилката се гаси веднаш штом ќе започне процесот на ресетирање.
   ◁ Вашите информации и поставки се бришат.
   ◁ Врската со поврзаните безжични собни термостати се брише.
3. Исклучете го производот.

7 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна, во прилог или на нашата вебстраница.

Ниту еден софтвер не е совршен, затоа ние постојано работиме на понатамошни подобрувања за вас. Ако имате напомени за слабости или безбедносни пропусти, известете нѐна:

secure@myvaillant.com

8 Податоци за производот според ЕУ одредбата бр. 811/2013, 812/2013

Во зависност од конфигурацијата на системот, овој производ може да работи како регулатор контролиран според временските услови со поврзување во просторијата и затоа го вклучува корективниот фактор на класата на технологијата на регулаторот VI. Можно е отстапување на ефикасноста на сезонското загревање на просторијата во зависност од конфигурацијата на системот.

Класа на регулаторот за температура	VI
Придонес за енергетската ефикасност при сезонско загревање на просторијата η_s	4,0%

9 Технички податоци

Технички податоци за Wi-Fi капија

Номинален напон	5 … 24 V ⎓
Барање за струјно напојување *	ES1 или PS1 според IEC 62368-1
Просечна потрошувачка на енергија	3 W
Радиофреквентни опсези	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Радиофреквентен опсег WLAN	2,4 GHz
Јачина на радиофреквенција при 868,0 – 868,6 MHz (е.г.р. макс.)	6,6 dBm
Јачина на радиофреквенција при 869,4 – 869,65 MHz (е.г.р. макс.)	6,9 dBm
Јачина на радиофреквенција WLAN (е.г.р. макс.)	17,5 dBm
Канали WLAN	1 – 13

WLAN-кодирање	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-доделување	DHCP
Максимална температура на околината	50°C
Вод за мал напон (вод на собирницата) – пресек	≥ 0,75 mm²
Висина	96 mm
Ширина	122 mm
Длабочина	36 mm
Вид на заштита	IP 21
Класа на заштита	III
Дозволен степен на загадување на околината	2



Напомена

* важи за примена на приклучен кабел за директно приклучување на топлотниот генератор.

Технички податоци за приклучок за напојување

Номинален напон	120 … 230 V_{AC}
Измерена струја	0,3 A
Излезен напон	5 V
Излезна струја макс.	1 A
Струјна фреквенција	50/60 Hz
Вид на заштита	IP 20
Класа на заштита	II
Дозволен степен на загадување на околината	2

Installasjonsveiledning

1 Sikkerhet

1.1 Tiltenkt bruk

Ved feilbetjening eller ikke-forskriftsmessig bruk kan det oppstå fare skader på produktet eller andre materielle skader.

Produktet brukes til styring av ditt varmeanlegg. Wi-fi-gatewayen kobles til ruteren din via WLAN og oppretter internettforbindelse for varme-anlegget.

Den tiltenkte bruken innebærer:

– å følge drift-, installasjons- og vedlikeholdsveiledningen for produktet og for alle andre komponenter i anlegget
– å installere og montere i samsvar med produkt- og systemgodkjenningen
– å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veiledningene.

Forskriftsmessig bruk omfatter dessuten installasjon i samsvar med IP-beskyttelsesklasse.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av og farene forbundet med bruk av produktet. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold som utføres av brukeren, må ikke foretas av barn uten tilsyn.

Bruk av produktet med en annen strømforsyningsenhet eller tilkoblingskabel enn den som fulgte med, for direkte tilkobling til varmeprodusenten, gjelder som ikke-forskrifts-messig bruk.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikke-forskrifts-messig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

Obs!

Enhver misbruk er forbudt!

1.2 Fare på grunn av feilbetjening

Ved feilbetjening kan du utsette deg selv og andre for fare, og du kan forårsake materielle skader.

- ▸ Sørg for å lese denne håndboken og gjeldende dokumentasjon for øvrig, spesielt kapitlet "Sikkerhet" og advarslene.
- ▸ Som bruker må du kun utføre arbeidene som er angitt i denne veiledningen, og som

ikke er merket med symbolet .

1.3 Sikkerhetsanvisninger for strømforsyningsenhet

Betingelse: Produktet installeres med strømforsyningsenheten som fulgte med.

- Strømforsyningsenheten må bare brukes innendørs.
- Strømforsyningsenheten må ikke brukes i våtrom eller i regnvær.
- Strømforsyningsenheten må ikke brukes hvis den har synlige skader eller er defekt.
- Oppbevar strømforsyningsenheten, enhetens deler og emballasjen utilgjengelig for barn.
- Koble bare til strømforsyningsenheten hvis nettspenningen stemmer overens med informasjonen på typeskiltet.
- Koble strømforsyningsenheten til en lett tilgjengelig stikkontakt, slik at du raskt kan koble den fra strømnettet hvis det oppstår en feil.
- Strømforsyningsenheten blir varm under drift. Strømforsyningsenheten må ikke tildekkes av gjenstander, og du må sørge for tilstrekkelig ventilasjon.
- Den utvendige tilkoblingskabelen til strømforsyningsenheten kan ikke skiftes ut. Hvis tilkoblingskabelen er skadet, må du kassere strømforsyningsenheten.

1.4 -- Sikkerhet/forskrifter

Merk følgende hvis det må utføres arbeid på koblingsboksen til varmeprodusenten:

1.4.1 Livsfare på grunn av elektrisk støt

Berøring av strømførende komponenter er forbundet med livsfare på grunn av elektrisk støt.

Før du arbeider på produktet:

- Trekk ut nettstøpselet.
- Eller: Koble produktet fra spenningsforsyningen ved at du slår av all strømforsyning (elektrisk skillebryter med minst 3 mm kontaktåpning, f.eks. sikring eller automatsikring).
- Sikre mot ny innkobling.
- Vent minst 3 min til kondensatorene er utladet.
- Kontroller at det ikke foreligger spenning.

1.4.2 Risiko for materielle skader på grunn av frost

- Installer produktet bare i frostfrie rom.

1.4.3 Risiko for materielle skader på grunn av uegnet verktøy

- Bruk riktig verktøy.

1.4.4 Forskrifter (direktiver, lover, normer)

- Følg nasjonale forskrifter, normer, direktiver, forordninger og lov-bestemmelser.

2 Merknader om dokumentasjonen

2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

- ► Følg alle bruks- og installasjonsanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.
- ► Se landsspesifikke merknader i vedlegget Country Specifics.

2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

- ► Gi denne bruksanvisningen og alle andre gjeldende dokumenter videre til eieren av anlegget.

2.3 Veiledningens gyldighet

Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

Produkt	Artikkel-nummer	Delenummer gateway
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Produktbeskrivelse

3.1 CE-merking

CE

CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende direktiver.

Produsenten erklærer herved at det trådløse anlegget av typen som er beskrevet i denne håndboken, er i samsvar med direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på følgende nettadresse: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Resirkulering og kassering

Hvis ditt apparat er merket med dette symbolet, skal det ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

- ► Da må du levere inn produktet på et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Du får mer informasjon om innlevering av elektrisk og elektronisk avfall ved å henvende deg til lokale myndigheter eller renovasjonsbedrifter.

3.3 Symboler på typeskiltet

Symbol	Betydning
III	Beskyttelsesklasse III

3.4 Symboler på strømforsyningsenhetens typeskilt

Symbol	Betydning
	Beskyttelsesklasse II
	Brukes bare innendørs
⊖—●—⊕	Lavspenningsstøpselets polaritet

4 Installasjon og konfigurasjon av en internettforbindelse

4.1 Kontrollere forutsetninger for montering og installasjon

- ► Kontroller:
  - – WLAN-signal finnes
  - – Ruting og sikkerhetsparametere i IP-nettverket: port 80, 123 og 443 godkjent for utgående forbindelser
  - – Dynamisk tildeling av IP-adresse **(DHCP)** tilgjengelig

– Monteringssted og kabling for wi-fi-gatewayen med varmeprodusenten er ikke offentlig tilgjengelig
– Internettilkobling for kontinuerlig internettkommunikasjon på plass
– WLAN-ruteren har en aktivert brannmur
– WLAN-nettverket er kryptert, se Tekniske data
– Ev. er eBUS-ledning tilgjengelig
– Ev. er ledig stikkontakt tilgjengelig

4.2 Følg installasjonsveiledningen

1. Følg illustrasjonen av trinnene i installasjonen bakerst i denne boken.
2. Kontroller at alle andre systemkomponenter som f.eks. regulator, er i drift når du slår på wi-fi-gatewayen.

Betingelse: Du ønsker å koble produktet til internett.

► Trykk på knappen ved siden av lysdioden i tre til ti sekunder.
  ◁ Produktet er nå i sammenkoblingsmodus i 15 minutter.
► Følg myVAILLANT-appen for ytterligere anvisninger.

Betingelse: Du ønsker å koble produktet til en kompatibel trådløs romtermostat.

► Trykk kort 1 gang på knappen ved siden av lysdioden.
  ◁ Produktet er nå i sammenkoblingsmodus i 3 minutter.
► Trykk på systemknappen til romtermostaten som befinner seg innenfor rekkevidde, i løpet av disse tre minuttene.

4.3 Lysdiodens betydning (LED)

LED	Status	Betydning
Grønn	Blinker	Produktet starter.
Blå	Blinker raskt	Produktet er i WLAN-sammenkoblingsmodus.
Blå	Lyser	Produktet er koblet til internett og er klart for bruk.
Grønn	Lyser	Produktet er klart for bruk, men det er ikke koblet til internett.
Blå	Blinker	Programvareoppdatering for produktet pågår.
Oransje	Blinker langsomt	Produktet er i romtermostat-sammenkoblingsmodus.
Rød	Lyser	Internettforbindelsen har blitt koblet fra / feil.
Lilla	Blinker 3 ganger	Produktet identifiseres via Apple Home-appen.

4.4 Personvern og forbindelse til wi-fi-gatewayen med internett og Smart Home-løsninger fra tredjeparts tilbydere

Du finner mer informasjon om produktet og systemet på følgende nettside:

– www.myvaillant.com

Det fulle funksjonsomfanget kan du bare bruke med myVAILLANT-appen. For å kunne installere appen må du godta de generelle forretningsvilkårene og personvernbestemmelsene.

Hvis du kobler produktet til internett uten å benytte myVAILLANT-appen, sender produktet følgende tekniske data automatisk til produsentens server:

– Data om produktet (serienummer, apparattype, apparat-ID osv.)
– Data om fastvaren (fastvareversjon, oppdateringsstatus osv.)
– Data om nettverket (IP-adresse, MAC-adresse osv.)

Disse dataene brukes bare til klargjøring av nødvendige fastvareoppdateringer. Nærmere opplysninger om databehandlingen finner i du personvernerklæringen på:

– privacy.myvaillant.com

Det kreves internettforbindelse for å kunne koble produktet til Smart Home-løsninger fra tredjeparts tilbydere. En liste over partnerne finner du på:

– privacy.myvaillant.com

Skann QR-koden for å åpne internettsiden direkte:

Ved bruk av produktet sammen med Smart Home-løsninger fra tredjeparts tilbydere gjelder også de generelle forretningsvilkårene og personvern-bestemmelsene for tredjeparts tilbydere, når det gjelder innsamling og behandling av dataene dine. Produsenten av produktet har ingen innflytelse på disse og påtar seg intet ansvar for disse.

Mer informasjon om bruk av produktet med Apple-enheter:

Kommunikasjonen mellom iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini eller Mac og den HomeKit-kompatible myVaillant connect beskyttes av Home-Kit-teknologi.

Bruk av Works with Apple-merket betyr at produktet er utviklet slik at det fungerer med teknologien til merket og at det er sertifisert av utvikleren for å oppfylle ytelsesstandardene Apple. Apple er ikke ansvarlig for bruken av produktet eller produktets samsvar med sikkerhets- og reguleringsstandarder.

Apple, Apple Home, Apple Watch, Home-Kit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone og tvOS er merker som tilhører Apple Inc., registrert i USA og andre land og regioner.

4.5 Spør om lisenser

Dette produktet inneholder program-vare med fri og åpen kildekode. Lisens-informasjonen er lagret på wi-fi-gatewayen og kan vises ved hjelp av myVAILLANT-appen.

Du kan be om å få tilsendt kildekoden mot et ekspedisjonsgebyr ved å henvende deg til følgende adresse:

opensource@myvaillant.com

Dette tilbudet gjelder i tre år fra kjøps-datoen, eller som minimum i det tids-rommet vi tilbyr teknisk støtte for wi-fi-gatewayen.

5 Reparasjoner

5.1 Skifte ut tilkoblingskabel

► Hvis du skifter ut tilkoblingskabelen, må du utelukkende bruke en original tilkoblingskabel fra produsenten (artikkelnummer 0020299966 eller 0020299967).

5.2 Skifte ut strømforsyningsenheten

► Hvis du skifter ut strømforsynings-enheten, må du utelukkende bruke en original strømforsyningsenhet fra produsenten (artikkelnummer 0020292010 eller 0020292011).

6 Ta ut av drift

1. Deaktiver produktet i myVAILLANT-appen.
2. Tilbakestill produktet til fabrikk-innstillingene ved å holde knappen ved siden av lysdioden inne i minst 10 sekunder.
   ◁ Lysdioden slukker så snart tilbake-stillingen starter.
   ◁ Informasjonen din og innstillingene dine blir slettet.
   ◁ Forbindelsen med sammenkoblede trådløse romtermostater slettes.

3. Sett produktet i drift.

7 Kundeservice

Du finner kontaktopplysningene til kundeservice på baksiden, i vedlegget eller på nettstedet vårt.

Ingen programvare er perfekt, vi arbeider derfor kontinuerlig med ytterligere forbedringer. Vi ber deg varsle oss hvis du oppdager svake punkter eller sikkerhetshull:

secure@myvaillant.com

8 Produktdata iht. EU-forordning nr. 811/2013, 812/2013

Avhengig av systemkonfigurasjonen kan dette produktet brukes som værkompensert regulator med innkoblingsromtemperatur og har derfor korreksjonsfaktoren til regulatorteknologiklasse VI. Alt etter systemkonfigurasjonen er avvik fra den årstidsavhengige romoppvarmingseffektiviteten mulig.

Temperaturregulatorklasse	VI
Bidrag til årstidsavhengig energieffektivitet i romoppvarmingen ηs	4,0 %

9 Tekniske data

Tekniske data for wi-fi-gateway

Merkespenning	5 … 24 V ⎓
Krav til spenningsforsyningen *	ES1 eller PS1 i henhold til IEC 62368-1
Gjennomsnittlig inngangseffekt	3 W
Radiofrekvensbånd	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Radiofrekvensbånd trådløst nettverk	2,4 GHz
Radiofrekvenseffekt ved 868,0–868,6 MHz (e.r.p. maks.)	6,6 dBm
Radiofrekvenseffekt ved 869,4–869,65 MHz (e.r.p. maks.)	6,9 dBm
Radiofrekvenseffekt trådløst nettverk (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
Kanaler trådløst nettverk	1 – 13
WLAN-kryptering	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-tildeling	DHCP
Maksimal omgivelsestemperatur	50 °C
Lavspenningsledning (bussledning) – tverrsnitt	≥ 0,75 mm²
Høyde	96 mm
Bredde	122 mm
Dybde	36 mm
Beskyttelsesgrad	IP 21
Beskyttelsesklasse	III
Tillatt tilsmussingsgrad i omgivelsene	2

Merknad

* Gjelder for bruk med tilkoblingskabel for direkte tilkobling til varmeprodusenten.

Tekniske data for strømforsyningsenhet

Merkespenning	120 … 230 V_{AC}
Merkestrøm	0,3 A
Likespenning utgang	5 V
Likestrøm utgang maks.	1 A
Nettfrekvens	50/60 Hz
Beskyttelsesgrad	IP 20
Beskyttelsesklasse	II
Tillatt tilsmussingsgrad i omgivelsene	2

Manual de instalação

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto destina-se ao comando do seu sistema de aquecimento. O gateway Wi-Fi é ligado via WLAN ao seu router e estabelece uma ligação do sistema de aquecimento à Internet.

A utilização adequada abrange o seguinte:

– a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
– a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
– o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com a classe de proteção IP.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

A utilização do produto com uma fonte de alimentação ou um cabo de ligação para a ligação direta ao gerador de calor diferente do fornecido em conjunto é considerada inadequada.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▸ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▸ Como utilizador, realize apenas os trabalhos indicados no presente manual e que não estejam identificados com o símbolo .

1.3 Advertências de segurança fonte de alimentação

Condição: O produto é instalado com a fonte de alimentação fornecida.

- ▸ Utilize a fonte de alimentação apenas em espaços interiores.
- ▸ Não opere a fonte de alimentação em zonas húmidas ou à chuva.
- ▸ Quando a fonte de alimentação apresentar danos visíveis ou estiver com defeito não poderá ser operada.
- ▸ Mantenha a fonte de alimentação, as respetivas peças individuais e o material da embalagem afastados das crianças.
- ▸ Ligue a fonte de alimentação apenas quando a tensão de rede da tomada corresponder aos dados na chapa de características.
- ▸ Ligue a fonte de alimentação apenas a uma tomada de fácil acesso, para que possa desligar rapidamente a fonte de alimentação da rede elétrica em caso de falhas.
- ▸ A fonte de alimentação aquece durante o funcionamento. Não cubra a fonte de alimentação com objetos e garanta uma ventilação suficiente.
- ▸ O cabo de ligação exterior da fonte de alimentação não pode ser substituído. Quando o cabo de ligação estiver danificado, tem de eliminar a fonte de alimentação.

1.4 -- Segurança/disposições

Observe as seguintes indicações, quando forem necessários trabalhos na caixa de distribuição do gerador de calor:

1.4.1 Perigo de vida devido a choque elétrico

Se tocar em componentes condutores de tensão existe perigo

de vida devido a choque elétrico.

Antes de trabalhar no aparelho:

- ▸ Retire a ficha.
- ▸ Ou desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente (dispositivo elétrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).
- ▸ Proteja contra rearme.
- ▸ Aguarde pelo menos 3 min, até que os condensadores tenham descarregado.
- ▸ Verifique se não existe tensão.

1.4.2 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▸ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.4.3 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- ▸ Utilize uma ferramenta adequada.

1.4.4 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▸ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ É impreterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Respeite as indicações específicas do país em anexo Country Specifics.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Produto	Número de artigo	Número de peça do gateway
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Descrição do produto

3.1 Símbolo CE

CE

O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Reciclagem e eliminação



Se o produto estiver identificado com este sinal, não poderá ser eliminado juntamente com o lixo doméstico após a sua vida útil.

- ▶ Em vez disso, entregue o produto num ponto de recolha para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos usados.

Informe-se junto da sua autarquia ou município ou junto das empresas de tratamento de resíduos sobre onde pode entregar os seus aparelhos elétricos e eletrónicos usados.

3.3 Símbolos na chapa de caraterísticas

Símbolo	Significado
	Classe de proteção III

3.4 Símbolos na chapa de caraterísticas da fonte de alimentação

Símbolo	Significado
	Classe de proteção II
	Utilização apenas em espaços interiores
	Polaridade da ficha de baixa tensão

4 Instalação e configuração de uma ligação de Internet

4.1 Verificar as condições de montagem e instalação

- ▶ Verifique:
  - – Sinal WLAN disponível
  - – Routing e parâmetros de segurança na rede IP: ativar portas 80, 123 e 443 para ligações de saída
  - – Endereçamento IP dinâmico **(DHCP)** disponível
  - – O local de instalação e a cablagem do gateway Wi-Fi ao gerador de calor não estão acessíveis publicamente
  - – Ligação à Internet para comunicação permanente na Internet disponível
  - – O router WLAN possui uma firewall ativa
  - – A rede WLAN está encriptada, ver Dados técnicos
  - – se necessário, condutor eBUS acessível
  - – se necessário, tomada livre existente

4.2 Respeitar os passos de instalação

1. Respeite os passos de instalação nas instruções ilustradas no fim deste manual.
2. Certifique-se de que todos os outros componentes do sistema, como p. ex. o regulador, estão em funcionamento quando ligar o gateway Wi-Fi.

Condição: Quer ligar o aparelho à Internet.

- ▶ Mantenha a tecla premida junto ao díodo luminoso três a dez segundos.
  - ◁ O produto encontra-se agora durante 15 minutos no modo de emparelhamento.
- ▶ Para mais indicações siga a aplicação myVAILLANT.

Condição: Deseja ligar o aparelho a um termóstato ambiente sem fio compatível.

- ▶ Pressione a tecla junto ao díodo luminoso 1 vez brevemente.
  - ◁ O produto encontra-se agora durante 3 minutos no modo de emparelhamento.
- ▶ Pressione dentro de 3 minutos a tecla de sistema do termóstato ambiente existente dentro do alcance.

4.3 Significado do díodo luminoso (LED)

LED	Estado	Significado
Verde	intermitente	O produto inicia.
azul	Intermitência rápida	O produto encontra-se no modo de emparelhamento WLAN.
azul	brilhante	O produto está ligado à Internet e encontra-se operacional.
Verde	brilhante	O produto está operacional mas não se encontra ligado à Internet.
azul	intermitente	É executada a atualização de software do produto.
Laranja	Intermitência lenta	O produto encontra-se no modo de emparelhamento com o termóstato ambiente.
vermelho	brilhante	A ligação à Internet foi desligada/ Avaria.
lilás	3 vezes intermitente	O produto é identificado através da app Apple Home.

4.4 Proteção de dados e ligação do gateway Wi-Fi à Internet, bem como soluções Smart Home de fornecedores terceiros

Para mais informações sobre o aparelho e o sistema, pode consultar a seguinte página de Internet:

– www.myvaillant.com

Só pode utilizar o alcance funcional total do produto com a app myVAILLANT. Para a instalação da app é necessário aceitar os termos e condições gerais e os regulamentos relativos à proteção de dados.

Se ligar o produto à Internet sem utilizar a app myVAILLANT, o produto envia automaticamente os seguintes dados técnicos para o servidor do fabricante:

– Dados sobre o produto (número de série, tipo de aparelho, ID do aparelho, etc.)
– Dados sobre o firmware (versão de firmware, estado de atualização, etc.)
– Dados sobre a rede (endereço IP, endereço MAC, etc.)

Estes dados são utilizados exclusivamente para a disponibilização das atualizações de firmware necessárias. Poderá encontrar informações detalhadas sobre o tratamento de dados nos regulamentos relativos à proteção de dados:

– privacy.myvaillant.com

Uma ligação de Internet constitui pré-requisito para ligar o produto a algumas soluções Smart Home de fornecedores terceiros. Poderá encontrar uma lista dos parceiros em:

– privacy.myvaillant.com

Leia o código QR para aceder diretamente à página de Internet:

Em caso de utilização do produto com soluções Smart Home de fornecedores terceiros, aplicam-se também os termos e condições gerais e os regulamentos relativos à proteção de dados desses fornecedores terceiros, no que se refere à recolha e ao tratamento dos seus dados. A este respeito, o fabricante do produto não tem qualquer influência e não assume qualquer responsabilidade.

Mais informações sobre a utilização do produto com dispositivos Apple:

A comunicação entre iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini ou Mac e o HomeKit-compatível com myVaillant connect é protegida pela tecnologia HomeKit.

A utilização do emblema Works with Apple significa que o produto foi desenvolvido para funcionar com a tecnologia indicada no emblema e foi certificado pelo responsável pelo desenvolvimento para cumprir os padrões de desempenho da Apple. A Apple não é responsável pelo funcionamento do produto nem pela sua conformidade com as normas de segurança e reguladoras.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone e tvOS são marcas da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países e regiões.

4.5 Consultar licenças

Este produto contém software gratuito e Open Source. As respetivas informações de licença estão guardadas no gateway Wi-Fi e podem ser exibidas com a ajuda da aplicação myVAILLANT.

Pode solicitar o código fonte mediante uma taxa de processamento no seguinte endereço:

opensource@myvaillant.com

Esta oferta é válida por três anos a partir da data de compra ou pelo menos pelo período durante o qual oferecemos suporte para o gateway Wi-Fi.

5 Reparação

5.1 Substituir o cabo de ligação

► Quando substituir o cabo de ligação, utilize exclusivamente o cabo de ligação original do fabricante (número de artigo 0020299966 ou 0020299967).

5.2 Substituir a fonte de alimentação

► Quando substituir a fonte de alimentação, utilize exclusivamente a fonte de alimentação original do fabricante (número de artigo 0020292010 ou 0020292011).

6 Colocação fora de serviço

1. Desative o aparelho na aplicação myVAILLANT.
2. Reponha o aparelho nas regulações de fábrica, mantendo a tecla junto ao díodo luminoso premida durante pelo menos 10 segundos.
   - ◁ O díodo luminoso desliga-se assim que o processo e reposição se iniciar.
   - ◁ As suas informações e definições são apagadas.
   - ◁ A ligação a termóstatos ambiente sem fio é eliminada.
3. Coloque o aparelho fora de serviço.

7 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso, em anexo ou na nossa página de Internet.

Nenhum software é perfeito, por isso estamos constantemente a trabalhar em mais melhorias para si. Se encontrar provas de uma vulnerabilidade ou falha de segurança, pedimos que envie uma mensagem para:

secure@myvaillant.com

8 Dados sobre o produto conforme o regulamento UE n.º 811/2013, 812/2013

Este produto, dependendo da configuração do sistema, pode funcionar como um regulador comandado pelas condições atmosféricas com ativação da temperatura ambiente e, portanto, inclui o fator de correção da classe de tecnologia de regulador VI. É possível um desvio da eficiência energética sazonal de aquecimento de locais em função da configuração do sistema.

Classe do regulador da temperatura	VI
Contributo para a eficiência energética sazonal de aquecimento de locais ηs	4,0 %

9 Dados técnicos

Dados técnicos do gateway Wi-Fi

Tensão de medição	5 … 24 V ⎓
Requisitos da alimentação de tensão*	ES1 ou PS1 segundo CEI 62368-1
Consumo de potência médio	3 W
Bandas de frequência de rádio	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Banda de frequência de rádio WLAN	2,4 GHz
Potência de frequência de rádio com 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. máx.)	6,6 dBm
Potência de frequência de rádio com 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. máx.)	6,9 dBm
Potência de frequência de rádio WLAN (e.r.p. máx.)	17,5 dBm
Canais WLAN	1 – 13
Encriptação WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal

Atribuição de IP	DHCP
Temperatura ambiente máxima	50 °C
Cabo de baixa tensão (linha de barramento) – Secção	≥ 0,75 mm²
Altura	96 mm
Largura	122 mm
Profundidade	36 mm
Tipo de proteção	IP 21
Classe de proteção	III
Grau de sujidade admissível do ambiente	2

Indicação

* aplicável para a utilização com cabo de ligação para a ligação direta ao gerador de calor.

Dados técnicos Fonte de alimentação com ficha

Tensão de medição	120 … 230 V_{CA}
Corrente de medição	0,3 A
Tensão contínua de saída	5 V
Corrente contínua de saída máx.	1 A
Frequência da rede	50/60 Hz
Tipo de proteção	IP 20
Classe de proteção	II
Grau de sujidade admissível do ambiente	2

Instrucțiuni de instalare

1 Securitate

1.1 Utilizarea conform destinației

La utilizare improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Produsul este destinat utilizării în cadrul sistemului de comandă al instalației dumneavoastră de încălzire. Gatewayul Wi-Fi este conectat la routerul dumneavoastră prin WLAN și realizează o conexiune între instalația de încălzire și internet.

Utilizarea corespunzătoare conține:

– respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale produsului, cât și ale altor componente ale instalației
– instalarea și asamblarea corespunzător aprobării produsului și sistemului
– respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform tipului de protecție IP.

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau de către cele cu deficiențe de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

Utilizarea produsului cu o altă sursă de rețea sau cu un alt cablu de conectare decât cele din pachetul de livrare pentru racordarea directă la generatorul de căldură nu este conformă cu destinația.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.2 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul „Securitatea“ și indicațiile de atenționare.
- În calitate de utilizator, executați numai activitățile care sunt menționate în instrucțiunile de față și care nu sunt marcate cu simbolul .

1.3 Indicațiile de securitate ale sursei de rețea

Condiție: Produsul este instalat cu sursa de rețea din pachetul de livrare.

- Utilizați sursa de rețea numai în spațiul interior.
- Nu utilizați sursa de rețea în spații umede sau în ploaie.
- Dacă sursa de rețea prezintă deteriorări vizibile sau este defectă, exploatarea acesteia nu este permisă.
- Nu permiteți accesul copiilor la sursa de rețea, piesele componente ale acesteia și materialul de ambalare.
- Racordați sursa de rețea numai dacă tensiunea rețelei a prizei de curent coincide cu indicația de pe plăcuța de timbru.
- Racordați sursa de rețea numai la o rețea de curent electric accesibilă astfel încât să puteți separa rapid sursa de rețea în cazul unei defecțiuni de la rețeaua electrică.
- Sursa de rețea se încălzește pe parcursul funcționării. Nu obstrucționați sursa de rețea și asigurați o ventilare suficientă.
- Cablul de racordare exterior al sursei de rețea nu poate fi înlocuit. Dacă cablul de racordare este deteriorat, sursa de rețea trebuie să fie eliminată.

1.4 -- Securitate/Prevederi

Respectați următoarele indicații atunci când este necesară efectuarea de lucrări la pupitrul de comandă al generatorului de căldură:

1.4.1 Pericol de electrocutare

Există pericol de electrocutare dacă atingeți componentele aflate sub tensiune.

Înainte de a interveni asupra produsului:

- Scoateți ștecherul.
- Sau deconectați produsul fără tensiune prin întreruperea tuturor alimentărilor cu curent electric (dispozitiv de separare electrică cu o deschidere a contactului de minim 3 mm, de ex. siguranță sau întrerupător de protecție a cablului).
- Asigurați-vă că produsul nu poate reporni accidental.

- ▸ Așteptați minim 3 min până la descărcarea condensatoarelor.
- ▸ Verificați lipsa tensiunii.

1.4.2 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▸ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

1.4.3 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate

- ▸ Utilizați o sculă corespunzătoare.

1.4.4 Prescripții (directive, legi, norme)

- ▸ Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.

2 Indicaţii privind documentaţia

2.1 Respectarea documentaţiei conexe

- ▶ Respectaţi obligatoriu toate instrucţiunile de exploatare şi instalare alăturate componentelor instalaţiei.
- ▶ Respectaţi indicaţiile specifice ţării dumneavoastră, disponibile în anexă Country Specifics.

2.2 Păstrarea documentaţiei

- ▶ Predaţi atât aceste instrucţiuni, cât şi toate documentaţiile conexe utilizatorului instalaţiei.

2.3 Valabilitatea instrucţiunilor

Aceste instrucţiuni sunt valabile exclusiv pentru:

Aparatul	Număr de articol	Număr de piesă gateway
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Descrierea aparatului

3.1 Caracteristica CE

CE

Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerinţele de bază ale directivelor în vigoare conform declaraţiei de conformitate.

Producătorul declară că instrucţiunile din acest manual corespund cerinţelor directivei UE 2014/53/. Textul complet al declaraţiei de conformitate UE poate fi consultat la următoarea adresă web. http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/

3.2 Reciclarea şi salubrizarea



Dacă aparatul este prevăzut cu acest marcat, înseamnă că, după expirarea duratei de viaţă utilă, acesta nu trebuie să fie eliminat împreună cu deşeurile menajere.

- ▶ Predaţi aparatul la un centru de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice sau electronice.

Puteţi să obţineţi informaţii suplimentare privind locaţiile de colectare a deşeurilor electrice şi electronice de la administraţiile municipale sau locale, sau de la societăţile de salubrizare.

3.3 Simbolurile de pe plăcuţa cu date tehnice

Simbol	Semnificaţie
	Clasa de protecţie III

3.4 Simbolurile de pe plăcuţa de timbru a sursei de reţea

Simbol	Semnificaţie
	Clasa de protecţie II
	Utilizarea numai în spaţii interioare
	Polaritatea fişei de joasă tensiune

4 Realizarea şi configurarea unei conexiuni la internet

4.1 Verificarea premiselor de montaj şi de instalare

- ▶ Verificaţi:
  - – Semnalul WLAN existent
  - – Rutarea şi parametrii de siguranţă în reţeaua IP: Porturile 80, 123 şi 443 deblocate pentru conexiunile de ieşire
  - – Adresă IP dinamică **(DHCP)** disponibilă

– Spațiul pentru montaj și cablarea gateway-ului Wi-Fi cu generatorul de căldură nu sunt liber accesibile
– Există o conexiune la internet pentru comunicația permanentă prin internet
– Routerul WLAN dispune de un firewall activat
– Rețeaua WLAN este codificată, consultați datele tehnice
– dacă este cazul, cablul eBUS este accesibil
– dacă este cazul, există o priză liberă

4.2 Respectarea etapelor de instalare

1. Respectați etapele de instalare din manualul de la sfârșitul acestui registru.
2. Asigurați-vă că toate celelalte componente din sistem, de exemplu, regulatorul, sunt în funcțiune atunci când activați gateway-ul Wi-Fi.

Condiție: Conectați produsul la internet.

► Mențineți apăsată tasta de lângă LED timp de trei până la zece secunde.
◁ Acum produsul se află, timp de 15 minute, în modul de cuplare.
► Pentru indicații suplimentare, accesați aplicația myVAILLANT.

Condiție: Conectați produsul la un termostat de cameră wireless.

► Apăsați o dată, scurt, tasta de lângă LED.
◁ Acum produsul se află, timp de 3 minute, în modul de cuplare.
► Apăsați, în decurs de 3 minute, tasta de sistem a termostatului de cameră corespunzător.

4.3 Semnificația LED-ului

LED	Status	Semnificație
verde	aprindere intermitentă	Produsul pornește.
albastru	aprindere intermitentă în succesiune rapidă	Produsul se află în modul de cuplare WLAN.
albastru	aprins	Produsul este conectat la internet și este gata de utilizare .
verde	aprins	Produsul este gata de utilizare, însă nu este conectat la internet.
albastru	aprindere intermitentă	Este efectuată actualizarea softwareului produsului.
portocaliu	aprindere intermitentă în succesiune lentă	Produsul se află în modul de cuplare cu termostatul de cameră.
roșu	aprins	Conexiunea la internet a fost întreruptă/Eroare.
lila	aprindere intermitentă de 3 ori	Produsul este identificat prin intermediul aplicației Apple Home.

4.4 Protecția datelor și conexiunea gateway-ului Wi-Fi la internet, precum și soluțiile Smart Home oferite de furnizori terți

Pentru informații suplimentare privind produsul și sistemul, accesați următorul site web:

– www.myvaillant.com

Gama completă de funcții ale produsului este disponibilă numai prin intermediul aplicației myVAILLANT. Pentru instalarea aplicației, trebuie să vă exprimați acordul cu termenii și condițiile, precum și cu politica de confidențialitate.

Dacă conectați produsul la internet fără a utiliza aplicația myVAILLANT, produsul

transmite automat următoarele date tehnice către serverul producătorului:

– Datele de la produs (numărul de serie, tipul aparatului, ID-ul aparatului etc.)
– Date privind firmware-ul (versiunea firmware-ului, starea de actualizare etc.)
– Date privind rețeaua (adresa IP, adresa MAC etc.)

Aceste date sunt utilizate exclusiv pentru furnizarea actualizărilor necesare ale firmware-ului. Pentru informații detaliate privind prelucrarea datelor, consultați politica de confidențialitate de pe site-ul web:

– privacy.myvaillant.com

Pentru a putea conecta produsul la soluțiile Smart Home oferite de furnizori terți, este necesară o conexiune la internet. Pentru a consulta lista partenerilor, accesați:

– privacy.myvaillant.com

Scanați codul QR pentru a accesa în mod direct site-ul web:

În cazul conectării produsului la soluții Smart Home oferite de furnizori terți, sunt aplicabili și termenii și condițiile, precum și politicile de confidențialitate ale furnizorilor terți referitoare la colectarea și prelucrarea datelor dumneavoastră. Producătorul produsului nu are nicio influență asupra acestora și nu își asumă nicio răspundere în această privință.

Informații suplimentare privind utilizarea produsului împreună cu dispozitive Apple:

Comunicația dintre iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini sau Mac și HomeKit compatibil myVaillant connect este protejată cu tehnologia HomeKit.

Utilizarea siglei Works with Apple semnifică faptul că produsul a fost dezvoltat astfel încât să funcționeze cu tehnologia specificată pe siglă și că a fost certificat de producător pentru a îndeplini standardele de performanță ale Apple. Apple nu este responsabil pentru funcționarea produsului sau pentru conformitatea acestuia cu standardele de siguranță și de reglementare.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone și tvOS sunt mărci comerciale ale Apple Inc. înregistrate în SUA și în alte țări și regiuni.

4.5 Interogarea licenţelor

Acest produs conține un software liber cu sursă deschisă. Informațiile corespunzătoare privind licența sunt stocate pe gateway-ul Wi-Fi și pot fi afișate prin intermediul aplicației myVAILLANT.

Puteți solicita codul sursă contra unei taxe de prelucrare la următoarea adresă:

opensource@myvaillant.com

Această ofertă este valabilă timp de trei ani de la data achiziționării, respectiv cel puțin pentru intervalul de timp în care oferim asistență pentru gateway-ul Wi-Fi.

5 Reparaţie

5.1 Înlocuirea cablului de conectare

► În cazul înlocuirii cablului de conectare, utilizați exclusiv un cablu de conectare original de la producător (număr de articol 0020299966 sau 0020299967).

5.2 Înlocuirea sursei de rețea

► În cazul înlocuirii sursei de rețea, utilizați exclusiv o sursă de rețea originală de la producător (număr de articol 0020292010 sau 0020292011).

6 Scoaterea din funcţiune

1. Dezactivaţi produsul din aplicaţia myVAILLANT.
2. Resetaţi produsul la setările din fabrică apăsând tasta de lângă LED şi menţinând-o apăsată timp de cel puţin 10 secunde.
   ◁ LED-ul se stinge imediat ce începe procesul de resetare.
   ◁ Informaţiile şi setările dumneavoastră vor fi şterse.
   ◁ Conexiunea la termostatul de cameră wireless cuplat este ştearsă.
3. Scoateţi produsul din funcţiune.

7 Serviciul de asistenţă tehnică

Găsiţi datele de contact ale serviciului nostru de asistenţă tehnică pe verso, în anexă sau pe site-ul nostru web.

Niciun software nu este perfect, de aceea lucrăm în permanenţă pentru a asigura îmbunătăţiri suplimentare pentru dumneavoastră. Dacă aveţi indicii cu privire la un punct slab sau la o lacună de securitate, vă rugăm să ne înştiinţaţi la adresa:

secure@myvaillant.com

8 Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013

În funcţie de configuraţia sistemului, acest produs poate funcţiona ca regulator controlat de condiţiile atmosferice cu funcţia de control al temperaturii camerei şi, de aceea, conţine factorul de corecţie din clasa VI de tehnologie regulatorului. O abatere de la eficienţa energetică de încălzire a camerelor, în funcţie de anotimp, este posibilă în funcţie de configuraţia sistemului.

Clasa reglorului de temperatură	VI
Aportul la eficienţa energetică de încălzire a camerei în funcţie de anotimp ηs	4,0 %

9 Date tehnice

Date tehnice privind gateway-ul Wi-Fi

Tensiune de măsurare	5 … 24 V ⎓
Cerinţă pentru alimentarea cu tensiune *	ES1 sau PS1 conform IEC 62368-1
Putere medie absorbită	3 W
Benzi de frecvenţă radio	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Bandă de frecvenţă radio WLAN	2,4 GHz
Putere de frecvenţă radio la 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. max.)	6,6 dBm
Putere de frecvenţă radio la 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. max.)	6,9 dBm
Putere de frecvenţă radio WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Canalele WLAN	1 – 13
Codificare WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
Alocare IP	DHCP
Temperatura ambiantă maximă	50 °C
Cablu de joasă tensiune (cablu bus) – secţiune transversală	≥ 0,75 mm²
Înălţime	96 mm
Lăţime	122 mm
Adâncime	36 mm
Tip de protecţie	IP 21
Clasa de protecţie	III
Gradul de murdărie admis al mediului ambiant	2

Indicaţie

* este valabil pentru utilizarea cu un cablu de conectare pentru conectarea directă la generatorul de căldură.

Date tehnice privind sursa de reţea a fişei

Tensiune de măsurare	120 … 230 V_{AC}
Curent de măsurare	0,3 A
Tensiune continuă iniţială	5 V
Curent continuu iniţial max.	1 A
Frecvenţa de reţea	50/60 Hz
Tip de protecţie	IP 20
Clasa de protecţie	II
Gradul de murdărie admis al mediului ambiant	2

Návod na inštaláciu

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Výrobok slúži na riadenie vášho vykurovacieho systému. Wi-Fi Gateway sa spojí so smerovačom prostredníctvom WLAN a vytvorí spojenie vykurovacieho systému s internetom.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

– dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
– inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému
– dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Použitie podľa určenia okrem toho zahŕňa inštaláciu podľa krytia IP.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a viac, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Použitie výrobku s iným ako dodaným sieťovým zdrojom alebo prípojným káblom na priame pripojenie na zdroj tepla je v rozpore s určením.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

▸ Predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady si starostlivo prečítajte, najmä

kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- Ako prevádzkovateľ vykonávajte iba také činnosti, ktoré určuje predložený návod a ktoré nie sú označené symbolom .

1.3 Bezpečnostné upozornenie týkajúce sa sieťového zdroja

Podmienka: Výrobok sa inštaluje s dodaným sieťovým zdrojom.

- Sieťový zdroj používajte iba vo vnútorných priestoroch.
- Sieťový zdroj nepoužívajte vo vlhkých priestoroch alebo v daždi.
- Ak sieťový zdroj vykazuje viditeľné poškodenia alebo je chybný, potom sa nesmie prevádzkovať.
- Sieťový zdroj, jeho jednotlivé diely a obalový materiál udržiavajte mimo detí.
- Sieťový zdroj pripájajte iba vtedy, keď sa sieťové napätie zásuvky zhoduje s údajom na typovom štítku.
- Sieťový zdroj pripojte iba na dobre prístupnú zásuvku, aby ste ho mohli v prípade poruchy rýchlo odpojiť od siete.
- Sieťový zdroj sa počas prevádzky zahrieva. Sieťový zdroj nezakrývajte predmetmi a postarajte sa o dostatočné vetranie.
- Vonkajší prípojný kábel sieťového zdroja nie je možné vymeniť. Keď je prípojný kábel poškodený, potom musíte sieťový zdroj zlikvidovať.

1.4 -- Bezpečnosť/predpisy

Dodržiavajte nasledujúce upozornenia, keď sú potrebné práce na skrinke elektroniky zdroja tepla:

1.4.1 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Ak sa dotknete komponentov pod napätím, potom hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom.

Skôr ako začnete na výrobku pracovať:

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Alebo odpojte výrobok od napätia tým, že vypnete všetko napájanie elektrickým prúdom (elektrické odpájacie zariadenie so vzdialenosťou kontaktov najmenej 3 mm, napríklad poistka alebo ochranný spínač vedenia).
- Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
- Vyčkajte minimálne 3 minúty, kým sa nevybijú kondenzátory.

- Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.

1.4.2 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.4.3 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- Používajte špecializované nástroje.

1.4.4 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- ▶ Dodržiavajte upozornenia špecifické pre krajinu uvedené v prílohe Country Specifics.

2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok	Číslo výrobku	Číslo dielu Gateway
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Opis výrobku

3.1 Označenie CE

CE

Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenia o zhode spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

Výrobca týmto vyhlasuje, že typ bezdrôtového systému opísaný v predloženom návode zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Recyklácia a likvidácia



Ak je výrobok označený touto značkou, potom nepatrí po skončení životnosti do domového odpadu.

- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom bode pre recykláciu starých elektrických a elektronických zariadení.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať staré elektrické a elektronické zariadenia, vám poskytnú správy miest alebo obcí alebo podniky zabezpečujúce likvidáciu odpadov.

3.3 Symboly na typovom štítku

Symbol	Význam
	Trieda ochrany III

3.4 Symboly na typovom štítku sieťového zdroja

Symbol	Význam
	Trieda ochrany II
	Použitie iba vo vnútorných priestoroch
	Polarita zástrčky na malé napätie

4 Inštalácia a nastavenie internetového pripojenia

4.1 Kontrola splnenia predpokladov na montáž a inštaláciu

- ▶ Skontrolujte:
  - – Signál WLAN k dispozícii
  - – Smerovanie a bezpečnostné parametre v sieti IP: porty 80, 123 a 443 povolené pre odchádzajúce spojenia
  - – Dynamické adresovanie IP **(DHCP)** k dispozícii
  - – Miesto montáže a prepojenie Wi-Fi Gateway so zdrojom tepla pomocou káblov nie je verejne prístupné

– Internetové pripojenie pre trvalú internetovú komunikáciu je k dispozícii
– Smerovač WLAN disponuje aktivovaným firewallom
– Sieť WLAN je šifrovaná, pozri Technické údaje
– prípadné vedenie eBUS je prístupné
– prípadná voľná zásuvka je k dispozícii

4.2 Dodržiavanie krokov inštalácie

1. Dodržujte kroky inštalácie v obrazovom návode na konci tejto príručky.
2. Uistite sa, že všetky ostatné systémové komponenty, napr. regulátory sú funkčné, keď zapnete Wi-Fi Gateway.

Podmienka: Výrobok chcete pripojiť na internet.

► Tlačidlo vedľa LED podržte stlačené tri až desať sekúnd.
◁ Výrobok sa teraz nachádza na 15 minút v režime pripájania.
► Pre ďalšie pokyny nasledujte aplikáciu myVAILLANT.

Podmienka: Výrobok chcete spojiť s kompatibilným rádiovým priestorovým termostatom.

► Tlačidlo LED stlačte jedenkrát krátko.
◁ Výrobok sa teraz nachádza na 3 minúty v režime pripájania.
► V priebehu 3 minút stlačte systémové tlačidlo priestorového termostatu, ktorý sa nachádza v dosahu.

4.3 Význam LED diód (LED)

LED	Stav	Význam
zelená	blikajúca	Výrobok sa spustí.
modrá	rýchlo blikajúca	Výrobok sa nachádza v režime pripájania WLAN.
modrá	svietiaca	Výrobok je pripojený na internet a je pripravený na prevádzku.
zelená	svietiaca	Výrobok je pripravený na prevádzku, ale nie je pripojený na internet.
modrá	blikajúca	Prebieha aktualizácia softvéru výrobku.
oranžová	pomaly blikajúca	Výrobok sa nachádza v režime pripájania priestorového termostatu.
červená	svietiaca	Pripojenie na internet bolo rozpojené/chyba.
fialová	3-krát blikajúca	Výrobok bol identifikovaný prostredníctvom aplikácie Apple Home.

4.4 Ochrana osobných údajov a pripojenie Wi-Fi Gateway k internetu a riešenia Smart Home tretích poskytovateľov

Ďalšie informácie týkajúce sa výrobku a systému môžete nájsť na nasledujúcej internetovej stránke:

– www.myvaillant.com

Plný rozsah funkcií výrobku môžete využívať iba s aplikáciou myVAILLANT. Ak chcete aplikáciu nainštalovať, musíte súhlasiť so všeobecnými obchodnými podmienkami a predpismi o ochrane osobných údajov.

Keď pripojíte výrobok k internetu bez použitia aplikácie myVAILLANT, výrobok automaticky odošle na server výrobcu nasledujúce technické údaje:

– Údaje o výrobku (sériové číslo, typ zariadenia, ID zariadenia atď.)
– Údaje o firmvéri (verzia firmvéru, stav aktualizácie atď.)
– Údaje o sieti (IP adresa, MAC adresa atď.)

Tieto údaje sa používajú výlučne na poskytovanie potrebných aktualizácií firmvéru. Podrobné informácie o spracovaní údajov nájdete v predpisoch o ochrane osobných údajov na:

– privacy.myvaillant.com

Na pripojenie výrobku k niektorým riešeniam Smart Home tretích poskytovateľov je potrebné internetové pripojenie. Zoznam partnerov nájdete na:

– privacy.myvaillant.com

Naskenujte QR kód a prejdite priamo na webovú stránku:

Pri používaní výrobku s riešeniami Smart Home tretích poskytovateľov platia v súvislosti so zhromažďovaním a spracovaním ich údajov takisto aj všeobecné obchodné podmienky a predpisy o ochrane údajov tretích poskytovateľov. Výrobca výrobku nemá na to žiadny vplyv a nenesie za to žiadnu zodpovednosť.

Ďalšie informácie o používaní výrobku so zariadeniami Apple:

Komunikácia medzi iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini alebo Mac a kompatibilným HomeKit myVaillant connect sa chráni prostredníctvom technológie HomeKit.

Použitie plakety Works with Apple znamená, že výrobok bol vyvinutý tak, že funguje s technológiou uvedenou na plakete, a že bol certifikovaný prostredníctvom tvorcu, aby spĺňal výkonové štandardy Apple. Spoločnosť Apple nie je zodpovedná za prevádzku výrobku ani za jeho zhodu s bezpečnostnými a regulačnými štandardmi.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone a tvOS sú značky spoločnosti Apple Inc., zaregistrované v USA a v iných krajinách a regiónoch.

4.5 Zisťovanie licencií

Tento výrobok obsahuje Free and Open Source softvér. Príslušné informácie o licenciách sú uložené na Wi-Fi Gateway a je ich možné zobraziť pomocou aplikácie myVAILLANT.

Zdrojový kód si môžete vyžiadať za spracovateľský poplatok na nasledujúcej adrese:

opensource@myvaillant.com

Táto ponuka platí tri roky od dátumu kúpy, resp. minimálne na časový úsek, počas ktorého ponúkame podporu pre Wi-Fi Gateway.

5 Oprava

5.1 Výmena prípojného kábla

► Keď budete vymieňať prípojný kábel, používajte výhradne pôvodný pripojovací kábel výrobcu (číslo výrobku 0020299966 alebo 0020299967).

5.2 Výmena sieťového zdroja

► Keď budete vymieňať sieťový zdroj, použite výhradne originálny sieťový zdroj od výrobcu (číslo výrobku 0020292010 alebo 0020292011).

6 Vyradenie z prevádzky

1. Deaktivujte výrobok v aplikácii myVAILLANT.
2. Výrobné nastavenia výrobku obnovte tým, že tlačidlo vedľa LED podržíte stlačené minimálne na 10 sekúnd.
   ◁ LED zhasne, hneď ako sa spustí proces obnovenia.
   ◁ Vaše informácie a nastavenia sa vymažú.
   ◁ Spojenie s pripojeným rádiovým priestorovým termostatom sa vymaže.
3. Výrobok uveďte mimo prevádzky.

7 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane, v prílohe alebo na našej internetovej stránke.

Žiaden softvér nie je perfektný, preto neustále pracujeme na ďalších vylepšeniach. Ak nájdete upozornenia na slabé miesto alebo na bezpečnostnú medzeru, pošlite nám prosím správu:

secure@myvaillant.com

8 Údaje o výrobku podľa nariadenia EÚ č. 811/2013, 812/2013

V závislosti od konfigurácie systému môže tento výrobok fungovať ako regulátor riadený vonkajšou teplotou s izbovým napojením, a preto obsahuje korekčný faktor regulačnej technológie triedy VI. Odchýlka efektivity vykurovania miestnosti podmienenej ročným obdobím je možná v závislosti od konfigurácie systému.

Trieda regulátora teploty	VI
Príspevok k energetickej efektivite podmienenej ročným obdobím η_s	4,0 %

9 Technické údaje

Technické údaje Wi-Fi Gateway

Menovité napätie	5 … 24 V ⎓
Požiadavka na napájanie elektrickým napätím *	ES1, resp. PS1 podľa IEC 62368-1
Priemerný príkon	3 W
Pásma rádiových frekvencií	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Pásmo rádiovej frekvencie WLAN	2,4 GHz
Výkon rádiovej frekvencie pri 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. max.)	6,6 dBm
Výkon rádiovej frekvencie pri 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. max.)	6,9 dBm
Výkon rádiovej frekvencie WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Kanály WLAN	1 – 13
Šifrovanie WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
Pridelenie IP	DHCP
Maximálna teplota okolia	50 °C
Vedenie nízkeho napätia (káblová zbernica) – prierez	≥ 0,75 mm²
Výška	96 mm
Šírka	122 mm
Hĺbka	36 mm
Krytie	IP 21
Trieda ochrany	III
Prípustný stupeň znečistenia prostredia	2

Upozornenie

* platí pre použitie s prípojným káblom pre priame pripojenie na zdroj tepla.

Technické údaje – sieťový zdroj do zásuvky

Menovité napätie	120 … 230 V_{AC}
Menovitý prúd	0,3 A
Výstupné jednosmerné napätie	5 V
Výstupný jednosmerný prúd max.	1 A
Sieťová frekvencia	50/60 Hz
Krytie	IP 20
Trieda ochrany	II
Prípustný stupeň znečistenia prostredia	2

Navodila za namestitev

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen krmiljenju vašega ogrevalnega sistema. Prehod Wi-Fi je prek brezžičnega omrežja povezan z vašim usmerjevalnikom in vzpostavlja povezavo ogrevalnega sistema z internetom.

Za namensko uporabo je treba:

– upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
– izvesti namestitev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
– upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitev v skladu z vrsto zaščite (IP).

Ta izdelek smejo uporabljati otroci od 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in znanja, če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Uporaba izdelka z drugim napajalnikom ali priključnim kablom za neposredno priključitev na ogrevalno napravo, ki ni v obsegu dobave, ni ustrezna.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za nenamenske.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.2 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▸ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, zlasti poglavje „Varnost“ in opozorila.
- ▸ Kot uporabnik izvajajte le tista opravila, ki jih predvidevajo ta

navodila in niso označena s simbolom .

1.3 Varnostna navodila za napajalnik

Pogoj: Izdelek je nameščen s priloženim napajalnikom.

- ▸ Napajalnik uporabljajte le v notranjih prostorih.
- ▸ Napajalnika ne uporabljajte v vlažnih prostorih ali na dežju.
- ▸ Če ima napajalnik vidne poškodbe ali je pokvarjen, ga ni dovoljeno uporabljati.
- ▸ Napajalnik, njegovi sestavni deli in embalaža morajo biti izven dosega otrok.
- ▸ Napajalnik priključite samo, če se omrežna napetost vtičnice ujema s podatki na tipski tablici.
- ▸ Napajalnik priključite samo na dobro dostopno vtičnico, da omogočite hiter izklop napajalnika v primeru motenj.
- ▸ Napajalnik se med delovanjem segreva. Napajalnika ne pokrivajte s predmeti in poskrbite za ustrezno prezračevanje.
- ▸ Zunanjega priključnega kabla napajalnika ni mogoče zamenjati. Če je priključni kabel poškodovan, morate napajalnik odstraniti.

1.4 -- Varnost/predpisi

Upoštevajte naslednje napotke, če so potrebna dela na stikalni omarici ogrevalne naprave:

1.4.1 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se dotaknete delov, ki so pod napetostjo, se lahko znajdete v smrtni nevarnosti zaradi električnega udara.

Pred izvajanjem del na izdelku:

- ▸ Izvlecite omrežni vtič.
- ▸ Ali z izklopom vseh električnih napajanj poskrbite, da izdelek ne bo pod napetostjo (električna ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali zaščitno stikalo napeljave).
- ▸ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▸ Počakajte vsaj 3 min, dokler niso kondenzatorji izpraznjeni.
- ▸ Preverite, da ni prisotne napetosti.

1.4.2 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▸ Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.4.3 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

- ▸ Uporabljajte strokovno orodje.

1.4.4 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- ► Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitev, ki so priložena komponentam sistema.
- ► Upoštevajte navodila v priponki, ki so specifična za posamezno državo Country Specifics.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- ► Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek	Številka artikla	Številka dela za prehod
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Opis izdelka

3.1 Oznaka CE

CE

Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Recikliranje in odstranjevanje



Če je vaš izdelek označen s tem znakom, ga po izteku življenjske dobe ni dovoljeno odstraniti med gospodinjske odpadke.

- ► Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za recikliranje električnih oz. elektronskih odsluženih naprav.

Za dodatne informacije o mestih oddajanja električnih in elektronskih odsluženih naprav se pozanimajte na vaši mestni oz. občinski upravi ali pri podjetju za ravnanje z odpadki.

3.3 Simboli na tipski tablici

Simbol	Pomen
	Razred zaščite III

3.4 Simboli na tipski tablici napajalnika

Simbol	Pomen
	Razred zaščite II
	Uporaba le v notranjih prostorih
	Polarnost vtiča majhne napetosti

4 Namestitev in vzpostavitev internetne povezave

4.1 Preverjanje pogojev za namestitev in napeljavo

- ► Preverite naslednje:
  - – Prisoten signal WLAN
  - – Usmerjevalni in varnostni parametri v omrežju IP: odobrite vrata 80, 123 in 443 za odhodne povezave
  - – Dinamična dodelitev naslova IP **(DHCP)** na voljo
  - – Mesto postavitve in ožičenje prehoda Wi-Fi z ogrevalno napravo ni javno dostopno

– Internetni priključek za trajno spletno komunikacijo je prisoten
– Brezžični usmerjevalnik ima aktiviran požarni zid
– Brezžično omrežje je zaščiteno z geslom, glejte tehnične podatke
– Po potrebi je dostopna napeljava e-vodila (eBUS)
– Po potrebi je na voljo vtičnica

4.2 Upoštevanje korakov za namestitev

1. Upoštevajte korake za namestitev v slikovnih navodilih na koncu tega zvezka.
2. Preverite, ali vse dodatne komponente sistema, kot je npr. regulator, delujejo, ko vklopite prehod za brezžično omrežje.

Pogoj: Izdelek želite povezati z internetom.

► Tri do deset sekund držite tipko ob svetilni diodi.
  ◁ Izdelek je 15 minut v načinu za združitev.
► Za nadaljnja navodila upoštevajte aplikacijo myVAILLANT.

Pogoj: Izdelek želite povezati z združljivim radijskim sobnim termostatom.

► Enkrat na kratko pritisnite tipko ob svetilni diodi.
  ◁ Izdelek je 3 minute v načinu za združitev.
► V 3 sekundah pritisnite sistemsko tipko sobnega termostata, ki je znotraj dosega.

4.3 Pomen svetilne diode (LED)

LED	Status	Pomen
zelena	utripa	Izdelek se zaganja.
modra	hitro utripa	Izdelek je v načinu za združitev WLAN.
modra	sveti	Izdelek je povezan z internetom in pripravljen za delovanje.
zelena	sveti	Izdelek je pripravljen na delovanje, ampak ni povezan z internetom.
modra	utripa	Izvaja se posodabljanje programske opreme izdelka.
oranžna	počasi utripa	Izdelek je v načinu za združitev s sobnim termostatom.
rdeča	sveti	Internetna povezava je prekinjena/napaka.
vijolična	3-krat utripne	Izdelek se identificira prek aplikacije Apple Home.

4.4 Varstvo osebnih podatkov in povezava prehoda za brezžično omrežje z internetom in pametnimi rešitvami za dom drugih ponudnikov

Za dodatne informacije o izdelku in sistemu lahko gledate naslednjo spletno stran:

– www.myvaillant.com

Vse funkcije izdelka lahko uporabljate le, če uporabljate aplikacijo myVAILLANT. Za namestitev aplikacije morate sprejeti splošne pogoje poslovanja in določbe o varstvu osebnih podatkov.

Če izdelek povežete z internetom, aplikacije myVAILLANT pa ne uporabljate, izdelek samodejno pošilja naslednje tehnične podatke na strežnik proizvajalca:

– podatke o izdelku (serijska številka, tip naprave, ID naprave itd.)
– podatke o strojni programski opremi (različica strojne programske opreme, stanje posodobitev itd.)
– podatke o omrežju (naslov IP, naslov MAC itd.)

Ti podatki se uporabljajo izključno za zagotavljanje potrebnih posodobitev strojne programske opreme. Podrobne informacije

o obdelavi osebnih podatkov so na voljo v določbah o obdelavi osebnih podatkov na:

– privacy.myvaillant.com

Internetna povezava je pogoj za vzpostavitev povezave med izdelkom in pametnimi rešitvami za dom drugih proizvajalcev. Seznam partnerjev je na voljo na:

– privacy.myvaillant.com

Za obisk internetne strani skenirajte kodo QR:

Za uporabo izdelka s pametnimi rešitvami za dom drugih proizvajalcev za zbiranje in obdelavo vaših podatkov veljajo tudi splošni pogoji poslovanja in določbe o varstvu osebni podatkov drugih ponudnikov. Proizvajalec izdelka nima vpliva nanje in zanje ne prevzema odgovornosti.

Dodatne informacije o uporabi izdelka z napravami Apple:

Komunikacija med napravo iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini ali Mac in sistemom myVaillant connect, združljivim z opremo HomeKit, je zaščitena s tehnologijo HomeKit.

Uporaba oznake Works with Apple pomeni, da je bil izdelek zasnovan na tak način, da deluje s tehnologijo, navedeno v oznaki, in da ima certifikat proizvajalca o izpolnjevanju standardov zmogljivosti Apple. Apple ne prevzema odgovornosti za delovanje izdelka in za njegovo skladnost s standardi o varnosti in regulaciji.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone in tvOS so znamke podjetja Apple Inc., registrirane v ZDA in drugih državah in regijah.

4.5 Priklic licenc

Ta izdelek vsebuje prosto dostopno in odprtokodno programsko opremo. Ustrezne informacije o licencah so shranjene na prehodu Wi-Fi in jih je mogoče prikazati s pomočjo aplikacije myVAILLANT.

Izvorno kodo lahko proti plačilu stroškov obdelave zahtevate na naslednjem naslovu:

opensource@myvaillant.com

Ta ponudba velja tri leta po datumu nakupa oz. najmanj za časovno obdobje, v katerem nudimo podporo za prehod Wi-Fi.

5 Popravilo

5.1 Zamenjava priključnega kabla

► Če zamenjate priključni kabel, uporabljajte izključno originalni priključni kabel proizvajalca (številka artikla 0020299966 ali 0020299967).

5.2 Zamenjava napajalnika

► Če zamenjate napajalnik, uporabljajte izključno originalni napajalnik proizvajalca (številka artikla 0020292010 ali 0020292011).

6 Ustavitev

1. Izklopite izdelek v aplikaciji myVAILLANT.
2. Izdelek ponastavite na tovarniške nastavitve tako, da pritisnete tipko ob lučki LED in jo držite vsaj 10 sekund.
   ◁ Svetilna dioda ugasne, ko se zažene postopek ponastavitve.
   ◁ Vaše informacije in nastavitve se izbrišejo.
   ◁ Povezava z združenimi radijskimi sobnimi termostati se izbriše.
3. Izklopite izdelek.

7 Servisna služba

Kontaktni podatki naše servisne službe so navedeni na zadnji strani, v prilogi in na naši spletni strani.

Nobena programska oprema ni popolna, zato ves čas delamo na dodatnih izboljšavah. Če najdete znake šibkih točk ali varnostnih lukenj, prosimo, da nam to sporočite na:

secure@myvaillant.com

8 Podatki o izdelku v skladu z uredbo EU št. 811/2013, 812/2013

Odvisno od konfiguracije sistema lahko ta izdelek deluje kot vremensko voden regulator z nadzorom sobne temperature in zato vključuje korekturni faktor tehnološkega razreda regulatorja VI. Glede na konfiguracijo sistema je možno odstopanje učinkovitosti ogrevanja prostorov glede na letni čas.

Razred temperaturnega regulatorja	VI
Prispevek k energetski učinkovitosti pri ogrevanju prostorov glede na letni čas ηs	4,0 %

9 Tehnični podatki

Tehnični podatki prehoda Wi-Fi

Nazivna napetost	5 … 24 V ⎓
Zahteva za napajanje *	ES1 ali PS1 v skladu z IEC 62368-1
Povprečna moč	3 W
Radijski frekvenčni pasovi	868,0–868,6 MHz, 869,4–869,65 MHz
Radijski frekvenčni pas WLAN	2,4 GHz
Zmogljivost radijske frekvence pri 868,0 – 868,6 MHz (maks. e.r.p.)	6,6 dBm
Zmogljivost radijske frekvence pri 869,4 – 869,65 MHz (maks. e.r.p.)	6,9 dBm
Zmogljivost radijske frekvence WLAN (maks. e.r.p.)	17,5 dBm
Kanali WLAN	1 – 13
Šifriranje brezžičnega omrežja	WPA2-PSK, WPA3 personal
Dodelitev naslova IP	DHCP
Maksimalna temperatura okolice	50 °C
Napeljava nizke napetosti (vodilo) – prerez	≥ 0,75 mm²
Višina	96 mm
Širina	122 mm
Globina	36 mm
Stopnja zaščite	IP 21
Razred zaščite	III
Dopustna stopnja umazanije v okolici	2

Navodilo

* velja za uporabo s priključnim kablom za neposredno priključitev na ogrevalno napravo.

Tehnični podatki o vtičnem napajalniku

Nazivna napetost	120 … 230 Vizm
Označeni tok	0,3 A
Enosmerni izhodni tok	5 V
maks. enosmerni izhodni tok	1 A
Omrežna frekvenca	50/60 Hz
Stopnja zaščite	IP 20
Razred zaščite	II
Dopustna stopnja umazanije v okolici	2

Udhëzuesi i instalimit

1 Siguria

1.1 Përdorimi i parashikuar

Në rast përdorimi të gabuar ose në kundërshtim me rregullat mund të shkaktohen dëmtime të produktit dhe të vlerave të tjera materiale.

Ky produkt shërben për komandimin e impiantit tuaj nxehës. Portëkalimi Wi-Fi lidhet përmes WLAN me ruterin tuaj dhe krijon një lidhje të impiantit nxehës me internetin.

Përdorimi i parashikuar përfshin:

– ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes së produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
– instalimi dhe montimi sipas produktit dhe mundësisë së sistemit
– respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Përdorimi i parashikuar përfshin gjithashtu edhe instalimin sipas llojit të mbrojtjes IP.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, ndjesore ose mendore si dhe ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm me mbikëqyrje ose nëse janë mësuar për përdorimin e sigurt të përdorimit të produktit dhe kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Produkti nuk mund të lidhet direkt me gjeneratorin e nxehtësisë me një bllok ushqimi apo kabëll lidhës të ndryshëm nga ai i ofruar për përdorim dhe konsiderohet si jo në përputhje me rregullat.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- ▸ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.
- ▸ Si përdorues, ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon ky udhëzues dhe që nuk janë të shënuara me simbolin .

1.3 Udhëzime sigurie për bllokun e ushqimit

Kushti: Produkti instalohet me bllokun e ushqimit të marrë në dorëzim.

- ▸ Përdoreni bllokun e ushqimit vetëm në ambiente të brendshme.
- ▸ Mos e përdorni bllokun e ushqimit në ambiente të lagështa ose në shi.
- ▸ Kur blloku i ushqimit ka dëme të dukshme ose ka defekt, nuk duhet ta vini në punë.
- ▸ Mbajeni bllokun e ushqimit, pjesët e tij dhe materialin paketues në vende të paarritshme nga fëmijët.
- ▸ Lidheni bllokun e ushqimit vetëm nëse tensioni i rrjetit të prizës përputhet me të dhënat në tabelën e tipit.
- ▸ Lidheni bllokun e ushqimit vetëm në një prizë të arritshme, në mënyrë që të mund ta shkëputni atë shpejt nga rrjeti elektrik në rast ikjeje të korrentit.
- ▸ Blloku i ushqimit ngrohet gjatë punës. Mos e mbuloni bllokun e ushqimit me objekte dhe kujdesuni që të ketë një ajrim të mjaftueshëm.
- ▸ Kablli i jashtëm lidhës i bllokut të ushqimit nuk mund të zëvendësohet. Kur kablli lidhës është i dëmtuar, duhet ta hidhni bllokun e ushqimit.

1.4 -- Rregulloret e sigurisë

Ndiqni udhëzimet e mëposhtme, nëse nevojiten punime në kutinë e kontrollit të gjeneratorit të:

1.4.1 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Kur prekni komponentët me tension, ka rrezik goditjeje elektrike.

Përpara se të punoni në produkt:

- ▸ Hiqni spinën.
- ▸ Ose vendoseni produktin pa tension, duke fikur gjithë furnizimet me energji (separator elektrik me hapësirë kontakti minimalisht

3 mm, p. sh. siguresa ose çelësi mbrojtës i tubacionit).
- ▸ Siguroni që të mos rindizet.
- ▸ Pritni minimalisht 3 min, derisa të jenë ngarkuar kondensatorët.
- ▸ Kontrolloni që të mos ketë tension.

1.4.2 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

- ▸ Instalojeni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.

1.4.3 Rrezik i një dëmi material si pasojë e përdorimit të veglave të papërshtatshme

- ▸ Përdorni një vegël të posaçme.

1.4.4 Rregullore (direktiva, ligje, norma)

- ▸ Respektoni rregulloret, normat, direktivat, aktet dhe ligjet kombëtare.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- ► Ndiqni patjetër të gjithë udhëzimet e përdorimit dhe instalimit, komponentët e impiantit janë bashkëngjitur.
- ► Ndiqni udhëzimet specifike sipas vendit në shtojcë Country Specifics.

2.2 Ruani dokumentet

- ► Dorëzojani këtë manual si dhe gjithë dokumentet e aplikueshëm përdoruesit të impiantit.

2.3 Vlefshmëria e manualit

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti	Numri i artikullit	Numrat e pjesëve të portëkalimit
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Shenja-CE

CE

Me shenjën CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përshkruhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE. Teksti i plotë i Deklaratës së Konformitetit të BE-së është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Riciklimi dhe mënjanimi



Kur produkti është cilësuar me këtë shenjë, atëherë pas skadimit të afatit të përdorimit, nuk duhet hedhur në plehrat e shtëpisë.

- ► Dërgojeni produktin në një pikë grumbullimi për riciklimin e pajisjeve të ftohta elektrike dhe elektronike.

Informacione të tjera, se ku mund të dërgoni pajisje elektrike dhe elektronike, mund t'i merrni në bashki ose komunë ose në kompanitë e mënjanimit të plehrave.

3.3 Simbolet në tabelën e tipit

Simboli	Domethënia
	Kategoria mbrojtëse III

3.4 Simbolet në tabelën e tipit të bllokut të ushqimit

Simboli	Domethënia
	Kategoria mbrojtëse II
	Përdorimi vetëm në mjedise të brendshme
	Polariteti i spinave me tension të ulët

4 Instalimi dhe konfigurimi i lidhjes së internetit

4.1 Kontrolloni kushtet e montimit dhe instalimit

- ► Kontrolloni:
  - – Sinjali WLAN i pranishëm
  - – Aktivizoni rrugëzimin dhe parametrat e sigurisë në rrjetin IP: Portat 80, 123 dhe 443 për lidhjet origjinuese
  - – Adresat IP dinamike **(DHCP)** të disponueshme
  - – Vendi i montimit dhe kabllot e portëkalimeve Wi-Fi me gjeneratorin e nxehtësisë nuk janë të arritshme publikisht

– Lidhja e internetit për komunikimet afatgjata të internetit të disponueshme
– Ruteri WLAN ka një Firewall aktiv
– Rrjeti WLAN është i enkriptuar, shihni të dhënat teknike
– nëse nevojitet, kabëll eBUS i arritshëm
– nëse nevojitet, prizë e pranishme

4.2 Respektoni hapat e instalimit

1. Respektoni hapat e instalimit në udhëzuesin me figura në fund të këtij libri.
2. Sigurohuni që gjithë komponentët e tjerë të sistemit, si p.sh. çelësi rregullues, të jenë në punë, kur aktivizoni portëkalimin Wi-Fi Gateway.

Kushti: Lidheni produktin me internetin.

► Mbani shtypur butonin pranë dritës LED për deri në dhjetë sekonda.
◁ Tani produkti është në modalitetin e çiftimit për 15 minuta.
► Për më shumë udhëzime, ndiqni aplikacionin myVAILLANT.

Kushti: Lidheni produktin me një termostat të përshtatshëm dhome me valë radio.

► Shtypni një herë shkurt butonin pranë dritës LED.
◁ Tani produkti është në modalitetin e çiftimit për 3 minuta.
► Shtypni për 3 minuta butonin e sistemit të termostatit të dhomës që ndodhet brenda rrezes.

4.3 Domethënia e diodës së dritës (LED)

LED	Statusi	Domethënia
e gjelbër	pulson	Produkti ndizet.
blu	me pulsim të shpejtë	Produkti është në modalitetin e çiftimit me WLAN.
blu	ndezur	Produkti është lidhur me internetin dhe i gatshëm për përdorim.
e gjelbër	ndezur	Produkti është i gatshëm për përdorim por nuk është lidhur me internetin.
blu	pulson	Do të kryhet përditësimi i softuerit të produktit.
e portokalltë	me pulsim të ngadaltë	Produkti është në modalitetin e çiftimit me termostatin e dhomës.
e kuqe	ndezur	Lidhja e internetit është shkëputur/gabim.
lejla	pulson 3 herë	Produkti do të identifikohet përmes aplikacionit Apple Home.

4.4 Mbrojtja e të dhënave dhe lidhje e portëkalimit Wi-Fi me internetin dhe zgjidhjet e Smart home të ofruesve të palëve të treta

Për informacione të mëtejshme lidhur me produktin dhe sistemin, mund të hapni faqen e mëposhtme të internetit:

– www.myvaillant.com

Gamën e plotë të funksioneve të produktit mund ta përdorni vetëm me aplikacionin myVAILLANT. Për instalimin e aplikacionit, duhet të pranohen AGB-ja dhe rregulloret për mbrojtjen e të dhënave.

Kur e lidhni produktin me internetin, pa e përdorur aplikacionin myVAILLANT, produkti dërgon automatikisht të dhënat e mëposhtme teknike në serverin e prodhuesit:

– Të dhënat e produktit (numri serial, lloji i pajisjes, kodet ID të pajisjeve etj.)
– Të dhënat e firmuerit (versioni i firmuerit, statusi i përditësimit etj.)
– Të dhënat e rrjetit (adresa-IP, adresa-MAC etj.)

Këto të dhëna përdoren vetëm për konfigurimin e përditësimeve të nevojshme

të firmuerit. Informacionet e detajuara për përpunimin e të dhënave i gjeni në rregulloret për mbrojtjen e të dhënave në:

– privacy.myvaillant.com

Lidhja me internetin është kusht i domosdoshëm, për ta lidhur produktin e disa nga zgjidhjet e Smart Home nga ofrues të palëve të treta. Listën e partnerëve e gjeni në:

– privacy.myvaillant.com

Skanoni kodin QR për të hyrë menjëherë në faqen e internetit:

Kur e përdorni produktin me zgjidhjet Smart home të ofruesve të palëve të treta, janë të vlefshme edhe AGB-ja, rregulloret për mbrojtjen e të dhënave nga ofrues të palëve të treta, në lidhje me mbledhjen dhe përpunimin e të dhënave. Prodhuesi i produktit nuk ka asnjë ndikim te kjo dhe nuk mban asnjë përgjegjësi.

Informacione të tjera për përdorimin e produktit me pajisjet Apple:

Komunikimi midis iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini ose Mac dhe HomeKit-kompatibël myVaillant connect mbrohet përmes teknologjisë HomeKit.

Përdorimi i shenjës Works with Apple do të thotë se produkti është zhvilluar në mënyrë të tillë që të funksionojë me teknologjinë që përmendet te kjo shenjë dhe zhvillimi i të cilit është certifikuar, për të përmbushur standardet e performancës së Apple. Apple nuk është përgjegjëse për funksionimin e produktit ose përputhshmërinë e tij me standardet e sigurisë dhe rregullimit.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone und tvOS janë marka të Apple Inc., të regjistruara në SHBA dhe në vende e rajone të tjera.

4.5 Shfaq licencat

Ky produkt përmban softuer falas dhe Open Source. Informacionet përkatëse të licencës janë ruajtur në portëkalimin Wi-Fi dhe mund të shfaqen me ndihmën e aplikacionit myVAILLANT.

Kodin burimor mund ta kërkoni kundrejt një tarife përpunimi në adresën e mëposhtme:

opensource@myvaillant.com

Kjo ofertë është e vlefshme për tre vjet nga data e blerjes, ose të paktën për periudhën që ofrojmë mbështetje për portëkalimin Wi-Fi.

5 Riparimet

5.1 Ndërroni kabllin lidhës

► Kur ndërroni kabllin lidhës, përdorni vetëm kabllin lidhës origjinal nga prodhuesi (numri i artikullit 0020299966 ose 0020299967).

5.2 Ndërroni bllokun e ushqimit

► Kur ndërroni bllokun e ushqimit, përdorni vetëm bllok ushqimi origjinal nga prodhuesi (numri i artikullit 0020292010 ose 0020292011).

6 Nxjerrja jashtë pune

1. Çaktivizoni produktin në aplikacionin myVAILLANT.
2. Rikthejeni produktin në cilësimet e fabrikës, duke mbajtur shtypur butonin pranë dritës LED për të paktën 10 sekonda.
   ◁ Drita LED fiket sapo të fillojë procesi i rivendosjes.
   ◁ Informacionet dhe cilësimet tuaja do të fshihen.
   ◁ Lidhja me termostatin e çiftuar të dhomës me valë radio do të fiket.
3. Nxirreni produktin jashtë përdorimi.

7 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni në faqen e pasme, bashkëngjitur ose në faqen tonë të internetit.

Asnjë softuer nuk është i përsosur, për këtë arsye punojmë për përmirësime të mëtejshme për ju. Kur gjeni udhëzime për një problem apo mungesë sigurie, ju lutemi të dërgoni mesazh në:

secure@myvaillant.com

8 Të dhënat e produktit sipas rregullores së EU Nr. 811/2013, 812/2013

Ky produkt mund të punojë në varësi të konfigurimit të sistemit si çelës për kushtet atmosferike me modulim me aktivizim të ambientit dhe përmban faktorin e korrigjimit të kategorisë VI të teknologjisë së rregullatorëve. Në rastin e çaktivizimit të këtij funksioni është i mundur ndryshimi i efikasitetit të ngrohjes së dhomës në varësi të konfigurimit të sistemit.

Kategoria e çelësit të temperaturës	VI
Kontribut për efikasitetin e energjisë për ngrohjen e ambienteve në varësi të stinëve ηs	4,0 %

9 Të dhëna teknike

Të dhënat teknike të portëkalimit Wi-Fi

Tensioni i matur	5 … 24 V ⎓
Kërkesa për furnizimin me tension *	ES1 ose PS1 sipas IEC 62368-1
Konsumi mesatar i fuqisë	3 W
Bandat e frekuencave të transmetimit	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Banda e frekuencës së transmetimit WLAN	2,4 GHz
Fuqia e frekuencës së transmetimit me 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. maks.)	6,6 dBm
Fuqia e frekuencës së transmetimit me 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. maks.)	6,9 dBm
Fuqia e frekuencës së transmetimit të WLAN (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
Kanalet WLAN	1 – 13
Enkriptimi WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
Caktimi i IP-së	DHCP
Temperatura maksimale e mjedisit	50 °C
Tubacioni i tensionit të ulët (linja e autobusit) – diametri	≥ 0,75 mm²
Lartësia	96 mm
Gjerësia	122 mm
Thellësia	36 mm
Lloji i mbrojtjes	IP 21
Kategoria mbrojtëse	III
Niveli i lejuar i ndotjes së mjedisit	2

Udhëzim

* vlen për përdorimin me kabëll lidhës për lidhjen direjte në një gjenerator nxehtësie.

Të dhënat teknike të ushqyesit

Tensioni i matur	120 … 230 V_{AC}
Rryma nominale	0,3 A
Tensioni i vazhduar në dalje	5 V
Rryma maksimale e vazhduar në dalje	1 A
Frekuenca e rrjetit	50/60 Hz
Lloji i mbrojtjes	IP 20
Kategoria mbrojtëse	II
Niveli i lejuar i ndotjes së mjedisit	2

Installationsanvisning

1 Säkerhet

1.1 Avsedd användning

Felaktig eller ej avsedd användning kan skada produkten eller andra materiella värden.

Produkten används för styrning av din värmeanläggning. Wi-fi-gateway ansluter till din router via WLAN och etablerar en anslutning mellan ditt värmesystem och internet.

Avsedd användning innefattar:

– att bifogade drift-, installations- och underhållsanvisningar för produkten och anläggningens övriga komponenter följs
– att installation och montering sker i enlighet med produktens och systemets godkännande
– att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Avsedd användning innefattar dessutom installation i enlighet med IP-skyddsklassen.

Denna produkt kan användas av barn från 8 år, samt av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenheter och kunskaper, om de instruerats om hur produkten används på ett säkert sätt och om de risker som utgår från produkten. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.

Det betraktas inte som avsedd användning att använda värmealstraren med en annan än den medföljande nätdelen eller anslutningskabeln.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.2 Fara på grund av felaktig handhavande

På grund av felaktig handhavande kan du förorsaka dig själv och andra personskador och materiella skador.

- ▸ Läs den föreliggande anvisningen och alla ytterligare gällande underlag noga och framför allt kapitlet "Säkerhet" och varningar.
- ▸ Utför endast de arbeten där en bruksanvisning föreligger och som inte är märkta med symbolen .

1.3 Säkerhetsanvisningar nätdel

Betingelse: Produkten installeras med den medföljande nätdelen.

- Använd nätdelen endast inomhus.
- Använd inte nätdelen i våtutrymmen eller i regn.
- Om nätdelen uppvisar synliga skador eller är defekt får den inte användas.
- Förvara nätdelen, dess delar och förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn.
- Anslut endast nätdelen om vägguttagets nätspänning stämmer överens med uppgiften på typskylten.
- Anslut endast nätdelen till ett väl åtkomligt vägguttag så att du snabbt kan skilja nätdelen från elnätet vid en störning.
- Nätdelen värmer upp sig under driften. Täck inte över nätdelen med föremål och se till att ventilationen är tillräcklig.
- Nätdelens yttre anslutningskabel kan inte bytas ut. Om anslutningskabeln är skadad skall nätdelen avfallshanteras.

1.4 -- Säkerhet/föreskrifter

Observera följande anvisningar om du måste arbeta i värmealstrarens kopplingsskåp:

1.4.1 Livsfara pga. elektrisk stöt

Om du rör vid spänningsförande komponenter föreligger livsfara pga el.

Innan du utför arbeten på produkten:

- Dra i nätkontakten.
- Gör produkten spänningsfri genom att alla strömförsörjningar kopplas från (elektrisk avskiljning med minst 3 mm kontaktavstånd, t.ex. säkring eller ledningsskyddsbrytare).
- Säkra mot oavsiktlig påslagning.
- Vänta i minst 3 minuter tills kondensatorerna har tömts.
- Kontrollera att det inte finns någon spänning kvar.

1.4.2 Risk för materialskador på grund av frost

- Produkten får endast installeras i utrymmen utan frostrisk.

1.4.3 Risk för materiella skador på grund av olämpligt verktyg

- Använd korrekta verktyg.

1.4.4 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)

- Beakta nationella föreskrifter, normer, riktlinjer, förordningar och lagar.

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- ► Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.
- ► Beakta de nationellt specifika anvisningarna i bilagan Country Specifics.

2.2 Förvaring av dokumentation

- ► Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

Produkt	Artikelnummer	Delnummer gateway
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Produktbeskrivning

3.1 CE-märkning

Med CE-märkningen dokumenteras att produkterna uppfyller kraven i gällande bestämmelser enligt intygan om överensstämmelse.

Härmed intygar tillverkaren att den trådlösa anläggningstyp som beskrivs i denna anvisning uppfyller kraven i direktivet 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förklaringen om överensstämmelse finns under följande internetadress. http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/

3.2 Återvinning och avfallshantering



Om produkten har denna symbol ska den inte slängas i hushållssoporna.

- ► Lämna istället produkten till en återvinningscentral som hanterar elektronikavfall.

Ytterligare information om var du kan lämna in förbrukade elektriska och elektroniska apparater hittar du hos din kommun.

3.3 Symboler på typskylten

Symbol	Betydelse
	Skyddsklass III

3.4 Symboler på nätdelens typskylt

Symbol	Betydelse
	Skyddsklass II
	Endast användning inomhus
	Polaritet hos klenspänningsstickkontakten

4 Installation och upprättande av en internetanslutning

4.1 Kontrollera monterings- och installationskraven

- ► Kontrollera:
  - – WLAN-signal finns
  - – Routing och säkerhetsparametrar i IP-nätverket: Öppna portarna 80, 123 och 443 för utgående anslutningar
  - – Dynamisk IP-adressering **(DHCP)** tillgänglig
  - – Monteringsplats och kabeldragning av wi-fi-gateway med värmegeneratorn är inte offentligt tillgänglig
  - – Internetanslutning för kontinuerlig internetkommunikation finns

– WLAN-routern har en aktiverad brandvägg
– WLAN-nätverket är krypterat, se Tekniska data
– eBUS-ledning finns vid behov
– ledigt vägguttag finns vid behov

4.2 Beakta installationsstegen

1. Beakta installationsstegen i bildanvisningen i slutet av denna bok.
2. Kontrollera att alla andra systemkomponenter, som t.ex. reglering, är i drift när du aktiverar wifi-gateway.

Betingelse: Du vill ansluta produkten till internet.

▶ Håll knappen bredvid LED-belysningen intryckt i tre till tio sekunder.
◁ Produkten befinner sig nu i kopplingsläge i 15 minuter.
▶ För ytterligare anvisningar, se appen myVAILLANT.

Betingelse: Du vill ansluta produkten med en kompatibel trådlös rumstermostat.

▶ Tryck kort en gång på knappen bredvid LED-belysningen.
◁ Produkten befinner sig nu i kopplingsläge i 3 minuter.
▶ Tryck på systemknappen för den rumstermostat som befinner sig inom räckvidden inom dessa 3 minuter.

4.3 Lysdiodernas betydelse (LED)

Lysdiod	Status	Betydelse
grön	Blinkar	Produkten startar.
blå	Blinkar snabbt	Produkten befinner sig i WLAN-kopplingsläge.
blå	Lyser	Produkten är ansluten till internet och driftklar.
grön	Lyser	Produkten är driftklar, men inte ansluten till internet.
blå	Blinkar	Programuppdatering av produkten utförs.
orange	Blinkar långsamt	Produkten befinner sig i rumstermostatkopplingsläge.
röd	Lyser	Internetanslutningen har kopplats från/fel.
lila	3 blinkningar	Produkten identifieras via appen Apple Home.

4.4 Dataskydd och anslutning av wifi-gateway med internet samt Smart Home-lösningar från tredjepartsleverantörer

För mer information om produkten och systemet kan du gå in på följande webbsida:

– www.myvaillant.com

Produktens fullständiga funktionsomfattning får du endast med appen myVAILLANT . Du måste godkänna de allmänna affärsvillkoren och dataskyddsvillkoren.

När du ansluter produkten till internet utan att använda appen myVAILLANT skickar produkten automatiskt följande tekniska information till tillverkarens server:

– Information om produkten (serienummer, apparattyp, apparat-ID osv.)
– Information om firmware (firmwareversion, uppdateringsstatus osv.)
– Information om nätverket (IP-adress, MAC-adress osv.)

Denna information används endast för att skapa de firmwareuppdateringar som krävs. Detaljerad information om databehandlingen hittar du i dataskyddsvillkoren:

– privacy.myvaillant.com

En internetanslutning är en förutsättning för att ansluta produkten till vissa Smart Home-lösningar från tredjepartsleverantörer. En lista över partners hittar du här:

– privacy.myvaillant.com

Scanna QR-koden för att öppna webbsidan direkt:



Vid användning av en produkt med Smart Home-lösningar från tredjepartsleverantör gäller även de allmänna affärsvillkoren och dataskyddsvillkoren för denna tredjepartsleverantör i samband med insamling och bearbetning av din information. Produktens tillverkare har inget inflytande på detta och tar heller inte ansvar i detta sammanhang.

Mer information om användning av produkten tillsammans med Apple-enheter:

Kommunikationen mellan iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini eller Mac och de HomeKit-kompatibla myVaillant connect skyddas genom HomeKit-teknik.

Användning av Works with Apple-symbolen innebär att produkten har utvecklats så att den teknik som nämns i symbolen fungerar och att den har certifierats av utvecklaren och uppfyller effektkraven från Apple. Apple ansvarar inte för drift av produkten eller dess överensstämning med säkerhets- och regleringsstandarder.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone och tvOS är varumärken som tillhör Apple Inc., och är registrerade i USA och andra länder och regioner.

4.5 Rekvirera licenser

Denna produkt innehåller fri och öppen programvara. Gällande licensinformation finns sparad på din wi-fi-gateway och kan när som helst läsas med hjälp av din myVAILLANT-app.

Källkoden kan rekvireras för en bearbetningsavgift via följande adress:

opensource@myvaillant.com

Detta erbjudande gäller tre år från köpdatumet, resp. minst för den tidsperiod som vi erbjuder support för wi-fi-gateway.

5 Reparation

5.1 Byta ut anslutningskabeln

► Om du byter ut anslutningskabeln, använd uteslutande original-anslutningskabel från tillverkaren (artikelnummer 0020299966 eller 0020299967).

5.2 Byt ut strömkontakten

► Om du byter ut nätdelen, använd uteslutande originalnätdel från tillverkaren (artikelnummer 0020292010 eller 0020292011).

6 Avställning

1. Avaktivera produkten i myVAILLANT-appen.
2. Återställ fabriksinställningarna på produkten genom att hålla knappen bredvid LED-belysningen intryckt i minst 10 sekunder.
   - ◁ LED-belysningen slocknar så fort återställningen startas.
   - ◁ Din information och dina inställningar raderas.
   - ◁ Anslutningen till den kopplade trådlösa rumstermostaten raderas.
3. Ta produkten ur drift.

7 Kundtjänst

Kontaktuppgifterna till vår kundtjänst hittar du på baksidan, som bilaga eller på vår webbsida.

Ingen programvara är perfekt, därför arbetar vi ständigt för att förbättra den. Om du hittar tecken på en brist eller säkerhetslucka ber vi dig informera om det till:

secure@myvaillant.com

8 Produktdata enligt EU-förordningen nr. 811/2013, 812/2013

Denna produkt kan beroende på systemkonfigurationen arbeta som väderstyrd reglering med rumsstyrning och innehåller därför en korrigeringsfaktor i reglerteknikklass VI. En avvikelse från den årstidsrelaterade rumsuppvärmnings-effektiviteten är möjlig beroende på systemkonfigurationen.

Temperaturregulatorns klass	VI
Bidrag till den årstidsberoende rumsuppvärmningsenergieffektiviteten ηs	4,0 %

9 Tekniska data

Tekniska data wi-fi gateway

Dimensioneringsspänning	5 … 24 V ⎓
Krav på spänningsförsörjningen *	ES1 eller PS1 enligt IEC 62368-1
Genomsnittlig energiförbrukning	3 W
Frekvensband	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
Frekvensband WLAN	2,4 GHz
Frekvenseffekt vid 868,0 – 868,6 MHz (e.r.p. max.)	6,6 dBm
Frekvenseffekt vid 869,4 – 869,65 MHz (e.r.p. max.)	6,9 dBm
Frekvenseffekt WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Kanaler WLAN	1 – 13
WLAN-kryptering	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-tilldelning	DHCP
Maximal omgivningstemperatur	50 °C
Lågspänningsledning (bus-ledning) – tvärsnitt	≥ 0,75 mm²
Höjd	96 mm
Bredd	122 mm
Djup	36 mm
Skyddsklass	IP 21
Skyddsklass	III
Tillåten nersmutsningsgrad i omgivningen	2

Anmärkning
* gäller vid användning med anslutningskabel för direkt anslutning till värmegeneratorn.

Tekniska data stickkontakt

Dimensioneringsspänning	120 … 230 V_{AC}
Dimensioneringsström	0,3 A
Utgångslikspänning	5 V
Utgångslikström max.	1 A
Nätfrekvens	50/60 Hz
Skyddsklass	IP 20
Skyddsklass	II
Tillåten nersmutsningsgrad i omgivningen	2

Montaj kılavuzu

1 Emniyet

1.1 Amacına uygun kullanım

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda, üründe veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Ürün, ısıtma sisteminizin kumanda edilmesi için kullanılır. Wi-Fi ağ geçidi, WLAN üzerinden yönlendiricinize bağlanır ve ısıtma sistemini İnternet'e bağlar.

Amacına uygun kullanım için:

– Ürün ve sistemin diğer bileşenleri ile birlikte verilen kullanım, montaj ve bakım kılavuzlarının dikkate alınması
– Ürün ve sistemin montaj kurallarına göre kurulumu ve montajı
– Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesi de gereklidir.

Amacına uygun kullanım ayrıca IP koruma sınıfına uygun kurulumu da kapsamaktadır.

Bu ürün 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından, ancak bir kişi tarafından gözetim altında tutulursa veya cihazın nasıl kullanıldığına ve oluşabilecek tehlikelere dair talimatlar aldılarsa, kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı, gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu ürünün, ısı üreticisine doğrudan bağlantı için birlikte teslim edilenden farklı bir güç kaynağı ünitesi veya bağlantı kablosu ile kullanılması amaçlanmamıştır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacına uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir.

Dikkat!

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

1.2 Yanlış kullanım nedeniyle tehlike

Yanlış kullanım nedeniyle kendiniz ve diğer kişiler tehlike altında kalabilir ve maddi hasarlar söz konusu olabilir.

- ▸ Mevcut kılavuzu ve tüm ilave dokümanları dikkatlice okuyun, özellikle „Emniyet“ bölümünü ve uyarı notlarını.
- ▸ Bir kullanıcı olarak, yalnızca bu kılavuzun belirttiği ve

sembolüyle işaretlenmemiş faaliyetleri gerçekleştirin.

1.3 Güç kaynağı ünitesi emniyet uyarıları

Koşul: Ürün, birlikte verilen güç kaynağı ünitesi ile birlikte monte edilir.

- ▸ Güç kaynağı ünitesini sadece iç mekanlarda kullanın.
- ▸ Güç kaynağı ünitesini nemli alanlarda veya yağmur altında çalıştırmayın.
- ▸ Güç kaynağı ünitesinde görünür hasarlar varsa veya ünite arızalı ise çalıştırmayın.
- ▸ Güç kaynağı ünitesini, parçalarını ve ambalajını çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- ▸ Güç kaynağı ünitesini ancak prizdeki şebeke gerilimi cihaz tip etiketindeki bilgiye uygunsa prize bağlayın.
- ▸ Güç kaynağı ünitesini sadece kolay erişilebilir bir prize bağlayın, böylece arıza durumunda güç kaynağı ünitesi kolayca prizden ayrılabilir.
- ▸ Güç kaynağı ünitesi çalışması sırasında ısınır. Güç kaynağı ünitesinin üzerini başka cisimlerle kapatmayın ve yeterince havalandırma olmasına dikkat edin.
- ▸ Güç kaynağı ünitesinin dış bağlantı kablosu değiştirilemez. Dış bağlantı kablosu hasar görmüşse güç kaynağı ünitesini imha etmelisiniz.

1.4 -- Emniyet Yönetmelikleri

Isı üreticisinin elektronik kutusu üzerinde çalışma yapılması gerekiyorsa, aşağıdaki bilgilere uyun:

1.4.1 Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

Gerilim taşıyan bileşenlere dokunursanız, elektrik çarpmasından dolayı ölüm tehlikesi söz konusudur.

Üründe çalışmaya başlamadan önce:

- ▸ Elektrik fişini çekin.
- ▸ Veya tüm elektrik beslemesini kapatarak ürünü yüksüz konuma getirin (en az 3 mm kontak açıklığı olan elektrik ayırma donanımı üzerinden, örn. sigorta veya devre koruma şalteri).
- ▸ Tekrar çalıştırmaya karşı emniyete alın.
- ▸ Kondansatörler boşalana kadar en az 3 dakika bekleyin.
- ▸ Gerilim olmamasını kontrol edin.

1.4.2 Donma sonucu maddi hasar tehlikesi

- ▸ Ürünü donma tehlikesi bulunan mekanlara monte etmeyin.

1.4.3 Uygun olmayan alet nedeniyle maddi hasar tehlikesi

- Uygun bir alet kullanın.

1.4.4 Yönetmelikler (direktifler, kanunlar, standartlar)

- Ulusal yönetmelikleri, standartları, direktifleri, düzenlemeleri ve kanunları dikkate alın.

2 Doküman ile ilgili uyarılar

2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması

- ▶ Sistem bileşenlerinin beraberinde bulunan tüm işletme ve montaj kılavuzlarını mutlaka dikkate alın.
- ▶ Country Specifics eki içindeki ülkeye özgü bilgilere dikkat edin.

2.2 Dokümanların saklanması

- ▶ Bu kılavuzu ve ayrıca birlikte geçerli olan tüm belgeleri kullanıcıya teslim edin.

2.3 Kılavuzun geçerliliği

Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

Ürün	Ürün numarası	Ağ geçidi parça numarası
VR 940f	0010038366	0020292012

3 Ürünün tanımı

3.1 CE işareti

CE işareti, ürünlerin uygunluk beyanları doğrultusunda geçerli yönetmeliklerin esas taleplerini yerine getirdiğini belgelendirir.

Burada üretici tarafından, mevcut kılavuzda açıklanan kablosuz sistem tipinin 2014/53/EU direktifine uygun olduğu beyan edilmiştir. AB uyum bildirgesinin tam metni bu internet adresinde mevcuttur: http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/.

3.2 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi



Ürün bu işareti taşıyorsa, kullanım süresi dolduktan sonra ev çöpüne atılmamalıdır.

- ▶ Bunun yerine ürünü, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüştürüldüğü bir toplama noktasına verin.

Elektrikli ve elektronik cihazları nereye verebileceğinize dair daha ayrıntılı bilgileri belediyeniz veya çöp imha kurumlarından öğrenebilirsiniz.

3.3 Cihaz tip etiketi üzerindeki semboller

Sembol	Anlamı
	Koruma sınıfı III

3.4 Güç kaynağı ünitesi cihaz tip etiketi üzerindeki semboller

Sembol	Anlamı
	Koruma sınıfı II
	Sadece iç mekanlarda kullanım
	Düşük gerilim soketinin kutupları

4 İnternet bağlantısının kurulumu ve düzeltilmesi

4.1 Montaj ve kurulum koşullarının kontrol edilmesi

- ▶ Şunları kontrol edin:
  - – WLAN sinyali mevcut
  - – IP ağındaki yönlendirme ve güvenlik parametreleri: Bağlantı noktası 80, 123 ve 443; giden bağlantılar için onaylanmıştır
  - – Dinamik IP adresleme **(DHCP)** mevcut

– Isı üreticisine sahip Wi-Fi ağ geçidinin montaj yeri ve kablolaması herkesin erişimine açık değildir
– Sürekli İnternet iletişimi için İnternet bağlantısı mevcuttur
– WLAN yönlendiricinin etkinleştirilmiş bir güvenlik duvarı vardır
– WLAN ağı şifrelenmiştir, bkz. Teknik veriler
– Gerekirse eVeri yolu kablosuna erişilebilir
– Boş bir priz olabilir

4.2 Kurulum adımlarına dikkat edilmesi

1. Bu kitabın sonunda bulunan resimli kılavuzdaki kurulum adımlarını dikkate alın.
2. Diğer tüm sistem bileşenlerinin, örn. regler, Wi-Fi Ağ Geçidini açtığınızda işletime geçer.

Koşul: Ürünü internete bağlamak istiyorsunuz.

► LED'in yanındaki tuşu üç ila on saniye boyunca basılı tutun.
  ◁ Ürün şimdi 15 dakika boyunca bağlantı modundadır.
► Diğer talimatlar için myVAILLANT uygulamasındaki talimatları izleyin.

Koşul: Ürünü uyumlu bir kablosuz oda termostatına bağlamak istiyorsunuz.

► LED'in yanındaki tuşa 1 kez kısa süreli basın.
  ◁ Ürün şimdi 3 dakika boyunca bağlantı modundadır.
► 3 dakika içinde erişim mesafesinde bulunan oda termostatının sistem tuşuna basın.

4.3 LED lambaların (LED) anlamları

LED	Durum	Anlamı
Yeşil	Yanıp sönüyor	Ürün başlatıldı.
Mavi	Hızlı yanıp sönüyor	Ürün WLAN bağlantı modunda.
Mavi	yanıyor	Ürün internete bağlandı ve işletime hazır.
Yeşil	yanıyor	Ürün işletime hazır ama internete bağlanmadı.
Mavi	Yanıp sönüyor	Ürünün yazılım güncellemesi yürütülüyor.
turuncu	yavaş yanıp sönüyor	Ürün oda termostatı bağlantı modunda.
Kırmızı	yanıyor	İnternet bağlantısı kesildi/ Arıza.
lila	3 defa yanıp sönme	Ürün, Apple Home uygulaması aracılığıyla tanımlanır.

4.4 Wi-Fi Ağ geçidinin internete ve üçüncü parti akıllı ev çözümlerine gizliliği ve bağlantısı

Ürün ve sistem hakkında daha fazla bilgi için aşağıdaki internet sayfasını ziyaret edebilirsiniz:

– www.myvaillant.com

Ürünün tüm fonksiyonlarını yalnızca myVAILLANT uygulamasıyla kullanabilirsiniz. Uygulamanın kurulumunun yapılması için şartlar ve koşulları ve veri koruma politikasını kabul etmelisiniz.

Ürünü myVAILLANT uygulamasını kullanmadan İnternet'e bağlarsanız, ürün aşağıdaki teknik verileri otomatik olarak üreticinin sunucusuna gönderir:

– Ürünler için veriler (Seri numarası, cihaz tipi, cihaz kimliği vb.)
– Donanım yazılımı verileri (donanım yazılımı sürümü, güncelleme durumu vb.)
– Ağ verileri (IP adresi, MAC adresi, vb.)

Bu veriler yalnızca gerekli donanım yazılımı güncellemelerini sağlamak için kullanı-

lır. Veri işlemeye ilişkin ayrıntılı bilgiler veri koruma politikaları bulunabilir:

– privacy.myvaillant.com

Ürünü bazı üçüncü parti akıllı ev çözümlerine bağlamak için internet bağlantısı gerekir. Ortakların bir listesi şu adreste bulunabilir:

– privacy.myvaillant.com

Doğrudan internet sitesine gitmek için QR kodunu tarayın:

Ürünü üçüncü parti sağlayıcıların akıllı ev çözümleri ile kullanırken, üçüncü parti sağlayıcıların hüküm ve koşulları ile veri koruma düzenlemeleri, verilerinin toplanması ve işlenmesi ile ilgili olarak da geçerlidir. Ürünün üreticisinin bu konuda hiçbir etkisi yoktur ve bunun için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Ürünü Apple cihazları ile kullanma hakkında daha fazla bilgi edinin:

iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini veya Mac ile HomeKit uyumlu myVaillant connect arasındaki iletişim HomeKit teknolojisi tarafından korunmaktadır.

Works with Apple rozetinin kullanılması, ürünün rozette belirtilen teknolojiyle çalışacak şekilde tasarlandığı ve geliştirici tarafından Apple performans standartlarının karşıladığının onaylandığı anlamına gelir. Apple, ürünün işletiminden veya emniyet ve düzenleyici standartlara uygunluğundan sorumlu değildir.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone vetvOS, ABD'de ve diğer ülke ve bölgelerde tescilli Apple Inc. ticari markalarıdır.

4.5 Lisans sorgulama

Bu ürün ücretsiz ve açık kaynaklı yazılım içerir. İlgili lisans bilgileri Wi-Fi ağ geçidinde saklanır ve myVAILLANT uygulaması kullanılarak görüntülenebilir.

İşlem ücreti için kaynak kodunu aşağıdaki adresten talep edebilirsiniz:

opensource@myvaillant.com

Bu teklif, satın alma tarihinden itibaren üç yıl veya en azından Wi-Fi ağ geçidi için destek sunduğumuz süre boyunca geçerlidir.

5 Tamir

5.1 Bağlantı kablosunun değiştirilmesi

► Bağlantı kablosunu değiştirdiğinizde, sadece üreticinin orijinal bağlantı kablosunu kullanın (ürün numarası 0020299966 veya 0020299967).

5.2 Güç kaynağı ünitesinin değiştirilmesi

► Güç kaynağı ünitesini değiştirdiğinizde, sadece üreticinin orijinal güç kaynağı ünitesini kullanın (ürün numarası 0020292010 veya 0020292011).

6 Ürünün devre dışı bırakılması

1. Ürünü myVAILLANT uygulamasından devre dışı bırakın.
2. LED'in yanındaki tuşu en az 10 saniye basılı tutarak ürünü fabrika ayarlarına sıfırlayın.
   ◁ Sıfırlama işlemi başladığında LED kapanır.
   ◁ Bilgileriniz ve ayarlarınız silinir.
   ◁ Bağlı kablosuz oda termostatı bağlantısı silinir.
3. Ürünü kapatın.

7 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerimizin iletişim bilgilerini arka sayfada, ekte veya web sayfamızda bulabilirsiniz.

Hiçbir yazılım mükemmel değildir, bu yüzden sizin için sürekli olarak daha fazla iyileştirme üzerinde çalışıyoruz. Bir güvenlik açığı veya güvenlik boşluğu bulursanız, lütfen bize şu adresten bildirin:

secure@myvaillant.com

8 Ürün verileri, AB Yönetmeliği No. 811/2013, 812/2013 uyarınca uygundur

Bu ürün sistem konfigürasyonuna göre hava koşullarına bağlı çalışan bir regler olarak kullanılabilir ve bu nedenle regler teknolojisi VI düzeltme faktörü içerir. Sistem konfigürasyonuna göre mevsimsel oda ısıtma verimliliği farkı mümkündür.

Sıcaklık regleri sınıfı	VI
Isıtma sistemi mevsimsel enerji verimliliğine katkı ηs	% 4,0

9 Teknik veriler

Wi-Fi ağ geçidi teknik verileri

Anma gerilimi	5 … 24 V ⎓
Elektrik beslemesi için talep *	IEC 62368-1'e uygun ES1 veya PS1
Ortalama elektrik tüketimi	3 W
Radyo frekansı bantları	868,0 – 868,6 MHz, 869,4 – 869,65 MHz
WLAN sinyali frekans bandı	2,4 GHz
868,0 – 868,6 MHz için radyo frekansı gücü (e.r.p. maks.)	6,6 dBm
869,4 – 869,65 MHz için radyo frekansı gücü (e.r.p. maks.)	6,9 dBm
WLAN sinyali frekans gücü (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
WLAN kanalları	1 – 13
WLAN şifrelemesi	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP ataması	DHCP
Maksimum çevre sıcaklığı	50 °C
Düşük gerilim kablosu (Veri yolu devresi) kesiti	≥ 0,75 mm²
Yükseklik	96 mm
Genişlik	122 mm
Derinlik	36 mm
Koruma türü	IP 21
Koruma sınıfı	III
Çevre için izin verilen kirlenme derecesi	2

Bilgi

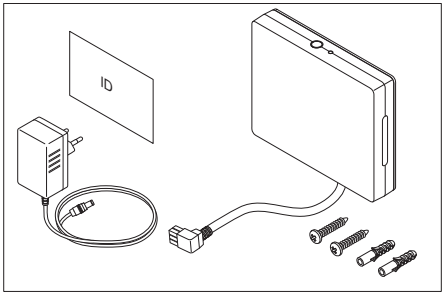
* Isı üreticisine doğrudan bağlantı için bağlantı kablosu ile kullanımda geçerlidir.

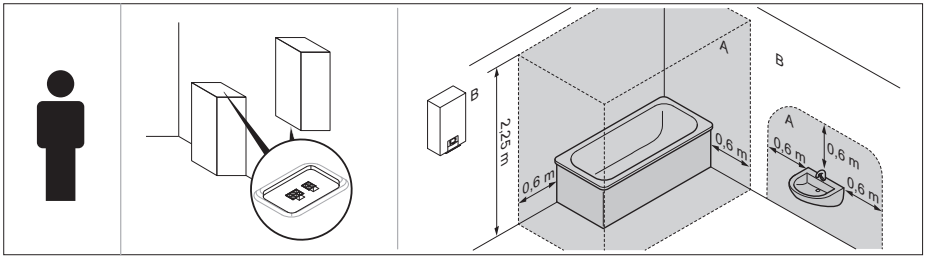
Priz güç kaynağı ünitesi teknik verileri

Anma gerilimi	120 … 230 V_{AC}
Ölçülen akım	0,3 A
Doğru gerilim çıkışı	5 V
Doğru akım çıkışı maks.	1 A
Şebeke frekansı	50/60 Hz
Koruma türü	IP 20
Koruma sınıfı	II
Çevre için izin verilen kirlenme derecesi	2

Figures

1 Installation

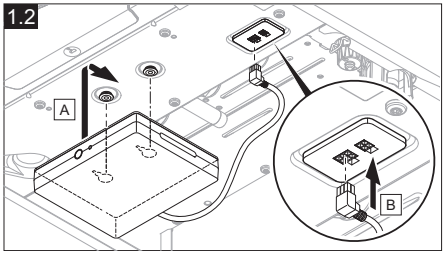


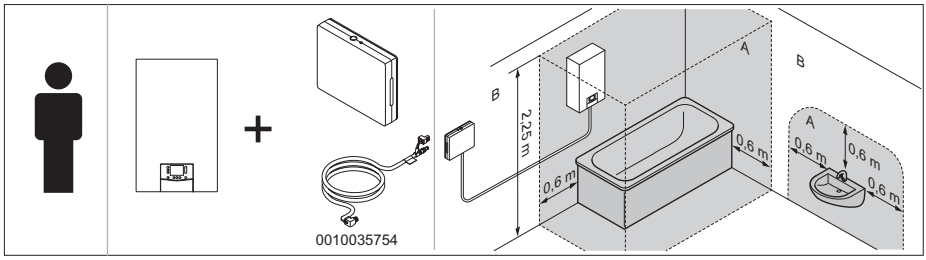


1.1



1.2

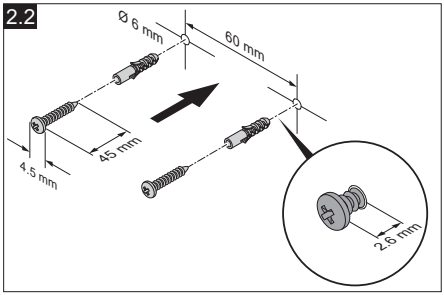




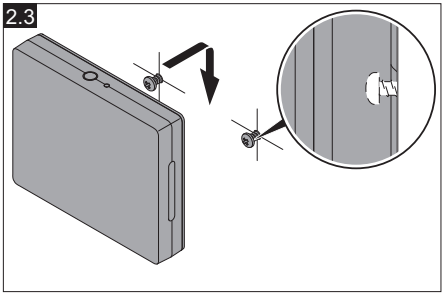
2.1



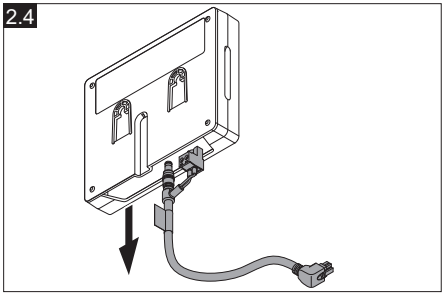
2.2



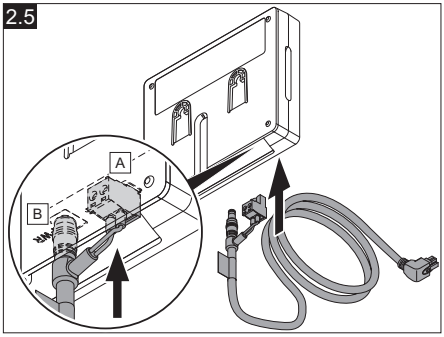
2.3



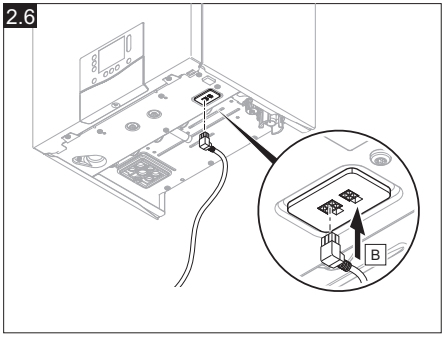
2.4

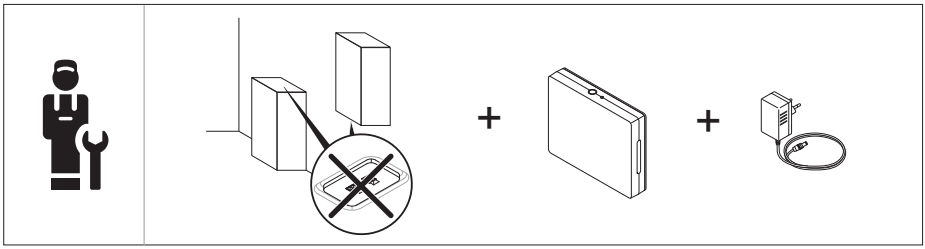


2.5

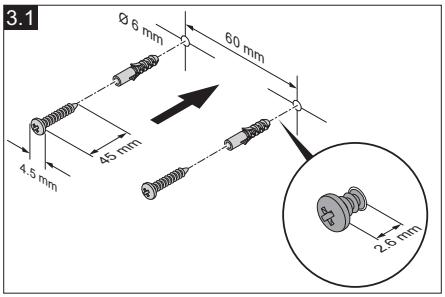


2.6

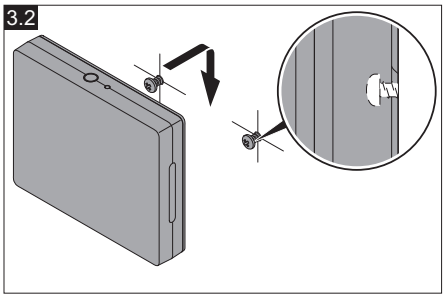




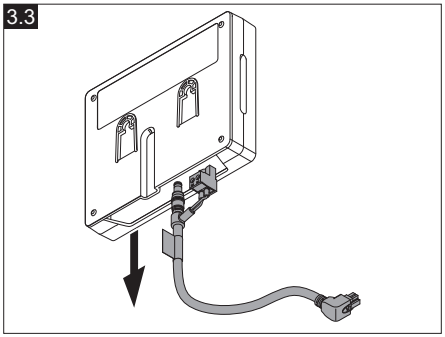
3.1



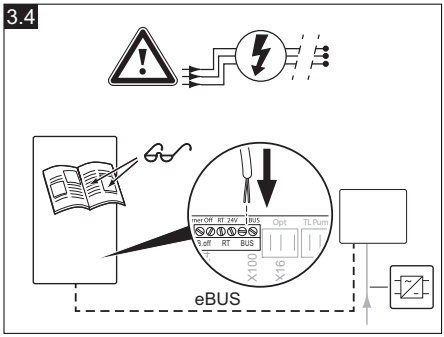
3.2



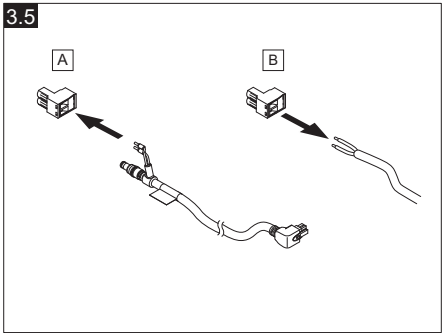
3.3



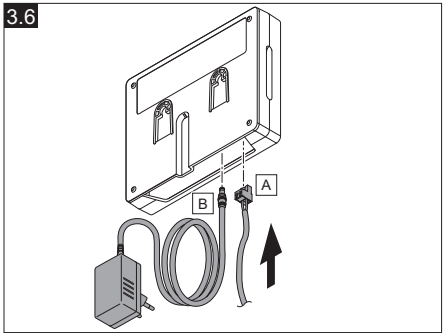
3.4



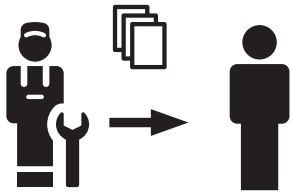
3.5



3.6

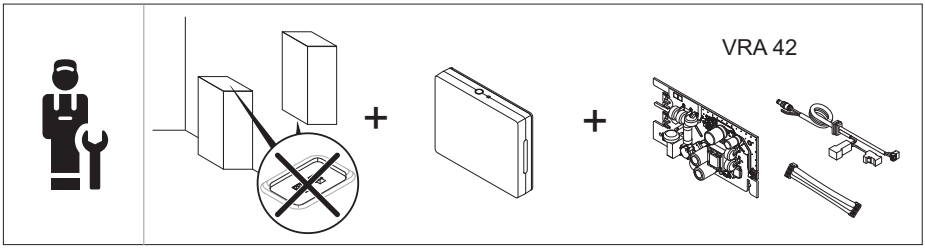


3.7

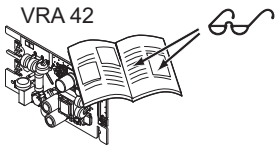


3.8

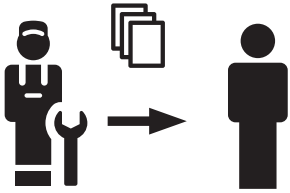

myVAILLANT
Download on the App Store
GET IT ON Google Play


VRA 42

4.1


VRA 42

4.2



4.3


myVAILLANT
Download on the App Store
GET IT ON Google Play

Country specifics

1 Supplier addresses and country specifics

1.1 AL, Shqipëria

- Albania -

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.2 BA, Bosna i Hercegovina

- Bosnia and Herzegovina -

Vaillant d.o.o.
Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

1.3 BG, България

- Bulgaria -

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.info

1.4 CZ, Česká republika

- Czech Republic -

Vaillant Group Czech s. r. o.
Plzeňská 188
CZ-252 19 Chrášťany
Telefon +420 281 028 011
Telefax +420 257 950 917
vaillant@vaillant.cz
www.vaillant.cz

1.5 DK, Danmark

- Denmark -

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Telefon 0046 160200
Vaillant Kundeservice 46 160200
info@vaillant.dk
www.vaillant.dk

1.6 EE, Eesti

- Estonia -

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.info

1.7 FI, Suomi

- Finland -

Vaillant A/S
Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Telefon 0045 46160200
info@vaillant.dk
www.vaillant.fi

1.8 GR, Ελλάδα

- Greece -

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.info

1.9 HR, Hrvatska

- Croatia -

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669

info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.10 HU, Magyarország

- Hungary -

Vaillant Saunier Duval Kft.
Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest
Gubacsi út 6.
Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

1.11 LT, Lietuva

- Lithuania -

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.info

1.12 LV, Latvija

- Latvia -

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.info

1.13 MK, Мезедониен

- Macedonia-

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.14 NO, Norge

- Norway -

Vaillant Group Norge AS
Støttumveien 7
1540 Vestby
Telefon 64 959900
Fax 64 959901
info@vaillant.no
www.vaillant.no

1.15 PT, Portugal

- Portugal -

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.info

1.16 RO, România

- Romania -

Vaillant Group România S. R. L.
Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta
Global City Business Park, Cladirea O21,
parter si etaj 1
077190 Voluntari jud. Ilfov
Tel. +40 (0) 21 209 8888
Fax +40 (0) 21 232 2 275
office@vaillant.com.ro
www.vaillant.com.ro

1.17 SE, Sverige

- Sweden -

Vaillant Group Gaseres AB
Norra Ellenborgsgatan 4
S-23351 Svedala
Telefon 040 80330
Telefax 040 968690
info@vaillant.se
www.vaillant.se

1.18 SI, Slovenija

- Slovenia -

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

1.19 SK, Slovaška

- Slovakia -

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušt'a 45
Skalica
909 01
Tel +42134 6966 101
Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

1.20 TR, Türkiye

- Turkey -

Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4
34758 / Ataşehir – İstanbul
Tel. 0216 558 8000
Fax 0216 462 3424
Müşteri Hizmetleri 0850 2222888
vaillant@vaillant.com.tr
www.vaillant.com.tr

1.21 XK, Kosovo

- Kosovo -

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr



0020328017_02

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ▮ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications

813082-00